

Atanualpa: retorno de un monstruo

Espectáculos: juicio a la televisión

Bokto: La Gruz y el nocaut a la vida

Enlace:
Lanusse-Rimoldi Fraga
Anna com ar I Archivo Histo

EDICION 10º ANIVERSARIO

TANGO DE ALTA CALIDAD **FOLKLORE**

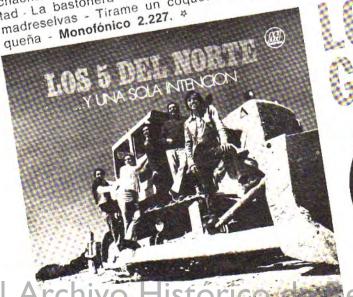
BUENOS AIRES HORA 8 - BUENOS AIRES 8 Fuga y misterio - Adios Nonino - Lo que vendrá - Buenos Aires hora 0 - Verano porteño Decarisimo - Milonga del angel - La muerte del angel - Resurrección del angel - del angel bre - Monofónico 12.921 - Estereofónico 112.921



LOS 5 DEL NORTE ... Y UNA SOLA INTEN-CION - Una canción a Paulina - El gato de la bandera - Pedro cochero - En que nos parecemos - De guardia en carnaval - Muchacha de primavera . La calle de la amistad - La bastonera - La vuelta del viento - Las madreselvas - Tirame un coqueto besito - Pe-

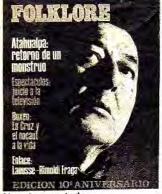


\$ SERIE DISCOTECA \$ 9,95





evistas Argentinas Ahira.com.ar



Nuestra portada; ATAHUALPA YUPANQUI

Nº 200 AGOSTO DE 1971

Director propietario: ALBERTO y RICARDO HONEGGER

Director: JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción: MARCELO SIMON

Coordinador: CARLOS MAHARBIZ

Colaboraciones de:
MIGUEL SMIRNOFF
LEON BENAROS
ARNOLDO PINTOS
FELIX COLUCCIO
LEONARDO LOPEZ
ALICIA MARTINEZ GHIONE
CESAR PERDIGUERO
NORA URDINOLA
LUIS CORDOBA

Jefe de Publicidad: MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo: MARCELO NIETO

Diagramadora: SILVIA Y, DE RODRIGUEZ

Editor responsable: TOR'S S.C.A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As. T.E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S.C.A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Otamendi S.R.L., Otamendi 627. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.

Ahira REDUCIDA

Concesión 6722

Eduardo "Tuna" Esper y Tartagal: la luz del festival (pág. 11).

CARTA DEL DIRECTOR



Con esta edición, que lleva el número 200, cumplimos diez años de vida. Una década, exactamente, manteniéndonos como heraldos —con algunos aciertos y muchos errores— de un movimiento que en lo anecdótico es folklórico, que en lo esencial es el descubrimiento cotidiano del ser nacional. La nuestra, la suya ha sido, es y será una búsqueda, en ese aspecto, constante e imperiosa.

En el cumpleaños, le dejamos el testimonio de nuestro trabajo con distintas manifestaciones. Al dar vuelta la página, tendrá usted noticias de un retorno, el de Atahualpa Yupanqui: sus primeros recitales en público, luego de una larga ausencia, constituyeron, según algunas publicaciones, un "Atahualpazo". Enhorabuena, es buen sintoma.

La página editorial (11), está dedicada a un deslumbramiento, Tartagal. Y a continuación (12, 13, 14, 15, 16 y 17), un áspero informe especial que hacía falta: sentamos a la televisión argentina en el banquillo de los acusados.

No podiamos dejar de hacer la nota a "la beldad del año": estuvimos, por supuesto, con Estela Maria Lanusse y Roberto Rimoldi Fraga (20, 21, 22 y 23) para conocer sus planes, para conocer su historia.

En las páginas 24 y 25, el agudo Miguel Smirnott ha instalado su "Mirador", una prominencia que le permite otear con buena vista el panorama del espectáculo.

Luis Landriscina, desde este número, descubre el humor nacional. En la página 26 lo consigna.

El malhumor, queda a continuación (28 y 29), en el relato de una amarga anécdota que tuvo por protagonista al locutor peruano Hugo Guerrero Marthineitz.

Por lo demás, estuvimos con Luis Córdoba en el teatro Alvear, donde Ariel Ramírez, Mercedes Sosa, Los Chalchaleros, Jaime Torres y Domingo Cura reeditan un nuevo suceso (34 y 35).

Jorge Lanza es nuestro entrevistado, como protagonista del movimiento que nos ocupa (32 y 33) y Ramón La Cruz, un caso folklórico, lo es como protagonista de otra indole, más dolida y vital (44 y 45).

Hay un "Prisma de 7 colores", a cargo de León Benarós (38 y 39), un informe discográfico (31), una carta de Félix Luna (47), un "flash" (46), canciones, noticias de peñas, enseñanza para guitarra, el habitual diccionario folklórico argentino, el trabajo de todos los meses.

No taltan noticias sobre distintos festivales, sobre los pueblos de esos festivales y, particularmente, el lanzamiento del nuevo certamen de canciones de Cosquin (42 y 43) que presentamos como primicia.

Del mismo modo, informamos acerca del importante trabajo que está cumpliendo en el Chaco, en el área artesanal, Raúl Cerrutti, a través del CEPA (56, 57, 58 y 59).

Muchas gracias por todo.

Y, particularmente, muchas gracias a la Sociedad Distribuidora de Diarios, Revistas y Afines, institución de fundamental importancia para el periodismo y la cultura del país, por conferirnos un honor: inaugurar su nueva sede de Belgrano 1728/32, con nuestra fiesta del décimo aniversario, el 6 de agosto. En nuestra próxima aparición le contaremos como fue.

Hasta entonces.

El cronista, enviado por un semanario de actualidad, llegó con significativa anticipación a Corrientes 1659. Claro que no lo hizo porque el recital le interesara demasiado, sino porque la zona, infestada de bares, es una promesa de buen café. (La infusion, de sospechosa negrura, que surven en la cantina de la revista es, sencillamente, horrible.)

Asi es que con esa exclusiva meta, llegó al teatro, echó un vistazo de rutina... y no pudo seguir: el olfato periodistico, bien entrenado, le indicaba que alli estaba sucediendo algo mucho más importante de lo que pensaban en la sección "Espectáculos" de la redacción.

Y no bebió su café: ingresó al hall del Alvear y a partir de ese acto se dejó ganar por la tensa expectativa que se saboreaba en el recinto. Corrió al teléfono, pidió urgentemente in fotógrafo (la nota había sido prevsita para una columna, sin fotos y comenzo a anotar presurosamente nombres de los importantes, presentes en el debut. Anotó también, por supuesto, que las boleterias habían agolado sus posibilidades para esa jornada y las siguientes.

"¿Que pasa aqui?", se preguntó.

"Fue necesario que Atahualpa Yupanqui emigrara, que se quedase a vivir en Paris y se convirtiera en un solista reclamado por toda Europa, con sus libros y discos editados en medio mundo —un suceso que la información local pocas veces reflejó en su verdadera dimensión—", es la autocritica de Jorge H. Andrés en "La Opinión", comentando los recitales, "para que, después de 5 años de visitas furtivas y aisladas temporadas televisivas, alguien se atreviera a presentario en un teatro de Buenos Aires".

Parecía un atrevimiento, es verdad: el trovador de 63 años no estaba, ni aún el dia del debut cuando ya se sabía la formidable progresión en la liquidación de entradas, convencido acerca de la oportunidad de realizar los cuatro recitales programados. Considerada en frío, y con lógica empresaria, la cosa ofrecía riesgos ciertos, si: se trataba de realizar cuatro funciones con un único intérprete en escena (es de suponer que el público anhela "Compañías", gigantismos; un solo cantante no es espectáculo en Buenos Aires, salvo que se trate, por ejemplo, de Ra-

phael, un juglar con público específico. Por lo demás, ¿cuál es el público de Yupanqui? Los más optimistas análisis aprioristicos, indicaban concretas razones para inquietar. Se decia que la juventud, por ejemplo, no lo sigue aqui. Es lógico, ella no sabe del formidable y siempre renovado compromiso de Yupanqui con la realidad, evadiendo pudorosa y felizmente las sirenas del protestón a ultranza. Y así es que la canción yupanquiana, que es patrimonio juvenil de Europa, aqui tiene en el mismo sector el valor de las elecciones: los jóvenes saben de qué se trata, les han hablado con misterio y entusiasmo de ellas . pero nunca les dejaron conocerlas de cerca, entenderlas, amarlas,

Los tradicionalistas, más informados por medios como esta revista con respecto al hacer de tan eminente folklorista, suelen presentar nitidamente un rechazo: hav entre ellos quienes opinan que Atahualpa ya no es el mismo, que ya no es, en fin, el tradicionalista que fue

Y no faltan los que, desorientados





El rostro grave de Atahualpa, disponiéndose a abandonar el teatro, no sin antes pasar por el asatto de una pequeña multitud. que esperó pacientemente su aparición, luego de la honda lección de hombre y paisaje protagonizando el canto.

también por evidencias parciales, afirman que "Yupanqui se quedó".

Entre estos extremos, con el aval de una larga ausencia del caminante se extiende, soledoso, un desierto popular. Pero los estudios de mercado no siem-

pre tienen razón.

Cuando el cronista convertido en espectador, ingresó a la sala, se dedicó como muchos, a contemplar a sus semejantes. Y vio estudiantes, vio al pequeño burgués y su señora, distinguió a los barbudos de siempre dispuestos a darse el golpe intelectual de la semana... y vio también un elemento no muy frecuente, sobre todo cuando el precio de las entradas supera los míl quinientos pesos: "cabecitas". Muchachos, hombres y mujeres jóvenes y viejos, de tez inconfundible, para ver y escuchar al maestro.

Y hasta habia un espectador que los resumia a todos: pequeño burgués a juzgar por la barba, "cabecita" a juzgar por la tonada, je intelectual a juzgar por la panza! Orondamente vestido de gaucho como siempre, el personaj: era Jorge Cafrune, conmovido hasta las lágrima: desde que Yupanqui comenzó a desgranar las primeras notas de "Zamba de Vargas".

Hundido con su butaca, confortablemente, el periodista —que también había distinguido a muchos y muy calificados colegas en idéntica actitud— se mostraba levemente sorprendido, particularmente por el lleno total y por el clima extraño que estaba viviéndose alli.

Tuvo tiempo todavía para descubrir cantantes de otras áreas, actores, autoridades, músicos, pintores, escritores en la

Una ojeada al programa, poco antes de que se levantara el telón, le devolvió otra curiosidad que, por supuesto, registraría en la crónica: en la hoja doblada no se consignaba titulo alguno; sólo una le-





Esa misma guitarra, sí, la que fue a sus brazos llorando, la guitarra-Yupanqui.

yenda firmada por Atahualpa: "Hace tiempo que dejé de lado el viejo hábito de hacer un programa formal, tema por tema. Prefiero cantar lo que el corazón me dicte, la noche que me toque cantar, así, abiertamente. Quiera Dios que me rodee un público afecto al intimismo, porque entonces yo podré decir mis mejores cosas, como si cada oyente se envolviera en su propia soledad; en una pampa callada".

Dos manos se golpearon con estrépito a su lado. Miles de manos lo hicieron, en toda la sala, ya oscurecida: erguido, con una expresión extraña, cast tímida en el rostro, había aparecido A. Y. en el escenario.

Fue Jorge Cafrune quien con mayor precisión describió la calidad de la exteriorización popular ante los cuatro recitales de Yupanqui en el teatro Alvear: "No había gritos. Era un aplauso prolongado, tremendo, que aparecia de pronto, al terminar cada tema, se mantenía un minuto... y se apagaba también de golpe. Era... era como si echaras agua en aceite hirviente... Un "¡psssshhhh!" impresionante...".

Después del primero de esos chirridos emotivos, vibrantes, el sonido de una guitarra plañidera tocada de zurda por las manos y el corazón, inundó el ámbito. Tres temas instrumentales únicamente, fueron el comienzo del programa, un inicio que no tuvo ninguna frialdad. La gente parecia haber olvidado que ese roble alli sentado, era un poeta, un can-

tor, un hombre que modela y canta la palabra: solo su guitarra alcanzaba para hechizar a la sala, provocar su amnesia.

Y así, repentinamente, comenzó el canto. La voz surgia naturalmente de la madera. Y los primeros versos hicieron pensar a muchos: "Más de uno me habrá creído muerto / y así lo habrá festado."

Irma Costanzo una guitarra que no se sorprende con facilidad, confesó su estremecimiento en pocas palabras: "Es un intérprete excepcional. El valor emocional de su guitarra, creo que no puede ser dado por ningún otro instrumentista con tanta profundidad..."

Narciso Yepes, a quien casi unánimemente la critica mundial considera el más grande guitarrista de nuestra época, estuvo también en la sala, un día después de su arribo a la Argentina: "No quise perdérmelo. Oiga usted, para mí, Yupanqui es, más allá de su sonido humano, un guitarrista de gran técnica. Pocos se animarían a acometer en su género con sus obras: sortea con facilidad las dificultades y tiene algo que muy pocos pueden ostentar: un estilo absolutamente definido. Un estilo que si fuera posible imitar, ya habria creado escuela en todo el mundo".

Claro, no son declaraciones de compromiso. Quienes las emitieron, en el intervalo del concierto, son figuras demasiado alejadas del bien y el mal en el campo de la promoción convencional. Son figuras que dicen lo que sienten. Como to hizo Blackie, cuando se le pidió su opinión: "Es el papá de todos, ¿qué querés que te diga?"

El cronista, que creia que después de la primera parte del recital iba a tener material suficiente para llenar su columna, abandonó la idea de irse: había caido en las redes yupanquianas. Buen pescador, el caminante lo había inmovilizado con menos de 14 canciones. Apenas si reaccionó para intentar llegar al camarin: ahora sí, sintió la necesidad de trazar un reportaje auténtico, sintió la necesidad de conocer más de cerca a este paisano que no sólo tiene carisma; su talento parece ser arrasador.

Entre 25 y 27 veces, noche a noche Yupanqui debió erguirse para recibir, como se ha dicho, el estruendoso batir de palmas de la concurrencia. Sus interpretaciones obedecian a un ritmo personal, combinadas, yuxtapuestas. En general, hubo una sugestiva preeminencia de aires sureños, sin duda los más propicios para que el cantante se mostrara nostálgico. los más propicios para traducir la orgullosa tristeza de un peregrino. ("Hola, ¿qué tal?", nos recibia en camarines al concluir la función. Y autocriticándose, socarronamente: "Mucha milonga, ¿no?, imucha milonga!") Temáticamente. abundaron, por cierto, los poemas de tipo social, como siempre. Pero tan radicalmente alejados de lo que el propio A. Y. llama "la protesta como profesión", que el oyente, cualquiera sea su orientación, siente que lo que se está cantando para él, tiene un pristino, un veridico mensaje: lo que se está cantando, con belleza, es cosa conocida por el autor. Es









Apoteósis. Y el relumbrón de una lágrima que no se puede contener. El país lo aplaudió de pie, noche tras noche.

cosa sufrida por el autor. A años de luz de la tilingueria, de la pose ("la guitarra no enferma el higado, no trasnocha, no come asado, no chupa vino", declaró para "Primera Plana"), denunció: "El rico le dice al pobre: / calavera, chupador; / el rico chupa en su mesa, / el pobre en el mostrador"; orientó: "Tú piensas que eres distinto / porque te dicen poeta / y tienes un mundo aparte / más allá de las estrellas. / De tanto mirar la luna / ya nada sabes mirar / eres como un pobre ciego / que no sabe adónde va"; y se comprometió: "Si me despierto en la vida / acuéstame de un hachazo!"

Las canciones desconocidas alternaron con las consagradas, con las que ya son prácticamente foiklóricas, aún a pesar de SADAIC y los discos. El freno oportuno de algún solo de guitarra fue incluido en algunos pasajes con la idea, seguramente, de enfriar un poco el ardoroso clima que el canto creaba en la sala, cosa que no siempre se logró: su interpretación del malambo, una maravilla de ritmo e intención, de pudor y audacia, de alta técnica y criollismo, fue, tal vez, la más aplaudida entre todas: encrespándose como una ola furiosa, el aplauso creció, superó los dos minutos, obligó a sentarse y volver a paranse al guitarrista.

y volver a pararse al guitarrista. No mostró todo lo nuevo que creó en estos últimos años el maestro. Algunas canciones suyas, verdaderamente agresivas, no aparecieron en el repertorio. En la noche del domingo, alrededor de una larga mesa donde un pantagruélico puchero se ofrecia, inerte, a unos veinte comensales, preguntamos la razón de esas ausencias. "Es que no quiero ser un provocador", nos respondió. Afortunadamente, Atahualpa no es un artista modesto: sabe perfectamente (y no desde hace poco, ya que perseguido por unos y otros, en distintos tiempos, sufrió alguna vez la mordaza oficial: sus discos fueron proseramente rayados -para que ni por equivocación se irradien- en las discotecas radiales) hasta donde es penetrante su canción. Es decir, conoce el poder de estímulo, de choque, de emoción. de provocación que hay en sus versos, apretados con solvente economía dialéctica, puestos uno sobre otros con gracia y concepto identificados.

Sorprendido, ganado, el cronista debia superar aún una barrera para acceder timidamente al universo yupanquiano: debia desengañarse, debia borrar un prejuicio: creer que a ese evidentemente emocionado intérprete que en el camarín bebía un trago de vino para reponer fuerzas, es, en el fondo, un ingenuo poeta popular, dotado del suficiente carisma como para tener en vilo a miles de personas imantadas por su hacer, pero dotado al mismo tiempo, como pareceria,

del sujiciente apocamiento como para que un periodista, habituado al pingpong de los reportajes, pueda manejarlo. (Es natural: en toda entrevista del mundo del espectáculo, por lo menos, el artista, quiéralo o no, se deja manejar desde el mismo momento en que acepta el mecanismo pregunta-respuesta, una gimnasia policial, a través de la cual, según la habilidad del reporter, el reporteado puede que termine diciendo cualquier cosa. Su dejensa, si puede esgrimirla, consiste en utilizar su margen, el de la respuesta, apareciendo lo más original o lo más inteligente que pueda.)

Fue un error de apreciación, grave. Luego de los saludos, cordialisimos, Yupanqui invitó muy a lo paisano, a pasar al cronista. Al hacerlo, era evidente que lamentaba no poder ojrecer más que una silla al visitante, que se sintió dominador: el reportaje navegaría por las aguas que el periodista eligiera, y podrian obtenerse jugosos resultados. No tardó en desengañarse: Yupanqui no lo dejó contipregunta acerca de la temática social de sus canciones. Yupanqui no lo dejó continuar: "Mi temática es artistica, ¿eh?, no se equivoque". El cronista quiso insistir, pero no hubo caso y si amenaza: "No me agarre p'al lao de las temáticas, porque sino ya se corta el reportaje, ya mismo! Estoy cansao que la gente de Argentina me califique y me ponga un botón, una



Estimulos de admiración y afecto que se reiteraron noche a noche. Aquí, con Los Chalchaleros y Narciso Yepes.

etiqueta; pongaselo a cualquiera, pero a mi no".

Un fanático había sugerido a los empresarios Pujal y Anello que a los sobrios avisos publicitarios que se publicaron en la prensa anunciando los recitales, debía agregarse un título: "¡Venga a conocer a Atahualpa Yupanqui!", pensando, sin duda, en parecidas razones a las que se apuntan al comienzo de esta crónica. La idea, rechazada de plano, no era, sin embargo, descabellada: la mayor parte de los espectadores que llenaron la sala conocieron a Atahualpa en los primeros cuatro días de julio. Advirtieron recién entonces que el mito que circula, la leyenda viva que lo tiene por protagonista, es cosa real, o, mejor, cosa justificada.

Entre los más entusiastas asistentes, hay que contar a Tato Bores y al intendente Montero Ruiz. Ambos se retiraron gesticulando, emocionados por la importancia, la magnitud del arte de Atahualpa.

Idéntico fervor pudo detectarse en Miguel Brascó, admirador incondicional de A. Y. y en Mercedes Sosa: el lápiz del primero alguna vez (Selecciones Folklóricas-Codex) se ensañó con gracia en los rasgos yupanquianos, trasladando al papel una caricatura antológica; la agudeza de la segunda sirvió, dicen, para que hace tiempo apuntara sus dardos contra el creador de "El arriero", por razones ideológicas... pero sírvió también para que Mercedes se convierta en uno de los más celebrados intérpretes de Yupanqui: su versión de "Duerme negrito" -- que Atahualpa confiesa no haber escuchado aún- es una creación solvente y esencial.

Cuando cayó el telón estuvieron entre quienes se pusieron de pie, aplaudiendo hasta que reapareciera el maestro, Florencio Escardó y su familia, Ariel Ramírez, Atilio Marinelli, una multitud.

Dos veces fue obligado a bisar, todas las noches. No se permitió —; justamente él, uno de los mejores conversadores que tiene América latina! — ni una palabra hablada durante las cuatro noches. Simplemente, se ponía de pie durante el aplauso y se sentaba luego, para acariciar su guitarra y arrancarle nuevos secretos.





Blackie: "Es el papá". Mercedes Sosa: "Es el maestro". Cafrune: "Es el que da lecciones". Todos: es Atahualpa Yupan-



Sólo en algún momento de la primera noche, cuando alguien desde el público le exigió: "¡El Payador Perseguido!", aludiendo naturalmente a la obra, Atahualpa respondió breve pero sonoramente: "¿Más todavia?"

Si el cronista de que hablamos en esta relación, que conoce sólo el folklore que se publicita, es el mismo que publicó titulos como "Memorable reaparición de un guitarrero", hablando de la "antigua sabiduria de Atahualpa" ("La Opinión"), es el mismo que se lamentó a cinco columnas ("La Razón") de que "uno de nuestros máximos valores" no se presente más continuamente en teatros y locales diversos de la Argentina. Si ese periodista, alejado del folklore, es el mismo que describió que "en la sala, más que silencio había respeto", es el mismo que santificó: "Como un rezo, sostuvo la guitarra" ("Primera Plana"), o el mismo-que escribió, al final de una nota de cinco páginas, describiendo el íntimo silencio del camarin: "Era un silencio en el cual yo, el fotógrafo, las luces de su espejito, estábamos de más. Por eso, quizás porque lo intui, es que le digo que —para mi-lo más importante después de todas las vueltas de su vida, es que haya estado sentado frente a mi en un pequeño camarin de un teatro porteño y me lo haya enseñado". ("Gente".)

Si ese repórter fue capaz de escribir cosas asi, nadie puede extrañarse porque Jorge Cafrune en la mañana del viernes 2, atronara el ámbito de una pequeña oficina artística, gritando: "¡Anoche re-cibi una lección!" Y luego, más sereno: "Anoche recibi la lección de un maestro: después de escuchar a Atahualpa, me doy cuenta de que tengo que dejarme de embromar". Alquien lo interrumpió, pidiéndole lo explique mejor. Cafrune, como un alucinado, se volvió al desconcertado interlocutor y le espetó: "¡Sí señor! Me tengo que dejar de embromar: ese hombre, con más de sesenta años, cada vez es mejor cantarte, cada vez es mejor guitarrista! Y yo pienso en hacer fineteadas, y esas cosas. No, m hij! De ahora en más me voy a dedicar solo a mi auttarrita y a mi canto. ¡Yupanqui me lo enseñó anoche!" ♦





LDI . 204 . SELVA, PAMPA Y CERRO EN LAS MANOS DE A. YUPANQUI

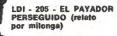






a la noche la hizo Dios Atahualpa Yupangul

LDB - 136 - A LA NOCHE LA HIZO DIOS





atahualpa yupanqui la nadita

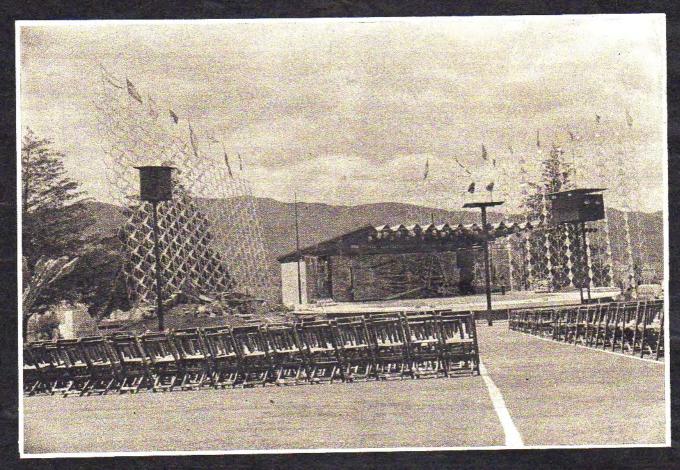
LDB - 1029 - LA NADITA

LDB - 162 - EL HOMBRE, EL PAISAJE Y SU CANCION

... Y próximamente un nuevo long play con los éxitos interpretados en sus recientes recitales del Teatro Presidente Alvear, tales como:

YO QUIERO UN CABALLO NEGRO - MONTE CALLADO - SALMO A LA GUITARRA -PARA REZAR EN LA NOCHE - LA FLECHA, ETC. ETC

Feliz cumpleaños, revista Folklore



Desde Cosquín, Capital Nacional del Folklore,
donde está preparándose
el 12º Festival,
un saludo cordial a FOLKLORE,
sueño como el nuestro.



"La luz alegre, si, la luz rodando ya casi azul cercada en la madera, ya seca en rosa por los aserrines y ya limón brotando de la tierra." ("Paisaje de Tartagal" de Manuel J. Castilla: "Andenes al ocaso", Bartolomé Salas Editor, Salta, 1967.)

Por Marcelo Simón

LA LUZ DE TARTAGAL

Fue muy hermoso.

Fue como una dulce, lúcida borrachera sin malestares, que duró cinco días con sus noches, al norte del Trópico de Capricornio, en áspera y fragante tierra del Chaco Salteño.

Comenzó mal.

Comenzó cuando en la mañana del 7 de julio sufríamos como accidental compañero de vuelo a un lustroso señor —cuarentón, semicalvo, corbata estriden-te, valijín de ejecutivo bajo el asiento que aprovechando los descuentos especiales para familias de Aerolíneas, viajaba con la suya a Salta: luego de devorar dos desayunos, pedir cigarrillos, lamentarse por la falta de whisky o cualquier otra especie gratuita, escabullir "La Prensa" y "La Nación" en su maletín, se ocupó de nosotros. Nos explicó que su única experiencia turística en el país se llama Mar del Plata -ha realizado, por supuesto, dos viajes a EE. UU. y uno a Europa, solo-, y nos preguntó si en Salta hay muchas viboras, si la quebrada de Humahuaca comienza en la ciudad, si el casino funciona los lunes, si los coyas son limpios, si es fácil conseguir sirvienta para traer a Buenos Aires. Por fortuna, en la escala de Córdoba pudimos mudarnos de asiento, aunque ya estábamos perturbados: mientras cruzábamos el mar de las salinas, mientras navegábamos a diez mil metros por encima del cañaveral tucumano, mientras oteábamos los picos de los cerros llegando a Salta, mientras superábamos el tajo del Bermejo rumbo a Tartagal, luego, nos perseguían, por oleadas, dudas e impulsos agresivos: pese a la tan cacareada, porteña cuestión, de que el país no termina en la General Paz, ¿hay todavía -el uno, el diez, el quince por ciento- argentinos que ni siquiera pueden ser turistas en su tierra? Eso es gra-

El resto fue realmente hermoso.

Tartagal, el 8 a la noche, abrió su fiesta-luz.

Eduardo "Tuna" Esper, rama bohemia de la familia Esper, colones de ascendencia árabe que se afincaron en la zona de los tártagos, era uno de los locutores. El aborígen. Y en esa peña vimos a otros poeta Césal Perdiguero, el otro: una compoeta Cesal Perdiguero, el otro: una compoeta compoeta

binación bien pensada, para producir un idioma vibrante, profesional y con sabor y agudeza locales.

El Segundo Festival Nacional e Internacional del Palo Santo, sucedió en un local cerrado —el Club Newell's Old Boysque resultó todas las noches chico: lo colmó una concurrencia lo suficientemente entusiasta... como para casi no escuchar a sus artistas favoritos. Tal era el bullicio que el mismo público producía, creando un espectáculo aparte, ruidoso, feliz, ante la actuación de determinados números.

"Es que por aquí se tienen muy pocas ocasiones de ver espectáculos", nos decía Isidoro Méndez Lucchesi, un rosarino aquerenciado desde hace muchos años en esos pagos, eficiente coordinador general de la tenida. "Pero, de todas formas, es gente que sabe lo que quiere", concluia.

¡Y realmente, to sabe!

No sólo porque eligió sus idolos espontánea, unánimemente, sino porque abucheó sin complejos ni piedad a los artistas que no le convencían. ¿Eso está bien o está mai? Es difícil fallar. Sobre todo si se piensa que en algún lugar de Buenos Aires, en las catacumbas sofisticadas (desde el desaparecido "Di Tella" hasta "La gallina embarazada") desde hace mucho se insiste con aquello de la comunicación escenario-público, se habla de "arte-verdad" y se intenta —siempre compulsivamente— convertir al espectador en actor. En Tartagal no hizo falta ningún estimulo.

Tal vez porque en esa remota, luminosa ciudad poco frecuentada por los espectáculos, rodeada por matacos, chaguancos, tobas, mocobíes, chanés, chorotes, hay arte-verdad, y verdadero compromiso: allí hemos visto de qué modo un otógrafo que vive en pleno monte —Roberto Ramos, se une a un poeta, José Esper—, otra vez el apellido célebre, para crear una peña paraleía al festival, una peña de verdad, para obtener fondos destinados a CAPI, institución de ayuda al aborígen. Y en esa peña vimos a otros noetas —entre ellos el valioso riudo Ovalle— borrachos de vino y discusión, todas las noches. Acercándonos, escuchábamos la razón de ser de la polémica: se discutía sobre Huidobro, se enjuiciaba a Vallejo, se analizaba a Castilla, se hablaba sobre la poesía americana. Y en esa misma ciudad, vimos que la Municipalidad ha creado lo que el país todavía no: un cuerpo de danzas estable, que mantiene. Y para que lo conduzca contrató al joven y talentoso Simón Jalil, en Catamarca: ahora vive en Tartagal.

La programación de la fiesta en sí, fue un modelo de equilibrio. Una buena cantidad de primeras figuras y algunos hallazgos: por ejemplo, la actuación de más de una hora, juntos, entre el Soldado Chamamé con su contrafigura catamarqueña: Julio Quiroga, auténtica revelación. No faltó una delegación oficial de Salta donde, por suerte, estuvo el inefable Martin Bustamante, artista de raza. Y la mejor idea: traer a escena a artistas sudamericanos, el Chango Rioja por Bolivia, Los Mensajeros Guaranies y el arpista Ayala Bogarín por Paraguay, el dúo Ouro Preto por Brasil, los payadores Waldemar Lagos y Victor Gazcón por Uruguay.

Por lo demás nombres que sonaban dulces y vibrantes, derivados de la toponimia chaqueña: Los Tartaguitos, Los Trovadores de Aguaray, Las Vocas de Mosconi, El Vespuceño...

El gobernador de Salta, mayor (RE) Ricardo J. Spangemberg, con su comitiva, presenció la fiesta, que debió agregar una jornada más a las previstas, por el suceso logrado. Regresando en avión -los 60 kilómetros de tierra que hay en el trayecto de casi 400 a la ciudad son may malos- no debe haber podido reprimir la nostalgia: Salta, luego de la muerte del Latinoamericano, se quedó sin festival. Tartagal, alejada del mundo, pegada a Bolivia, oliendo a palo santo, merced a la iniciativa de su gente, merced al apoyo de su pintoresco, agudo intendente Alberto Abraham, hizo un festival hondamente argentino, una fiesta-verdad que olía a América.

Esto no lo hubiera entendido nuestro ocasional compañero de vuelo, cuando íbamos para allá.



Pauta de la deformación y oscurecimiento que un importante sector de la televisión argentina está ostentando a través, sobre todo, de programaciones reiterativas, preparadas para espectadores que promedien los diez años de edad: en "Feliz domingo", programa con que Canal 9 ocupa la mayor parte de sus horarios domincales, hay una sección llamada "El ABC de las familias"; una familia constituida por tres miembros tiene que dar, en 30 segundos "sin repetirse y sin soplarse", nombres o denominaciones a requerimiento del animador: la mayor cantidad de respuestas significa abultar el premio. El domingo 25 uno de los requerimientos a una de esas familias fue: "Nombres de folkloristas argentinos". Nadie se asombró ante el hecho de que el trío no pudiera balbucear ni un solo nombre. Tampoco produjo estupor que, vencido el plazo, el animador Orlando Marconi para señalar que la pregunta no es dificil, ilustrara: "¡Por favor! Si hay tantos nombres... ¡Los Nocheros de antes (sic), por ejemplo!".

Un estudio de televisión: socavón misterioso donde diablos y dioses producen el ariete de penetración cultural más importante del siglo. A veces bien. Y muchas veces mal. Uno de los grandes acusados es el rating, viento norte de las empresas de televisión, que ostenta el dudoso mérito de enloquecer a sus ejecutivos: todo el mundo sabe de qué modo este dios, caricaturizado en anterior temporada como tal por Tato Bores, traslada a protagonistas activos y pasivos de una programación —sí, incluyendo al espectador— su poder de alienación.

El inteligente animador Antonio Carrizo lo señalaba sin temor, hace poco (Nº 196), preguntando: "¿Vos sabés qué es que no te salude un gerente un dia porque anduvo mal el rating de tu programa? ¿Y que al otro dia te salude bien porque ganaste el rating? ¿Vos creés que se puede llegar a eso?", in-

sistia.

Se ha llegado a mucho más que eso. Por supuesto, no hay ya habitante de la Argentina en uso de razón, desde tierra mataca hasta la patria de los onas, desde la Iberá hasta la Cordillera, que ignore qué es el rating: una encuesta telefónica que se realiza diariamente en distintas zonas de la ciudad, para establecer promedios de audiencia. Método de relativa veracidad para muchos que estiman poco convincente el muestreo vía ENTel, su uso y abuso -la publicidad seudoagresiva y a menudo poco ética que se realizó con los resultadosdesencadenaron una resolución represiva: el Ente de la Radiodifusión y Televisión acaba de prohibir "la publicación, patrocinio, auspicio, autorización y/o difusión de los cómputos, estadísticas o estudios sobre audiencias televisivas" generando nuevas jaquecas de este modo entre los zares de los tres grandes canales porteños (9, 11 y 13), que ya se habían habituado a hacer televisión regidos por el termómetro de marras.

En suma, este aspecto del fuicio parece haber sido liquidado por el Estado, oportunamente. La resolución señala que se intenta, de esta manera, "tomar las medidas que corresponden para la elevación de los niveles de calidad" de los programas, añadiendo que el objetivo es "neutralizar las distorsiones de origen público o privado que afectan a las es-

tructuras de información".

Es que la competencia había alcanzado ya niveles increíbles no sólo por el triste hecho de que el rating determina el levantamiento de programas de calidad si los fatidicos cómputos denuncian que son poco vistos, no sólo porque así es que se mantienen ciegamente otros, de pésimo gusto, si en las planillas figuran con más de 15 puntos, sino también porque a su alrededor creció últimamente la apuntada guerrilla publicitaria, con la que estaban derribándose las últimas, tímidas barreras éticas.

Todo comenzó cuando el intocable canal 13, fue cediendo de a poco su calidad de líder en las mediciones, ayudado por su programación de escasa nobleza artística, y por cierto hálito de indiferencia derramado entre apertura y cierre de transmisión. La merma del 13 fue aprovechada por canal 9, que pasó a la vanguardia, si no en base a buen gusto artístico, si en base a fuerza, a utilización dinámica del servicio prensa, a engañifas de antiguo cuño: premios para los espectadores, telenovelones, fakirismos de animadores batiendo records, programas digestivos y otras herencias de la época de lata de la radio. Canal 9, en consecuencia, con los primeros resultados visibles, envió avisos a

los diarios donde constaban -en el mejor estilo de la agresividad publicitaria, pero tan sin sutilezas como los propios espacios los cómputos que le favorecian. El sistema emergió comercialmente —este es el único interés de la promo-ción, obviamente— apto: las tandas de avisos se engrosaron considerablemente... hasta que un nuevo ariete de penetración en el mercado surgió desde el despacho del director de canal 11, donde se instaló un especialista en publicidad directa, Héctor Ricardo García, adquirente del mayor grupo accionario de la emisora y su productora de programas: una dinámica combinación publicitaria en distintos medios (un chusco apuntó, advirtiendo de qué manera García promociona su canal a través de diarios, revistas y radios, que sólo le falta enviar avisos a los otros canales "para hacerla completa"), apoyando una programación variada, logró elevar su puntaje en el rating. Ni lerdo ni perezoso, García dia-

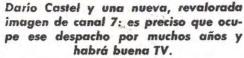
gramó su propaganda señalando indeleblemente el triunfo de su canal. La competencia respondió, entonces, acuñando nuevos slogans, poniendo en circulación novedosas muletillas, pero sintiéndose empequeñecida ante la opinión pública, por la fuerza arrasadora de las cifras.

Es decir, la TV argentina violó uno de los mandamientos fundamentales de la buena publicidad, confundiendo los campos: la propaganda debe servir para promocionar un buen producto. Y la TV argentina —no ya la TV cultural que debe ser, de ella no hablamos, sino de la TV pura, honestamente comercial—no tuvo la ocurrencia, en general, de mejorar el producto que día a día entrega al consumidor. Las ideas, sirvieron para el oscurecimiento: Alejandro Romay, por ejemplo, publicó anuncios, citando las mismas fuentes del 11, en los que se veía que la batalla por la audiencia había sido ganada por el 9. No se





Cuando los presupuestos —ante la huida de anunciantes —no son generosos, hay productores que descubren el folklore.





El parlanchín Alejandro Romay, mandamás de canal 9, estación de TV conformada a imagen y semejanza de radio Libertad.

trataba, por cierto, de un resignado e imaginativo reclame advirtiendo a espectadores y anunciantes razones de tipo cualitativo que habría en sus programas, sino de una original chunga: las cifras, que efectivamente otorgaban la victoria al canal palermitano, respondian a cómputos de sólo determinados horarios y no se consignaban alli los provenientes de las transmisiones futbolísticas.

En suma, alrededor del rating, ya todo estaba oliendo demasiado mal y la medida que ahora se pone en práctica, aún perjudicando al canal que está punteando en la competencia era necesaria (Personalmente, opinamos que tarde o temprano el rating volverá a asumir su rol de fetiche. Pero por lo menos ahora se ha frenado la absurda rivalidad por un punto, que tanto descalabro ha producido.)

Los organismos encargados de este control son dos: IPSA e IVA. El primero, resultó muchas veces acusado de tener estrictas vinculaciones con el antiguo canal líder. En lo que hace al IVA, hasta la aparición de la resolución del ERT, el 60 por ciento de su costo era financiado por las emisoras, el 30 por las agencias de publicidad y el 10 restante por los anunciantes.

Ahora, las planillas que como estudio de mercado surjan de esa fuente, se destinarán a consumo interno, solamente y los canales no pueden solventar su realización.

Pero las maniobras parecen continuar: el canal 11 acaba de anunciar su desafiliación del IVA, ya que la institución propone ahora a sus clientes realizar la investigación mediante cuadernillos distribuidos en familias: sometida a votación la conveniencia de aceptar el método, canal 11 sufragó por la negativa, mientras que 13 y 9 aceptaron de buen grado la nueva posibilidad.

Suspicacias aparte, es también casi innecesario consignar que si el método del llamado telefónico era poco cientifico, esta variante lo es menos: si en el primer caso no se computaban miles de familias que no tienen teléfono, si además se aceptaban como declaraciones juradas y de auténtica gravitación estadística las respuestas emitidas por niños, ancianos o mucamas, si se tomaban como reales, opiniones que pueden estar falseadas desde el origen —por fastidio, por interés ante presuntos premios, por diversión—, en el segundo caso las erratas serán inevitablemente mayores.

For eso la muerte del rating, o por lo menos la morigeración de sus efectos públicos, merece la alegria de los velorios de angelitos. Y no serán los espectadores, por cierto, quienes oficien de

lloronas.

El lúcido Antonio Carrizo ya había señalado corajudamente el mal, invirtiendo los términos del paralelo (naturalmente, esta medición es un contagio norteamericano), en declaraciones para "Canal TV" del 26 de enero último: "En Estados Unidos el drama es tan grande que a veces pienso que Vietnam no termina porque es lo que produce los más altos ratings de la TV. Un canal con problemas económicos se lo tiene que agradecer a Dios. Porque además de bajarle la soberbia los hace pensar. En vez de tener una idea, contratás a Ra-

phael o a Delón".

Una publicación similar, "TV Guía", mostró tiempo después los resultados de esa puja: "El año pasado, los ejecutivos y responsables de la programación de los tres grandes canales de Nueva York -CBS, NBC y ABC- realizaron una serie de reuniones en alto nivel para tratar de poner fin a lo que en la jerga de la TV yanqui denominaban "carrera de ratas" o "batalla del rating". La lucha por una décima o fracción, que permitiera aparentemente dominar en el termómetro del rating, estaba resultando un desastre económico para los canales y poniendo en peligro cualquier programación -al margen de la calidad- que no lograse una gran audiencia desde el primer programa". La nota es del 14 de julio. Un mes antes, un especialista, E. E. Febraro, vaticinaba desde "Repórter", la agonía del sistema: "El número de posibles televidentes", evaluaba, y su relación con el número de receptores encendidos, no necesariamente nos va a demostrar que un programa vende más que otro o que la audiencia de uno posee mayor cociente in-telectual". Señalaba luego que las fallas de la compulsa son previsibles y apuntaba una solución que por lo sencilla, parece utópica: "Los gastos de la realización de un rating pueden ser obviados en una empresa comercial productora de (buenos) programas o por la misma casa de televisión, con sentido común, espíritu de autocrítica y ese último ingrediente tan echado en el olvido: el buen gusto".

LOS DIABLOS

¿Por qué una cháchara tan extensa alrededor de un mecanismo estadistico ya defenestrado? Porque el rating no es el carnaval de Humahuaca: a éste hay que echarle, dice la copla, poquita tierra para que se vuelva a levantar; a aquél hay que enterrarlo lo más hondamente posible, cosa de que tarde en resucitar.

La televisión argentina se encuentra ahora, así, ante la responsabilidad de trabajar duro para que, sin dejar de ser un buen negocio, pueda acceder al nivel de calidad técnica y artística de que se jacta y que nunca tuvo. "Sólo porque no tenemos color", imaginaba Nicolás Mancera alguna vez, "hemos abandonado nuestro puesto de segundos en el mundo". Lo cierto es que sus "Sábados Circulares" ni con color podrían actualmente salvarse, o acercarse a lo que fueron en la época en que —bisbiseaba picaramente Guerrero Marthineitz recientemente, por radio—Pipo apuntaba bastante bien como aprendiz de periodista. El propio Mancera, autocritico, señalaba las supuestas causas a "Primera Plana", el 2 de marzo último: "Transitamos el camino del menor esfuerzo: cuando esbozamos alguna idea tardamos en llevarla a cabo".

Es posible, sí. Aunque algunos otros motivos paralelos seguramente también influyen: durante diez años el espacio de los sábados a la tarde en el 13, pese al pregón —dedicado a las emisoras del interior que repiten el programa— de que el limite de la Argentina supera la Avenida General Paz, estuvo dándole la espalda al país verdadero: no lo conocía, no lo mostraba. Y cuando las notas y ganchos programados por un equipo de 40 hombres no parecian demasiado convincentes o atractivas, se recurría a la contratación de figurones extranjeros. Una fauna heterogénea en la que por algún momento se advirtieron brillos fugaces —Serrat, Malcuzinsky— desfiló por el estudio mayor de canal 13, a cambio de alegres dólares: Marisol, Delon, Modugno, Raphael, codeándose con los locales Donald, Palito Ortega, Juan y Juan. Los números folklóricos correspondieron sólo al período de la moda... y a esta época: como es natural, la merma publicitaria sufrida en el programa, impide a su productor la contratación constante, habitual, de los mostruos del exterior. Entonces, se recurre al malón: es un buen relleno, cuesta menos y por ahí aparece un Soldado Chamamé que salva la plata. La reciente incorporación de un reportaje al país como sección fija, redondea la tardía imagen nacional del espacio, un manotón y no una convicción.

En la competencia más directa —el canal 11 programa cine continuado desde el mediodía hasta el cierre— las cosas son aún peores: el 9 se asoma a la tarde con "Sábados de la bondad", un mamotreto con toques sentimentales, animado por Héctor Coire y Leonardo Simmons, con algunos shows musicales y entretenimientos tan auspiciosos como "Descubra la estrella" (los participantes deben descubrir la identidad de un actor maquillado), "Bates y globos", "Platos voladores" y "Adivine la melodía" (pasatiempos a través de los cuales los participantes se tiran cosas, disputan carreras, y otras maravillas), "Juego de las carteras" (gana quien adivina qué cantidad de objetos hay dentro de una cartera femenina), "Juego de los matrimonios" (preguntas a dos matrimonios sobre secretos de su vida), etcétera.

En los mismos horarios, los domingos, los espectadores podían hasta hace poco gozar de dos privilegios singulares: "Domingos de mi ciudad", un atentado al buen gusto gestado por canal 11 con la complicidad de Roberto Galán, Guillermo Brizuela Méndez y un excelente profesional que sigue sin hallar ubicación: Juan Carlos Mareco; y "Feliz domingo", otro disparate ciempies a cargo del animador-violinista Orlando Marconi, donde aparece otra víctima del sistema. Silvio Soldán "Feliz domingo" presenta a lo largo de diez horas, aportes culturales como "Bailarines de tango", "De



música también se vive", "Rompeplatos", "Enlace a su novio", "Ronda de las sillas", "Dirija la orquesta", "Las letras pesan", "¿Conoce usted a su marido?", "Juego de los continentes", "Feliz coincidencia" y otros hallazgos. En un rapto de sensatez, el 11 levantó ya su "Domingos de mi ciudad": cine, series y un programa con música juvenil en vivo son los ingredientes de la nueva diagramación dominical.

La televisión argentina está en el banquillo de los acusados por su falta de originalidad, por su falta de madurez, por su falta de nacionalismo bien entendido, por su escapar al compromiso.

En este último capítulo, las concesiones, la autocensura, la ceguera, invaden el campo periodístico. Cronistas relatores como Osvaldo Papaleo, por ejemplo, significan la negación del profesionalismo. Por fortuna, aportes del interior como Juan Carlos Rousselot —en el 11— y Sergio Villaruel —en el 13— dan un respiro, una brisa inteligente a los noticiosos. Los dos canales mencionados — de García con flashes, el de Maestre con un panorama nocturno movido— han dignificado notoriamente esta área, aunque en aras de coquetear con la objetividad, se diluya el compromiso editorial con la noticia, con el país vivo, con el tiempo político que vivimos.

Curiosamente, y para bochorno de los periodistas del área privada, las mayores audacias están siendo dadas por canal 7, emisora en la que cabría suponer una presencia de censura constante, por su carácter oficial. Sin embargo, las programaciones periodisticas puras, exhiben alli un vanguardismo notable desde hace tiempo; en espacios como "Proceso 70", y "Presidente por un día", por ejemplo se han tratado espinosos asuntos, especialmente politicos, sin miedo al tabú, sin prejuicios con naturalidad, como corresponde a gente madura. Eso es el compromiso, lo que hace falta, lo que los espectadores que están en condiciones de pensar como adultos, buscan casi sin esperanzas, en el dial.

Y hay un aspecto en que casi no hay compromiso entre la TV y el tema: esto

Un excelente, un lúcido animador: Antonio Carrizo o la excepción, en un panorama televisivo actualmente desfalleciente y chato.

es en lo deportivo. Los comentarios y las transmisiones futbolísticas, desde los titubeos sintácticos de José María Muñoz, hasta las perlas fabulosas ("..y ahora vamos al gol, que es lo más importante de la vida") de Horacio Aiello, extienden un mar de desatinos, notoriamente agravado cuando los encuentros internacionales. Los relatores brasileños, por ejemplo, se meten en la cabina de transmisión con la camiseta de su país bien ceñida al cuerpo y no lo ocultan: gritan, adjetivan, sufren por Brasil. Los argentinos, en cambio, hablan constan-temente de objetividad, se almidonan de criteriosa neutralidad y resultan a la postre tan parciales como el que más... y más aún: los espectadores memoriosos y los que no lo son, no podrán olvidar de qué modo la TV nacional glosó las hazañas de Estudiantes contra los italianos y de Boca contra los peruanos, dos vergüenzas.

Otra sección de lagunas muy visibles es el de las programaciones humorísticas. Las mejores, parten de una idea general con poca letra, para que buenos actores manejan a su albedrío los sketchs. Así surgieron "Los Campanelli" (13), "El botón" y "Operación Ja-ja" (en tránsito del 11 al 9 y otra vez al 11), por ejemplo, programas que —el propio rating lo fue demostrando— fueron perdiendo atracción a medida que se dejaron ganar por la monotonia; sucede cuando las novedades se convierten en clisés, sucede cuando libretistas y productores deciden no innovar, confian en tener a su disposición eternamente a un espectador imantado.

En el mismo capítulo salvo alguna honrosa excepción —Landriscina en el 13, demasiado ceñido por el libreto, y en el 7 un poco más libre— y el Soldado Chamame en el 11 a partir de setiembre, no se recurre al humor provinciano, si no es para ser protagonizado



La penetración extranjera -buena y mala, artísticamente— no está semioculta: se muestra a cara descubierta, diaria-



Mirtha Legrand y el periodismo manducante: mantenimiento y entronización de la cursilería y el lugar común, al mediodía.

con la grosería de los años 50: gauchos de almanaque reviviendo esquicios insufribles, actores imitando tonadas y otros atentados, son los ingredientes habituales. "Asado con cuentos" en canal 13 es distinto: recurre a provincianos auténticos, los hace contar cuentos (es una pena que el talentoso Juan Carlos Mesa, su productor, no escriba el libro) pero comete un pecado: convoca a toda clase de invitados, graciosos o no. Metidos en la bolsa Pepe Pirro y Suray, Félix Luna y Hugo Diaz, Ismael de Los Bombos Te-huelches y Margarita Palacios, Coco Díaz, y Héctor Gagliardi, un pálido resultado queda inscripto en la pantalla.

Esto es lo que sucede en la televisión argentina, desde los tiempos del dios rating: el canal "de la creatividad", copiando escandolosamente, por ejemplo. ¿Es que todo slogan es nada más que un puñado de palabras, sin significación? Peor: a veces las copias son siniestras. A veces sucede -hace un par de años de esto— que una emisora —el 13- comprende su compromiso con la comunidad y diagrama una esmerada puesta en escena de "Otelo", un verdadero alarde de buen gusto y preocu-pación. ¿Qué actitud asume entonces el creativo canal 9? Pues, apresuradamente programa para el mismo horario una versión cómica de "Otelo", a cargo de un desteñido celoso: Osvaldo Pacheco. Lamentable. Tanto como para lograr que -derrotado por el rating- el 13 no intente nunca más hacer televisión en

Estos episodios eventuales, sal y pimienta de la TV, ofrecen un panorama desalentador, una patraña artística que sólo en los canales 11 y 7 —curiosamente dos emisoras que renunciaron al ratingquiere cambiar. En el primero, una dinámica de programación bien compensada, penetrada de sentido nacional, está ofreciendo buenos resultados. En el segundo, una política de cambio sin histerias, manejada por un eficiente espe-cialista, Dario Castel, ha logrado el milagro de otorgar imagen. Los programas periodísticos -salvo algunas ocasionales excepciones— son desprejuiciados y bien

realizados. Los musicales, presentan a figuras de verdadera importancia, con calidad y calidez. Sólo necesita, la emisora estatal, que su director -sobre todo ahora que se ha encontrado para el cargo a un imaginativo e idóneo hombre de televisión- pueda desarrollar su politica sin interrupciones.

LINFIERNO O PARAISO?

Que se insista en la transmisión via satélite de festivales que nada tienen que ver con nosotros y a nadie se le ocurra advertir la importancia de la fiesta de Cosquín, que además de ser nuestra, tiene pocos parangones en el mundo; que se programen "espectaculares" con cantantes importados, especializados en la banalidad o la protestita y no se haya hecho nunca, aún, un "espectacular" con un argentino llamado Atahualpa Yupanqui que será cantado todavia en el siglo XXI; que se entronice la charlatanería y el fakirismo... son elementos que han llevado un fabuloso medio de comunicación a la frontera de la ruina conceptual, al olvido del país al que sirven, con el que

Afortunadamente, el canal estatal y el 11 han comenzado a diagramar con inteligencia emisiones que tienen que ver con el país. En distintos niveles, "Argentinisima", "Del pueblo", "Usted y Landriscina" y dos programas que co-mienzan en breve. "El regimiento del Soldado Chamamé" y el "Virginia Tango Club", completan la imagen. Hay que agregar "Canciorema", una excelente idea, aún con la inclusión de José de Zer, un periodista afecto a los plagios, y, en el 9, "Grandes valores del tango".

En otras áreas, la dignidad de "Cosa juzgada" -- pese a su últimamente notória técnica del suspenso-; de "Tiempo Nuevo", a cargo de Bernardo Neustadt. Alberto Gabrielli y Mariano Grondona, un alarde periodístico; de "Tato, siempre Tato", ejemplo de humor y concepto respetando estrictamente un libro inte-ligente; de "Humor redondo", idea simple y efectiva, como "Música en libertad", son breves oasis.

La televisión argentina necesita más especialistas como Raún Urtizberea, para hacerse cargo de espacios a menudo tan indigestos como el de Mirtha Legrand. La televisión argentina necesita especialistas en deportes como Dante Panzeri y Ulises Barrera, en lugar de supuestos comentaristas como Fernando Bravo. La televisión argentina necesita que sus espacios muertos estén ocupados -como ocurre en todo el mundo- por buenas selecciones cinematográficas permanentes (el 11 parece ofrecer la mejor, actualmente), en homenaje al espectador.

Si así no ocurre, si no aparecen ideas y esfuerzos paralelos, el elic de los televisores apagados será la mejor respuesta que puede ofrecerse desde este

lado de la pantalla.

Esto, mientras del otro lado continúen programas monstruos como "Casino" -actualmente en tratativas con los sellos grabadores para que les proporcionen artistas a título promocionalmientras sigan dándose espectáculos como "Teatro como en el teatro", recurriendo al éxito fácil, esto, mientras siga teniendo razón Mancera: mientras se continúe transitando el camino del menor esfuerzo.

Marcelo Simón

EL "CORDOBAZO" DEL CANTO

CREACION CREACION CONSAGRATORIA DE: LOS DEL SUQUIA

DISCO SIMPLE Nº 3659



LONG-PLAY 1-274

PRIMEROS EN VENTA!!!

Ahira.com.ar | Archivo Históriem Init: 1996 | por/supuestolas

Todos Los Exitos De La ARGEN

"Canción para una mentira" - LOS DEL SUQUIA Simple 3659 - Doble 6386 - LP I 274

> "A Jardín Florido" - LOS DEL SUQUIA Simple 3682 - LP I 274

"Estrofas de Amor" - LOS CANTORES DE QUILLA HUASI Simple 3651 - LP 1 270

"Chaya para un adios en La Rioja" - LOS ALTAMIRANO Doble 6382 - LP I 273

"La canción de' te quiero" - CARLOS TORRES VILA Simple 3692

"Guitarra, vino y rosas" - LOS HUANCA HUA Simple 3687

'Me peina el viento los cabellos" - CHACHO SANTA CRUZ Simple 3683

> "Palabras de ayer" - JOVITA DIAZ Simple 3676

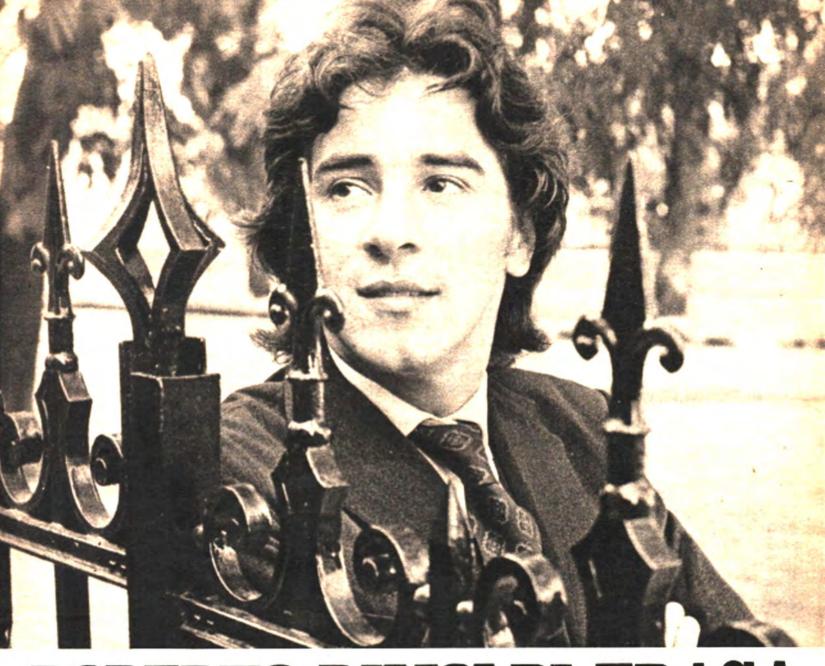
"El viejo Matías" - VICTOR HEREDIA Simple 3689

"Olvídame muchacha" - ALDO MONGES Simple 3691

en III (: POTO) por supuesto!

Sarmiento 1983, Buenos Aires Tel.: 49-6128 y 45-4797





ESTELA MARIA LANUSSE

Es, tal vez, la pareja del año en la Argentina.

Pareja que, como no podía ser de otro modo, está siendo minuciosamente perseguida por cronistas de todos los medios y un arsenal de preguntas clásicas, levemente cursis, levemente audaces: "¿ Cuándo se conocieron? ¿ Cuántos hijos piensan tener? ¿El es celoso? ¿Ella es celosa? ¿Qué opina el general? ¿ Ella dejará de volar? ¿ El dejará de cantar?", etcétera.

Comprendidos por las generales de la ley, Folklore estuvo también con los protagonistas para ofrecer su propio enfoque, su propio estilo de la in-

LA BODA DEL AÑO

ELLA ES ESTELA MARIA, TIENE 22 AÑOS. EL SE LLAMA ROBERTO, HA CUMPLIDO 26. SE AMAN, VAN A CASARSE. EL ES UN CANTANTE, UN GUITARRERO. ELLA, UNA AZAFATA DE AVIACION. PIENSAN, VIBRAN, ACTUAN COMO UNA PAREJA DE ESTA EPOCA. SON ARGENTINOS SIGLO XX QUE SOLO OSTENTAN PEQUEÑAS DIFERENCIAS CON ELS RESTO: EL SE APELLIDA RIMOLDI FRAGA. ELLA, LANUSSE.

ROBERTO RIMOLDI FRAGA

formación que es definitiva: Roberto y Estela se casan este año.

-¿ Cuándo, exactamente?

-El 9 de octubre.

-¿ Dónde?

-En Nuestra Señora del Pilar.

Claro, de todas maneras serán noticia: hacen una bella pareja. Ella es. decididamente, una muchacha bonita, graciosa; él, un mozo atractivo. Pero el hecho de que él sea Roberto Rimoldi Fraga, el cantante que embanderado con el revisionismo histórico produjo una de las conmociones más mente aprarse, sentirse espiritual-curiosas y estridentes de la última mente muy cerca y nada más: eso es década en el mundillo folklórico, el lo que transmiten. Tanto, que a la

hecho de que ella sea Estela María Lanusse, hija del actual Presidente de la República, un protagonista vivo de la historia argentina en el período que más apasionadamente que ninguno será discutido por los historiadores del futuro, da relieves extraordinarios al suceso.

Concluída la entrevista, sin embargo, advertimos con felicidad que los novios, sin falsas poses, sin exageraciones, sienten que ese hálito es pura anécdota. Les importa fundamentalpregunta "¿Te está perjudicando la trascendencia de la noticia?", formulada a Roberto, escuchamos una respuesta singular:

-No, creo que no. Yo pensaba, si, que cuando un cantante de alguna proyección popular se casa, pierde público, ¿no? Pero no ha ocurrido nada de eso. Las chicas, por ejemplo... las chicas...

Estela sonrie.

-...las chicas lo toman con alegria, se ponen contentas, y me lo dicen en las actuaciones, me felicitan cuando me piden autógrafos. ¿Sabés?. pienso que es por la manera de ser

de Estela: es una chica muy simpática. Yo pienso que las demás se ven integradas con ella. Me parece.

La pregunta, obviamente, tenía otra intención: quería indagar hasta qué punto un cantante popular puede sufrir ahora las consecuencias del rechazo: es el ídolo del pueblo firmando el acuerdo con la autoridad. Se lo explicamos.

-; No, por Dios! La gente no tiene problemas con eso, para nada.

Es lógico: Roberto continuará, después de octubre, con su trabajo, del que vive, del que vivirá su esposa. Roberto se casará con la hija de un ciudadano que es Presidente de la República, nada más. Las reacciones, en todo caso, son notorias en otras áreas:

—El único problema que tengo —que no es problema, ya pasará es que ahora soy pasto de los humoristas, como te podés imaginar.

—¿De los humoristas? ¿Quiénes? —Ya sabés, los de la televisión, los de los diarios y revistas; lógico, hacen chistes a costa nuestra, somos buen material. Ya pasará.

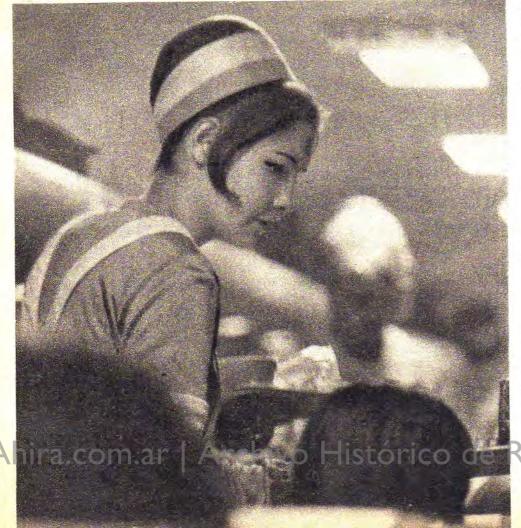
Parecen esperar con fruición ese momento, el de la evaporación de la noticia bomba, que inevitablemente llegará. Pero no se inquietan. Estela, sobre todo, toma con pasmosa calma el avispero alborotado a su alrededor: habla con naturalidad del romance, siente que todo es hermoso, advierte que no hay ningún tema tabú en todo esto y repite serena y categóricamente la misma afirmación, con estas o similares palabras:

—Estoy enamorada de Roberto, eso es todo.

Todo comenzó hace dos años cuando una amiga común, Carola Madero -actualmente cuñada de Estelainvitó a Roberto a una fiesta en Campo de Mayo, en la residencia del Comandante en Jefe. Allí Estela María, la más independiente de las hijas del matrimonio que forman Ileana Bell y Alejandro Agustín Lanusse (la prole completa está integrada, en orden decreciente, por Alejandro Agustín, Eduardo Alejandro, Gustavo Alejandro, Virginia María, Estela María, Elsa María —desaparecida—, María Luisa y Matías Alejandro), conoció al trovador. No tardaron en simpatizar y en comenzar a salir juntos. Poco después, comenzó a desempeñarse como azafata de la empresa Aus-

—Y allí comenzamos a darnos cuenta de que nos necesitábamos. No hay nada más revelador que las separaciones, ¿no?

¿Hija del Presidente? Sí. Pero además, una muchacha independiente.



Por eso Roberto comenzó a frecuentar el Aeroparque. Por eso alguna vez anunció a su familia (Nery Noemí, su madre, Emilio Andrés su padre, Lacho y Nery sus hermanos), que antes de 1972 iba a casarse.

-¿ Habrá luna de miel?

-Sí. Nos iremos a Ushuaia.

—Es decir, recorreremos todo el sur. Y vamos a intentar llegar a Las Malvinas, vamos a ver.

Lo harán en auto. Posiblemente en el Fiat que Roberto compró hace poco y que maneja sólo ella, prácticamente. La luna de miel, de todas formas, no podrá ser muy larga: en noviembre, comenzará el rodaje de "Los Caudillos", el nuevo film que protagonizará Rimoldi Fraga con libro de Félix Luna y una inversión aún superior a la de "Argentino hasta la muerte".

Sí, es una hermosa pareja. Ella, declara estar interesada en lo que hace él, en su oficio, en su mensaje. El, señala que ella es, cabalmente, una compañera.

—...y es necesario tener una compañera así, te aseguro.

Queremos saber más. Las preguntas son para el novio. Obviamos su transcripción, consignando las respuestas:

-Estela es apolítica, totalmente. Yo he tratado de interesarla en la historia, en esa historia argentina que me apasiona. Y ahora está reconociendo que le viene muy bien, lo que me da una gran alegría.

—; Y el padre de Estela qué te ha dicho?

-"Jorobate", eso me dijo.

-¿Cómo?

—Sí, eso me dijo cuando fui a verlo para explicarle que me quería casar con Estela María.

-¿ Nada más que eso?

—Nada más, después de averiguar de qué ibamos a vivir, después de interiorizarse por todas esas cosas que un suegro quiere saber, por supuesto.

Una bella pareja aunque Estela María, 22 años, deba seguramente escuchar algún reproche en su círculo, aunque Roberto, 26 años, deba alguna vez oír —como hace poco, en una actuación en una localidad bonaerense—a un chusco gritando en un silencio de la canción:

-; Che, Rimoldi ¡Decile a tu suegro que rebaje la carne!

Pese a todo son ella y él, una muchacha y un muchacho argentinos que se aman, hacen planes, van a casarse el 9 de octubre: 2 años, 3 meses y 21 días después de haberse conocido.



ALGUIEN SE EQUIVOCO

Estuvimos, por supuesto, en uno de la serie de recitales que dio Atahualpa Yupanqui en la sala Presidente Alvear; como todo el público, nos emocionamos junto al artista cuando, a medida que pasaban los minutos, se iba estableciendo esa mágica conexión entre quien es a sobre el escenario y quienes, desde la platea, juzgan su esfuerzo. No entraremos en detalle sobre el concierto en si, ya que es tratado en forma extensa en otra parte de esta misma edición, sino simplemente recordaremos una idea que se nos ocurrió en ese momento, contemplando el rostro emocionado de Don Ata y las lágrimas que iban apareciendo, hasta que el pañuelo las borraba.

La idea es muy simple: nos parece que alguien se equivocó. Y la equivocación no estaba en ese concierto, sino que justa-mente era borrada por él. No sabemos quien se equivocó: puede haber sido el mismo Yupanqui, quedandose a vivir tantos meses en Europa en lugar de actuar aquí, en su propia tierra. Es posible que el error haya sido de los empresarios argentinos, que no le dieron sala en su momento por falta de confianza hacia el "valor comercial" de un artista que en lo artístico es inconfundible. Tal. vez parte de la equivocación radique en el "manager" de Atahualpa, o en la com-pañia grabadora, que ha editado muy poco material del artista. Recordamos que, hace algunos años, habíamos insis tido en la necesidad de que Yupanqui grabara obras unitarias, tales como "Las Coplas del Payador Perseguido"; este criterio fue posteriormente adaptado por Larralde, con su "Herencia pa' un Ĥijo Gaucho", Di Fulvio, con el "Canto Monu-mento", y varios otros intérpretes. Se nos explicó que era muy difíci! convencer a Don Ata para que entrara al estudio: un dia habia demasiada humedad, al siguiente la guitarra no sonaba bien, etc. No conocemos la opinión de Yupanqui al respecto, pero tal vez ét crea que hay aquí poco interés hacia sus grabaciones. En fin: alguien habia errado, y ese error le puede haber costado sinsabores al artista, y privación al público de ver a quien, con Falú, es nuestro máximo expo-nente en materia de música nacional. Esperemos que, de aqui en adelante, Yupanqui sea figura familiar para las carteleras porteñas, y no necesariamente en un lugar de 1.500 pesos viejos la platea, sino donde todo el público aficionado a él pueda verio. Le pasamos la idea a Hugo Guerrero o directamente a la Dirección de Cultura, a nivel nacional, o a la Secretaria de Cultura capitalina. Con una buena difusión radial, estamos seguros de que entre 10 y 15.000 personas estarán presentes para testimoniarle al autor de "Luna Tucumana" que su lugar sobre la tierra sigue siendo Buenos Aires... u nc Paris.

MAS PIAZZOLLA QUE NUNCA

Hablando de Paris, la ausencia de

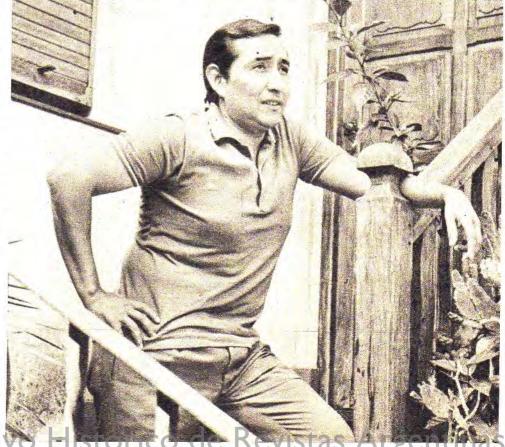
Astor, que comentamos el mes pasado, no na interrumpido la edición de sus discos. que sigue ahora un ritmo sereno y sin pausas. La RCA editó un nuevo LP del bandoneonista, mientras que Phonogram reeditó uno de los albumes de la serie que dejó trunca Astor al pasarse a Trova, en uno de los muchos cambios de sello que ya tiene en su haber, y Disc Jockey devolvió al mercado un LP excepcional que había grabado allá por 1958, si no nos equivocamos, con músicos como Ba-ralis, Bragato y Malvicino, entre otros. Este parecería ser entonces el momento ideal para efectuar un análisis retrospectivo de la carrera y obra de Piazzolla, para determinar la estatura real de lo hecho a posteriori de "Balada para un loco" y su influencia en los nuevos discos de Amelita Baltar. Tal vez Miguel Angel Merellano sea el indicado para hacerlo, en "Buenas Noches, Buena Música" o en la misma "Generación Espontánea". Desde ya, nos anotamos como oventes...

MUSICA ERUDITA

Uno de los aspectos más importantes, y tal vez menos publicitados, de la famosa resolución del 75 por ciento de música nacional en las emisoras dependientes de la Administración General de Emisoras Comerciales de Radio y Televisión,



Carlos Di Fulvio frente a una puertaventana



Jaime Torres concreta una gira que puede ser larga.

es la implantación de dos programas semanales obligatorios con música denominada "erudita", de autor nacional. Las estaciones de la mencionada red han comenzado ya su difusión, tropezando con un inconveniente por cierto nada incsperado: no hay en plaza discos suficientes en esta categoría. La falla, por suerte, está siendo subsanada con la eficaz colaboración del departamento respectivo de SADAIC, quien ha comenzado un amplio plan de divulgación que incluye no sólo los autores tradicionales del género (Guastavino, Paz, Ginastera) sino también toda una serie de figuras jovenes que hasta ahora eran muy poco conocidas jueran del círculo restringido de los especialistas. En el ámbito de la administración, los programas son producidos por el Servicio Argentino de Radiodifusión, quien los distribuye a todas las emisoras del interior y provee igualmente los requeridos por las de Capital.

En la misma tónica, Manuel Juárez, a cargo de Música Sinfónica y de Cámara en la ya mencionada SADAIC, grabó hace poco un programa piloto donde se reune una serie de valores de las distintas expresiones musicales nacionales, en debate acerca de los temas que se discuten en sucesivos programas. El piloto está destinado a ser juzgado por la gente de Radio El Mundo, de modo que es probable que pronto oigamos hablar más en

detalle de él.

DI FULVIO

Un nuevo long-play ha sdio editado por la RCA, conteniendo los más recientes trabajos del compositor, guitarrista y cantante Carlos Di Fulvio. La portada del disco no es de excesivo buen gusto, ya que se trató de representar gráficamente el titulo "Para el que tenga una ventana" y no resultó nada mejor que retratarlo a Di Fulvio frente a una puerta-ventana, bastante amplia por cierto, pero el contenido es meritorio y, si bien no llega a los niveles de realización del "Canto Monumento" o el "Romance de la Vidalita", que consideramos fueron los mejores logros de Di Fulvio hasta el momento, se mantiene dentro del ajuste general que ha logrado dar este artista a su obra en conjunto. Es de desear que Di Fulvio aparezca con mayor frecuencia en televisión, ya que es uno de los buenos valores con que se cuenta en el medio, revelando además inquietudes que lo apartan de lo común en la materia.

THE CHANGOS

Una incidencia frecuente que se presenta en nuestro medio folklórico, entendiendo por tal al conjanto de compositores e intérpretes de música nacional, pero no necesariamente tradicional, es la resistencia a la aceptación de ideas que se apartan de lo establecido. Es largamente conocido el caso de Waldo de los Rios, que hace más de quince años bregaba ya por un estilo musical que recién hoy es más o menos reconocido como vigente, y que ha derivado a Waldo

hacia su radicación en Madrid, desde donde compone música para películas, acompaña artistas y llega hasta a la realización de versiones simplificadas de obras clásicas. Luego hubo varios ejemplos de parecida indole, con resultados similares; la cosa se redondea con el disco de The Changos, aparecido hace poco, que ha sido recibido con resistencia por renovadores, con distintos argumentos. No vamos aqui a definir si el disco es bueno o no, ya que no viene al caso; lo que si nos preocupa es que exista falta de apetito hacia lo que es distnto, y que haya un enfoque negativo cuando lo que debe tratarse es la forma de mejorar y perfeccionar lo que va apareciendo. Sólo así se logrará, a través de la combinación de esjuerzos de quienes tienen que per en el asunto, una música que sea a la vez nacional y con posibilidades de cap-tación de público fuera de nuestras fronteras. Que será una forma de evitar que talentos como Waldo de los Rios e Lalo Schiffrin tengan que emigrar.



Gustavo Leguizamón está elaborando la obra "Güemes"



Que vio emigren falentos como Waldo de los Rios

EXPORTACION

Justamente en la materia del párrajo anterior, llega la noticia de la concreción de una gira del conjunto de Jaime Torres, con Juan Dalera como quenista, primero a Bolivia, este mes y durante unas tres semanas, y luego a Europa, en octubre. De acuerdo a los cálculos más esperanzados, la gira por el Viejo Mundo puede durar hasta ocho meses, gracias a la concatenación de los contratos; en reali-dad, es bien conocido que "nuestros" conjuntos indoamericanos (léase Los Inkas, Les Calchakis, etc.) viven permanentemente allá, y con muy buenos resultados, gracias a la "flauta dulce de los Andes" (quena). Lo bueno sería, sin embargo, exportar música y no artistas, que es la misma diferencia que existe entre la exportación de materias primas y productos elaborados, por hacer un simil agropecuario - manufacturero. Se están haciendo algunos intentos de grabación, pero siempre a un nivel elemental: esperemos que en un futuro cercano tengamos más suerte al respecto.

ASADO SIN CUENTO

Los sábados, a las 21.30 horas, se emite por Canal 13 un programa que sigue en cierta forma la exitosa linea establecida por "Humor Redondo", pero trasplantada al medio rural, con la aparición de invitados y el relato de cuentos, matizado con canciones. El mes pasado, en una de las sesiones, estuvo Antonio Tormo, y en otros programas hubo otros nombres de relieve; lo que parece criticable es que se recurra con tanta frecuencia al chiste "interprovincial", donde se zahiere a los nativos de las distintas provincias con apelativos que indican características nada virtuosas. Es cierto que el humor debe hacernos tolerantes, pero la reiteración de un tema básico, a lo largo de semanas y semanas, puede liegar a hacerse infinitamente tediosa, y no por ello gana en calidad.

ACTIVIDADES EN EL NORTE

Nuestra sucursal en Salta informa sobre nuevas obras de Gustavo I eguizamon, "El Cuchi" y otro poeta salteño de primera linea, Manuel J. Castilla: están elaborando una obra titulada "Güemes", en homenaje al patriota gaucho, y que será presentada en Buenos Aires en noviembre, tras un probable estreno en la propia Salta. Intervendrán en la musicalización los dos autores, junto al Dúo Salteño y otros artistas de la provincia.

El "Cuchi", por otra parte, estuvo en julio en Buenos Aires durante una semana, grabando una serie de programas para "Del Pueblo", a ser emitidos por Canal 7 en su estelar espacio nocturno. El Dúo, a su vez, recibió una oferta para de modo que no sería difícil que el público porteño tenga oportunidad de ver nuevamente "El Canto de Salta" en nuestra capital.

EL HUMOR DE MI PAIS

Por LUIS LANDRISCINA



MARIO GALVAN JOAQUIN V. GONZALEZ - CHACO

COLADOS

En todas las fiestas hay gente colada. En cualquier lao, siempre hay gente que va de arriba. Y ésta era una fiesta muy importante y el dueño de casa empezó a mírar así, y vio que eran demasiados, que p'al convite que había eran demasiados.

Entonces hizo parar la orquesta y dijo: ¡Pare la orquesta un momentito! ¡A ver, los invitaos del novio, pa' este lao de la mesa, y los invitaos de la novia, pa'este otro!

Y en seguida se dividieron en dos ban-

dos.

Bueno —dijo— jahora rajen todos porque esto era un bautismo!

N. N. - ENTRE RIOS

EL ENGOMINAO

¿Vieron esos bailes que hay en las provincias, no? Siempre hay un engominao. Y al baile este del pueblo, esos bailes sociales que se suelen hacer, entra una señora muy bonita -pero muy bonita. Pelo negro y ojos verdes, con la muchacha que todos suponían que era la hija de ella, ¿no? Una muchachona de diecisiete o dieciocho años, bien parecida pero, este... bueno, un poco grande de... labios gruesos, asi... boca tirando a Hugo Diaz, pero buena moza ...

Es decir, boca grande, y pa' colmo, pintada, más todavía. Pero todo el mundo no miraba a la chica ésta, aun con su juventud y todo eso, sino a la mujer, a la madre, que además tenía un cuerpo... una cosa increible... hermosa... hermosa. Además, el pelo negro casi hasta la cintura ojos verdes Entonces se sientan en una mesa so-

las las dos, y todo el mundo a mirar a la señora. Y la chica bastante lnida, ¿no?

Slempre digo que los cuentos no son patrimonio de nadie, porque pertenecen al pueblo. Por esta razón, tengo motivos para creer que el relato de humor criollo es una de las expresiones más auténticamente folklóricas, ya que es muy difícil conocer el origen de los mismos.

Al organizar, en "Argentinisima" de radio El Mundo un certamen de cuentos, me encontré con la agradable sorpresa de que, en muchos casos, un mismo cuento tenía distintos matices en su relato, según la región de donde procedía. Esta razón me animó a seleccionar algunos de ellos y grabarlos con el nombre general de "El humor de mi país", ya que los mismos, sin compromiso de haber nacido en el lugar del que los enviara, tiene el color, el clima y la riqueza de modismos de cada pago.

Aquí va una apretada selección de ellos, citando fuente de origen. Oja-

lá les gusten.

Además bien plantada, bien de fisico, pero la boquita, tirando a grande, más bien... Y entonces ataca la orquesta con un vals y se arrima el engominao que siempre hay en los bailes, y le dice, dirigiéndose a la señora, por supuesto, porque todo el mundo quería sacar a la se-

—Perdone que la interrumpa en sus cavilaciones... Pero quisiera al compás de este vals que ha atacado la orquesta, castigarme con la tormenta de su pelo negro, mientras me baño en el verdemar de sus lindos ojos...

Y la señora ésta, va y le responde: Bueno, disculpe, yo no bailo... Y se da vuelta el tipo y dice:

- ¿Y la jetona?...

LEONARDO OLLER VILLA DOLORES - CORDOBA

LA COMPUTADORA

Acá, en la Capital, en la Diagonal Norte hay una casa que tiene computadoras, no es cierto? Se hicieron muy famosas unas computadoras que se ponía en una tarjeta los datos personales de uno, y que contestaban a los dos días con otra tarjeta dándote los datos de la mujer que podía ser tu compañera de toda la vida. De acuerdo a la computadora electrónica, a esa mujer vos tenias que ir a ubicarla y decirle:

-Mire, yo voy a ser su marido. ¡Porque nosotros nos vamos a llevar muy bien!

¡Y ahora vino otra más moderna! Ni necesitaba la tarjeta. Uno iba y preguntaba así, a viva voz, y la máquina le largaba la tarjeta con la contestación. ¡Así de gente! [Con mil pesos! Y bueno, estaba un paisano mio mirando, sombrero ala pa'atrás, poneho al hombro, y los miraba a todos, así... como con lástima y decia:

-¡Qué papelón! ¡Mire la gente cómo se deja sacar la plata! ¿No ven que es un invento de los gringos? ¿Cómo le va a contestar una lata? ¿No ven que hay un tipo atrás?

Entonces habia uno que le dice:

Pero, vea, señor. Si yo acabo de preguntarle recién cuántos kilos peso y me da exactamente los kilos que me dio la balanza de la farmacia de la esquina. Me dio 71 kilos. ¡Y yo peso 71 kilos!

Pero no sea papelonero, ¿cómo va a decirle una cosa asi a un hombre que parece instruido? ¡No ve que atrás debe haber un tipo que le calcula el peso y le manda la tarjeta y le ha sacao mil pesos! ¿Cómo la lata le va a contestar? No sea asi...

En eso salta una señora:

-Vea, señor, en fin, yo no lo quiero juzgar de descreido, pero le voy a contar lo que me ocurrió a mi. Yo le acabo de presentar a la máquina mis radiografías, y me acaba de dar el mismo diagnóstico de los médicos. Yo tengo úlcera al duodeno.

-Pero, señora, me extraña, pero... déjeme de embromar, mi amiga... ¿Cómo va a creer esa cosa?... No vé que ahí atrás debe haber un tipo que es ligero. Porque al tipo que va y lo ponen detrás de una máquina como ésta, debe saber de todo. Le ha visto la cosa al trasluz y se lo dijo... Pero no, señora... Diga que yo no voy a agarrar y no voy a gastar mil pesos en esta porquería, sino yo le hago pasar un papelón...

Entonces sale el encargado y le dice: -Vea, señor, si realmente usted quiere darse el lujo de hacerle pasar un papelón a la máquina, yo le voy a pagar la consulta . . .

-Bueno, como no, seguro que sí... Arrimense todos, van a ver...

Y la encara a la máquina:

-Mirá, vos que sabés tantas cosas, ¿dónde está mi padre ahora?

Y la máquina entra a funcionar y larga una tarjeta que dice:

"Su padre está pescando en el Chaco." Se da vuelta y...

--¿No les dije que le iba a hacer pasar un papelón? Acá está, miren.

Y saca de adentro del bolsillo interior

--Acá está el acta de defunción de mi padre. Mi padre hace cinco años que murió. Ahí está. A ver... ¿qué me contestan ahora?

Y sale la máquina funcionando rápido y larga otra tarjeta. Y en la tarjeta dice:

El que murió hace cinco años era el marido de su mamá. ¡Su papá está pescando en el Chaco!...

HERIBERTO BARRIOS APOSTOLES - MISIONES

LOCOS

Entra un inspector de Salud Pública a un manicomio y encuentra así, de entrada en la sala principal, un loco colgado del techo. Y le dice al director:

-Digame una cosa... ¿Qué hace ese internado ahí?

-Y... él está siempre ahi, como él cree que es una araña, una lámpara... Está siempre ahi...

Hágalo bajar inmediatamente Y lo mira el director:

-¿Ajá?... ¿Y con que nos alumbramos?



OLKLORE PARAGANAR ELTIEMPO!

MUSICA DE REAL JERARQUIA QUE NOS ENORGULLECE POR QUE ES NUESTRA...



CANCIONES DE AMOR — Julia Elena Dávalos. 5967



TRIUNFANDO EN EUROPA – Los Cantores del Alba (Serie Doble – Precio Promocional). 6546/47



CANCION CON TODOS — Los Tucu Tucu. 5966



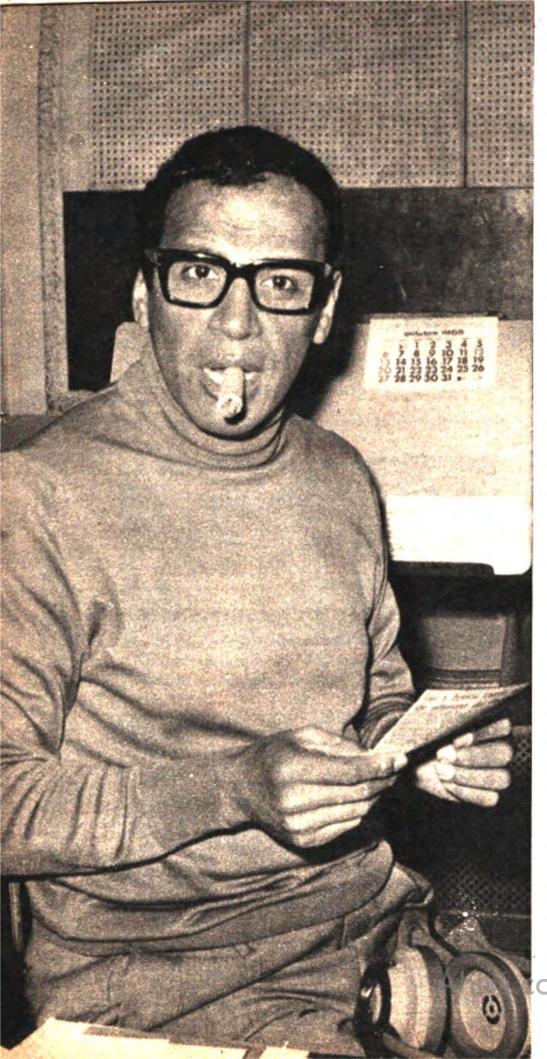
DE MI PAIS – Las Voces Blancas. 5974



EL HUMOR DE MI PAIS — Luis Landriscina. 5286

PRODUCIDO POR PHONOGRAM S.A.I,C

Archivo Historico de Revistas Argentinas



Juan Mentesana y Hugo Guerrero Marthineitz tienen, aparentemente, sólo una cosa en común: ambos son locutores. Por lo demás, son distintos en todo. Mentesana es un hombre del interior, salteño, acostumbrado al trabajo duro y paciente para poder ubicarse, casi anónimamente, en el plano nacional, mientras que a Marthineitz, extranjero, el ascenso se le hizo más fácil: aunque alguna vez hava sufrido (después de tolerar que Dalmiro Sáenz, su entrevistado en un programa de canal 7 -emisora estatal -declarara que la solución de la Argentina está en la guerrilla) los aguijones de la condena al ostracismo, sus ganancias le permitieron tomar el castigo como vacaciones, seguro de que tarde o temprano iba a ser llamado nuevamente, como ocurrió. Así es que sus delicadas manos morenas no tienen huellas de labor grosera alguna, como las de Mentesana, que alguna vez -mientras aguardaba un nombramiento en una radio salteñatrabajó en el petrolero Campamento Vespucio, que no hace mucho amasaba empanadas y atendia las mesas en su peña de Buenos Aires: sus ingresos profesionales son considerablemente menores, pese a su doble turno en canal 7 v radio Nacional, que los que el peruano percibe por su única faena, "El show del minuto", de lunes a sábades por radio Belgrano.

Naturalmente, y aunque el argentino no es vedette y el peruano si. ambos están expuestos al fantasma del furcio, como cualquier locutor. Hay furcios menores, como el que H. G. M. cometió alguna vez diciendo "gran señor de la embajada" por 'gran señor de la ensalada", refiriendose a un aceite y tomando a chacota el traspié. Pero hay errores mayores, también, como el de J. M. cuando el 22 de julio último, transmitiendo el acto oficial del encuentro argentinochileno en Salta, anunció al... "Excelentisimo señor Presidente de la Nación Argentina, teniente general... ¡Juan Carlos Ongania!", un desliz que puede provocar sonrisas fuera del gremio; en st seno, la laguna adquiere contornos dramáticos, puede significar la defenestración del anunciador: Sólo un diablo puede no compadecerse ante pifia tan tremenda.

Pero a Hugo Guerrero Marthineitz

CARO COFRADE?



Inteligente, mordaz, oportuno, agudo y algo más.



Juan Mentesana: la hora del brindis amargo

la anécdota le vino de perillas para repetir hazañas que últimamente ha producido entusiastamente, casi con delectación: reiteradamente, el mismo día, puso de relieve en su programa el error de su colega, magnificándolo, recordándolo, informándolo, por si alguien, en cualquier área, había quedado sin enterarse. Muchos locutores se indignaron, como es lógico, pero la cosa no pasó de alli. Es natural, la errata existió. Y el encarnizacientemente, apuntó su artillería seguir colocación.

hacia el mal criterio usado por los responsables del film "La valija" (con dos finales, según la zona donde se exhiba), cargando de paso las tintas para complacerse en destrozar a Sandrini, un mito nacional. O como cuando critica duramente a folkloristas como Yupangui, Ariel Ramírez, Mercedes Sosa, Los Chalchaleros, Los Fronterizos, por los precios que cobran en sus recitales. (Olvidando que él mismo cobra tres millones de pesos mensuales -según "La radio", febrero de 1971- por su programa que se transmite en una emisora dependiente del Estado, que debe pagarle tal suma dé o no dé ganancias la broadcasting.)

Si el locutor salteño tiene serios problemas luego de su gracioso, impensado, dramático yerro, algo tendrá que ver el conductor de "El show del minuto" en esto. Cosa que no te inquieta demasiado: al día siguiente se mostraba jovial mientras establecía una comunicación telefónica (que calificó de "prehistórica") con Salta, cuidándose de mostrar como error, curiosamente, dos circunstancias técnicas: la de que su amigo Merellano ofreciera desde la ciudad norteña una grabación magnetofónica (que había pedido prestada a otra emisora), recurriendo al método de acercar el grabador al micrófono del teléfono. verdadero anacronismo, y la de que él mismo se permitiera hablar de continuo sobre las palabras del presidente Lanusse, registradas en esa grabación.

Esa misma noche, satisfecho, se lo vio en el ring side del Luna Park, estadio que no suele frecuentar. Tal vez lo haya hecho para ver cómo esa noche, un negro extranjero, como él, -el brasileño Heleno Ferreira- ganaba el título argentino de la categoría gallo, luego de demoler paciente, feroz y legalmente a su rival, el santafesino Bidverán: Heleno, un extranjero, fue aclamado por la multitud. Todo un símbolo.

Como lo es el hecho de que a la misma hora, no lejos de allí, un locutor argentino pensaba qué hacer si se miento del denunciante es difícil de quedaba sin trabajo. ¿Ir al exterior, ser rotulade como tal, el peruano lo por ejemplo? Podría ser. Eso sí, no sabe muchas reces protagonizo epio al Peru alle no siempre les resulta sodios similares. Como cuando, reo facil a los locutores argentinos con-



los grandes_m del folklore











TROVADORES













Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Una pausa en el comentario crítico habitual: el movimiento discográfico del último mes no ha sido lo suficientemente intenso como para llenar la sección. Sin duda, los ejecutivos de producción de las grabadoras deberán imprimir un impulso más dinámico a la aparición de placas en el género, para poder cubrir la incentivación de la difusión, señalada en la resolución del 75 % de música nacional en las emisoras del Estado.

Esa difusión ya está dando frutos apreciables, confirmando nuestro apasionamiento (Nº 198) y ubicando por primera vez en el inaccesible ranking del Boletín del Disco, éxitos del folklore.

Transcribimos fielmente, a continuación, los últimos tops registrados por el Boletín. Corresponden a los discos más vendidos del país, en distintos rubros.

En simples, por ejemplo, resulta sugestivo el descubrimiento de cinco obras -verdadero record- en la tabla: "Canción para una mentira" que durante varios meses estuvo en la cima, continúa logrando un suceso singular en ventas: está en 7º lugar. También por Los del Suquía, y en 4º lugar, "A jardin florido". un tema al que los especialistas no le asignaban chance por dos razones: por ser de autor prácticamente desconocido -Raúl Montachini- y por tratar de un tema absolutamente lugareño -don Bertapelle, piropeador profesional de Córdoba-. Claro que los especialistas no han tenido en cuenta el vigor de la juventud



Waldo de los Ríos y Ramona Galarza: por otros rumbos.



Aldo Monges y Raúl Montachini: ¿autores desconocidos?

LOS PRIMEROS EN VENTA-

en el folklore, mínima difusión mediante. Y en cuanto al casi anonimato del autor, se olvidó otra circunstancia significativa: el autor de "Canción para una mentira" es también prácticamente desconocido. Pero le bastó acceder a la promoción, para hasta ubicarse él mismo, como intérprete, en el ránking: "Olvidame muchacha", en la propia versión de Aldo Monges, ocupa el 23º lugar.

En la primera docena, aparece también sorpresivamente ubicado Carlos Torres Vila, por encima de Sabú, Nino Bravo y otros monstruos. Su obra: "La canción del te quiero". Más abajo, Horacio Guarany autor, ubica una nueva creación, "Guitarra, vino y rosas", en la versión de Los Huanca Huá.

El capítulo dobles —de mayor precio es aún más sugestivo: sobre tres emisiones dos corresponden al folklore; primero, Los del Suquía, tercero, Los Altamirano.

En long-plays también soplan muy buenos vientos: Los del Suquía ocupan la segunda posición y Mercedes Sosa con "Mujeres argentinas", un disco que debería ser ya antiguo (pero el folklore hace éxitos perdurables), el cuarto lugar. Es de hacer notar también que dos intérpretes surgidos del folklore aparecen en la tabla: el ahora mozartiano Waldo de los Ríos, quinto, y la correntina Ramona Galarza en la décima posición, cantando motivos de Agustin Lara.

SIMPLES

- LA CHICA DE LA BOUTIQUE Heleno - RCA 1891 (Relay)
- NO JUEGUES MAS Leonardo Favio - CBS 22356 (Lyfsa)
- HISTORIA DE AMOR Francis Lai - MH 31581 (Korn)
- A JARDIN FLORIDO Los del Suguía - Microfón 3682 (Edifón)
- DE BOLICHE EN BOLICHE Los Náufragos - CBS 22357 (Melograf)
- ADIOS, CHICO DE MI BARRIO Tormenta - RCA 1892 (Relay)
- CANCION PARA UNA MENTIRA Los del Suguía - Microfón 3659 (Edifón)
- 8. LYON JE T'AIME Billy Bal - Phonogram 1372 (Korn)
- 9. HE TRATADO DE OLVIDARTE Sabú - MH 31640
- 10. ROLY POLY
 Stamford Bridge Penny Farthing
 Carmusic 3001
- AZUCAR MARRON Rolling Stones - Phonogram 1389
- 12. LA CANCION DEL TE QUIERO
 Carlos Torres Vila Microtón 3692
- 13, VUELVO A VIVIR, VUELVO A CANTAR

4. VOY BUSCANDO

Nino Bravo - Phonogram 1367 (Korn)

15. CULPALO AL PONY EXPRESS

- J. Johnson EMI 1366 16. ACUARIO DEJA E. Humperdinck - Odeón 5111
- LA FUERZA DEL AMOR Luis Aguilé - CBS 22347 (Melograf)
- 18. YO QUIERO A LOLA Palito Ortega - RCA 1909 (Clanort)
- 19. GUITARRA, VINO Y ROSAS Los Huanca Hua - Microfón 3687 (Edifón)
- 20. PENSANDO EN TI, NENA Mardi Grass - Pagoda 502 (Odeón)
- 21. HAY QUE ALEGRAR EL CORAZON Juan y Juan - RCA 1900 (Relay)
- 22. ABRAZARTE MUÑEQUITA MIA Banana - MH 31603
- 23. OLVIDAME MUCHACHA Aldo Monges - Microtón 3691
- 24. CUANDO TE ENAMORES Charlie Leroy - RCA 1902 (Relay)
- HAS VISTO LA LLUVIA Creedence C. Revival - EMI 1351 (Relay)
- 26. CARAMELITOS DE CAFE Jade & Pepper - EMI 1346
- 27. MIRA MI COSECHA, MIRA MI GUITARRA Larry Moreno - MH 31602 (Pamsco)
- 28. NADA OLVIDARAS Los Grillos - Microtón 3694
- 9. SUBETE A MI BARCO
 Safari CBS 22309 (Melograf)
- Los Galos RCA 1882

DOBLES

- 1. LOS DEL SUQUIA Microfón 6386
- 2. MOLINA
- Creedence C. Revival EMI 3044
- 3. CONSAGRADOS Los Altamirano - Microtón 6382

LONG PLAYS

- 1. HISTORIA DE AMOR Francis Lai - MH 12937
 - 2. CANCION PARA UNA MENTIRA : Los del Suguia - Microtón 274
- 3. LOS MAS GRANDES EXITOS Luis Aguilé - CBS 9100
- 4. MUJERES ARGENTINAS
 Mercedes Sosa Phonogram
- 5. SINFONIAS Waldo de los Ríos - MH 12910
- 6. EL SONIDO DE LOS GALOS Los Galos - RCA 4019
- 7. LOS MAS GRANDES EXITOS Sandro - CBS 9097
- 8. HISTORIA DE AMOR Alain Debray - RCA 4012
- . TE QUIERO, TE QUIERO
- Nino Brayo Phonogram 5951 INTERPRETA A AGUSTIN LARA Ramona Galarza - EMI 5171



Falú, Jaime Dávalos, Los Chalchateros, Los Fronterizos que han sido portadores de viejas formas que aún tienen vigencia. —¿Y del teatro? Sabemos que comenzará un espectáculo...

—Debutamos el día 11 de agosto en el Presidente Alvear, que se ha convertido en un baluarte de lo argentino. Voy a tener la suerte de dirigir un espectaculo en el especial lucimiento de Eduardo Falú, se llama "EL ALMA DE LA GUITARRA", Celia Queiró y su gran ballet, Los Cantores del Alba, Las Voces Blancas, Ramona Galarza y quien vivirá un romance escénico conmigo, la dulce Julia Elena Dávalos y alguien que tiene un destino señalado: Enrique Espinosa, que fuera la primera voz de Los Hermanos Abrodos, ahora sigue solo su camino y con luz propia, además, el más importante arpista de la hora Ricardo González, en una estampa muy bonita, "sueño guarani" junto con el ballet.

-¿Es una obra argumentada o son secuencias?

—Son secuencias, pero encadenadas por la guitarra. La temporada durará 20 días y los precios serán accesibles para que el gran público pueda concurrir.

—Bueno, es una excelente medida porque el precio de las localidades no siempre está al alcance de todos y es casi un sacrilegio privar al pueblo de lo que realmente le pertenece.

-Sobre este asunto, que es largo de tratar voy a ser breve para citar un caso en especial: Atahualpa Yupanqui. Lo voy a defender porque se ha tejido una historia inexacta acerca de sus cuatro recitales en el teatro Alvear. Pero no es su culpa, ya que él es nada más y nada menos que un artista contratado, sacado de donde es un boom, en la vieja Europa, en París, traido aquí por dos empresarios muy trabajadores: Anello y Pujal. Ellos han invertido mucho dinero porque Don Ata tenía compromisos allá -y eso lo sabemos todos— entonces la gente ha tenido que pagar una platea un poco elevada. Entiendo que Yupanqui, como cualquiera de nosotros, estamos en condiciones de trabajar a precios populares. Lo mismo ha ocurrido con la temporada de Mercedes Sosa —esta artista que yo me atrevo a decir que es "tierra que se levanta"- Ariel Ramirez, Los Chalchaleros y Jaime Torres. Lo lindo es que queden las salas calentitas. Lo que vale es la continuidad. Justamente, la directora del Teatro General San Martin, señora Iris Marga, me decía esta mañana que el

Alvear estará destinado pura y exclusivamente a espectáculos argentinos. Este criterio es ampliamente compartido por el señor Intendente, las autoridades y la comisión que tiene a su cargo la dirección del San Martín y del Alvear; creo que esta noticia halaga tanto al pueblo por su propia satisfacción como a los turistas que llegan a Buenos Aires, que tendrán oportunidad de ver en el escenario las expresiones folklóricas.

-¿Le parece que el decreto del 75 por ciento no se cumple?

-;;No!! Es una mentira. Pero existió la buena intención. Estoy seguro que Castel es un buen muchacho que quiere todo lo nuestro, pero lo malo ¿sabe qué es?, que ponen demasiadas trabas por la cantidad de intereses creados, toda una estanteria que habria que demoler. Los artistas folklóricos tienen espacio en las audiciones de madrugada para hacer tiempo. ; No, por favor! Ya somos bastante grandes y creciditos y esa no es la manera de cumplir pero sirve para po-nernos a cubierto. La ley tendría que entrar con sangre y esto aunque parezca dictatorial, les guste o no, sabria a democracia auténtica. A los "señores" que ponen trabas los mandaría una temporada a Villa Devoto con música continua de tango o folklore para que mamen un poco y puedan identificarse con lo que desdeñan y postergan por cuatro pesos locos.

—¿Cree que por eso es que emigran talentos como Don Ata, en otro tiempo Waldo de los Ríos y ahora Piazzolla?

—Si, creo que se van como tantas "verdades" porque no tienen un medio ambiente propicio para desarrollar sus inquietudes. En otro orden creo que hace bien que figuras así anden por el mundo, son una bandera desplegada, una clarinada vibrando en otras latitudes, para que alli donde estén sepan cómo son, qué piensan, cómo sienten los poetas y los músicos argentinos. Que vean que exportamos algo más que vaquitas y trigo: cultura.

-¿Qué hace actualmente?

—Bueno, estoy en "Argentina en el Canto, el Verso y la Leyenda", que sale al aire los sábados a las 22 horas por Radio Rivadavia. Este programa lo creamos con José Ramón Luna, el desaparecido poeta catamarqueño; teo sus apuntes y colaboran figuras de la talla de Mercedes Sosa, Eduardo Falú, Los Chalchaleros, Los Tucu Tucu, Julia Elena Dávalos, Argentino Luna, Espinosa y en

OMAR MORENO PALACIOS



Para su contratación dirigirse a:

PRODUCCIONES

T. E. 45-9614

la asesoría folklórica Celia Queiró. También los sábados de 20 a 21 en Radio Splendid "Argentina Canta y Baila" y el mismo día de 21.30 a 22 en Radio del Plata nos reunimos a guitarrear con los amigos de siempre y diariamente con Horacio Alberto Agnese en Radio del Pueblo a las 12 horas "Los del Canto y la Guitarra", allí son padrinos para nuestro halago Mercedes Sosa y Eduardo Falú.

—¿Y por qué motivo se unen en un programa dos "hacedores" de la difusión?

—Porque teníamos unas ganas locas de conducir algo juntos y porque hablamos el mismo idioma.

ALICIA MARTINEZ GHIONE

TOP 20: LOS "HITS" DE LA RADIOTELEFONIA

(por orden alfabético)

DE ENERO A JUNIO DE 1971

Informe extraido del quincenario de información especializada REPOR-TER DEL ESPECTACULO, que se edita en Buenos Aires, Argentina. Edición Nº 112-113, del 12 de julio de 1971.

Argentinísima
Calle Corrientes
Carburando (ciclo diario)
Diálogo con Blackie
El Club de los Barbas
El Fontana Show

LR1 Radio El Mundo LR1 Radio El Mundo

LS5 Radio Rivadavia LR3 Radio Belgrano LS5 Radio Rivadavia LS5 Radio Rivadavia

El Show del Minuto
Generación Espontánea
La Danza de la Fortuna
La Tanguería del Plata
Modart en la Noche
Oral Deportiva
Panorama Gigante (Mediodía)
Pinocheando
Rapidísimo
Redacción Deportiva
Telecómicos
Una Voz en el Camino
Venimos de las Carreras
Vertigo (ciclo diario)

LR3 Radio Belgrano LR3 Radio Belgrano LS10 Radio del Plata LS10 Radio del Plata LS10 Radio del Plata LS5 Radio Rivadavia

CW1 Radio Colonia LS5 Radio Rivadavia LS4 R. Continental LR4 Radio Splendid LR4 Radio Splendid LS5 Radio Rivadavia LS5 Radio Rivadavia LR2 Rad. Argentina



ro que se sepa que Los Chalchaleros procuramos incluir en nuestro repertorio. temas que gustan al público y, fundamentalmente, que nos gusten a nosotros ajustándose al estilo que siempre mantuvimos. Ustedes afirmaron que olvidamos a autores tales como el Cuchi Leguizamón, pero quiero aclarar que, así como jamás grabamos un tema de Ariel Ramirez porque su estilo no es acorde con el nuestro, tampoco lo hacemos con temas del Dr. Leguizamón. El escribe con un inmenso talento, pero con un uso de disonantes que nosotros no podemos interpretar, manteniéndonos en el corte que le damos a nuestras canciones. Esto lo hemos comentado con él y supimos, entonces, que está en un todo de acuerdo con nosotros."

Más allá nos acercamos al camarin de Mercedes Sosa y tras el saludo, surgio la pregunta: Hay dos corrientes definidas en el público, una que critica la postura asumida por ella, mientras la otra vive ponderando la personalidad de la artista. ¿Qué opina de ambas corrientes, la propia Mercedes Sosa?

Mercedes Sosa: - "Mirá, hermano, yo al igual que todos los artistas del mundo tengo un público que se integra con gente bien pensada y gente mal pensada. A la gente que piensa mal de uno, no la voy a convencer yo, que tan sólo soy una cantora popular. Ni Cristo pudo

Aperturas. Pero no políticas. sino artísticas: el juez Inchausti, el ministro Mor Roig, el ejecutivo Muscio y otras visitas, cuando el folklore retorna al primer plano argentino.





El percusionista Domingo Cura y el charanguista Jaime Torres, dos piezas fundamentales —y no siempre tenidas en cuenta por el periodismo— en el nuevo espectáculo del teatro Alvear.

convencerlos - y cuando digo Cristo me reflero a Cristo-Hombre-, menos voy a conseguirlo entonando un repertorio. Lo que si puedo decirte es que, por las noches, cuando apoyo mi cabeza en la almohada, hago mi propio balance y veo que jamás me aparto de mis propios ldeales y de la linea de conducta que me he trazado. Eso lo sabe mi gente y, lo más importante, es que lo sé yo.

Tras su elocuente respuesta, cerramos la puerta del camarin y seguimos caminando por los pasillos del teatro. En uno de ellos nos encontramos con Ariel Ramirez. Maestro, ¿cuándo se produce el estreno de "Cantata Sudamericana"?

Ariel Ramírez: - "La obra está a punto de ser finalizada y puedo anticiparle que su estreno se concretará en un pais de Latinoamérica, todavia no determinado.

Esta obra, escrita también para la voz de Mercedes Sosa, tendrá su primera presentación en suelo argentino sobre el mes de octubre próximo, oportunidad en que simultáneamente se presenetará la versión discográfica.'

Ya se apagaban las luces sobre el escenario, ya el bullicio en los camarines era menor. Un silencio especial se apoderaba de las subterráneas instalaciones del Teatro Alvear, cuando ascendiamos las escaleras que nos llevaban hacia la calle Corrientes. Entrecerramos los ojos, encandilados por un letrero que, desde la vereda de enfrente, nos hacia guiños de luces, cuando creimos ver pasar a nuestro lado un señor de paso lento, tarareando los versos del tango de Escardó: "¿En qué esquina te encuentro, Buenos Aires?

EN EL SALUDABLE MOVIMIENTO DE REACTIVA-CION QUE ESTA NOTANDOSE, EL FOLKLORE VUELVE A CONCITAR LA ATENCION GENERAL EN EL MUNDO DEL ESPECTACULO

Mientras los tangueros que peinan canas, cierras sus ojos, soñando con una añeja Corrientes angosta y tararean frente a un salón, con venta de libros y discos, los versos de "Corrientes bajo

"...mi corazón embriagado se encurdela I de emoción. Abrió de nuevo El Olmo y también el (Tango Bar En el Marzotto, De Angelis, en el Ruca [Juan D'Arienzo, el bondoneón de "Pichuco" ondula en el [Tibidabo y Pugliese echando el resto, en el Café [El Nacional"

el folklore le ganó un pedazo a la arteria que es alma de Buenos Aires, llevando a la escena de la Sala Presidente Alvear un espectáculo que, denominado "Ciclo de Música Argentina", une bajo el cielo de la noche porteña a algunos de los más destacados exponentes del canto nacional.

La realización de "Mujeres Argentinas", una serie de canciones escritas por Félix Luna y Ariel Ramirez, presentadas hace un año atrás en la misma sala, no incorpora nuevos elogios a las conocidas ejecuciones del autor de la "Misa Criolla". nuevamente secundado en algunas partes por Jaime Torres, en charango y Domingo Cura, encargado de la percusión. Otro tanto sucede con la vocaliza ción del repertorio a cargo de Mercedes Sosa. Sin embargo, el espectáculo resulta trascendente si tenemos en cuenta que. además, está el aporte cancionero de Los Chalchaleros. Todo ello hizo que una noche cualquiera nos llegáramos hasta la sala del Teatro Presidente Alvear.

Cuando las primeras notas de "Criollita Santiagueña", entonada con la participación de todos los integrantes, inunda la platea y el telón comienza a ser izado pesadamente, mostrando pocos elementos escenográficos, un público ferviente. aplaude estruendosamente la iniciación.

De alli en más, desfilan progresivamente. Jaime Torres como solista, Ariel Ramirez interpretando algunos temas que le pertenecen y Los Chalchaleros que. tras entonar seis piezas de su repertorio. hacen concluir la primera parte del show.

El desarrollo de ocho temas de "Mujeres Argentinas" componen la segunda parte, donde nuevamente la voz de Mercedes Sosa engalana, no sólo la interpretación, sino también la escena. Su presencia y la ejecución de "Juana Azurduy" y "Gringa Chaquena", resulta lo más aplaudido de la muestra. Un final de conjunto, algo ya muy reiterado toda

vez que se encuentran en un escenario artistas del mismo nivel, es el corolario de la función.

Los acordes de "Añoranzas", la conocida chacarera de Julio Argentino Jerez y el bis final de "Criollita Santiagueña", hacen subir y bajar repetidas veces el telón, dando oportunidad a los artistas de corresponder al concierto de aplausos con que el público premia su actuación.

CHARLA EN LOS CAMARINES

Luego, descendimos los peldaños que llevan a los camarines y tuvimos una y otra charla, en tanto los "cantos" del envido y truco, correteaban los pasillos, alli fue donde nos encontramos con el chalchalero Eduardo Polo Román.

Después de más de veintitrés años de canto, la critica les formula una advertencia: ¡Cuidado con el repertorio!

Polo Román: - "Si, leimos sobre ello y quiero hacer una aclaración para todos los lectores de la Revista Folklore. Quie-

Un repertorio para cada estilo. Luis Córdoba, en camarines, recoge impresiones de Los Chalchaleros, en una pausa del truco para hablar en serio de ciertas críticas.

Un reportaje de LUIS CORDOBA



NOVIEMBRE

VILLA ANGELA ROQUE SAENZ PEÑA RESISTENCIA **FORMOSA MONTEROS** FRIAS JUJUY OBISPO TREJO BALNEARIA MORTEROS RIO SEGUNDO MALAGUEÑO SAN FRANCISCO TOSTADO CERES RAFAELA HUMBERTO PRIMO GOYA SAN JUSTO LAGUNA PAIVA

DICIEMBRE

GUALEGUAYCHU GUALEGUAY MERCEDES CURUZU CUATIA SAN PEDRO VILLA CAÑAS JUNIN **ESCALANTE** LA CARLOTA PIEDRITAS RUFINO VENADO TUERTO CHAÑAR LADEADO FIRMAT MARCOS JUAREZ BELL VILLE

ESTA ES PARTE DE LA AGENDA DE...

los cantores de quilla huasi los cuatro de córdoba los chalchaleros chino martinez ramona galarza fermin fierro los gauchos horacio guarany los indios tacunau soldado chamamé daniel toro carlos torres vila los tucu tucu adelina villanueva

ENERO

VILLA MARIA BALCARCE RIVADAVIA RECONQUISTA CARMEN DE ARECO LA PAZ MERCEDES SAN LUIS SAMPACHO JUSTO DARACT HUINCA RENANCO TOAY GENERAL PICO COSQUIN INTENDENTE ALVEAR CORONEL MOLDES GENERAL LEVALLE

FEBRERO

PASO DE LOS LIBRES **POSADAS** PAYSANDU (R. O. del U.) SALTO (R. O. del U.) CONCORDIA **ACHIRAS** NASCHEL CATAMARCA SANTA MARIA LA RIOJA TINOGASTA SANTA FE PARANA

los de salta césar isella rubén durán las voces blancas los altamirano ballet santiago ayala "el chúcaro" y norma viola waldo belloso con eduardo arbace cristina y hugo chango nieto jovita díaz luis landriscina los trovadores

...PARA LA **TEMPORADA NOVIEMBRE 71** FEBRERO 72, Y TODAVIA FALTA!

Productiones him Carchina Historico Capital: Benitre 1225, piso 4, 408, trell 45-5208 - 49-7879

Muy pronto en Capital nos mudamos a: B. Mitre 1221, piso 8 - F., Tel. 35-8101



DE LO VISTO, LO VIVIDO, LO CONTADO Y LO LEIDO

por LEON BENAROS

LA FILOSOFIA DEL ZORRINO

EN SU libro Peludo y sus compinches, que recoge leyendas de nuestro sur patagónico, Max Tepp da, bajo el título "Desgracia con suerte", la siguiente fábula, que quiere expresar, en un diálogo entre el peludo y el zorrino, la filosofía de éste: "El domingo por la mañana, un peludo estaba debajo de un arbusto de calafate y silbaba entre sí una canción.

De pronto cesó en ella y pe-

go una voltereta.

Un peludo lo vio y rezongó: -¡Qué contento estás!

-Es que yo me he casado, se excusó el zorrino.

-Eso está muy bien -aplaudió el peludo.

-¿Qué será bien -protestó el zorrino- si la mujer era una endemoniada y tenía un genio terrible?

-¡Malo, malo! -dijo el peludo.

-Bueno, la cosa no era tan grave; ella tenía plata y, a más, una casa --explicó el zorrino.

-Eso está muy bien -aplau-

dió el peludo.

-Nada de bien -protestó el zorrino-, porque se quemó la casa con todo lo nuestro.

-Malo, malo -refunfuño el peludo.

-Bueno, no fue tan malo proplamente -- dijo el zorrino-- porque la vieja se quemó con todo lo demás'

"FRAY MOCHO"

QUIEN QUIERA asomarse al costumbrismo porteño de fines del siglo pasado, tendrá que acercarse, ineludiblemente, a los deliciosos cuadritos populares que escribió "Fray Mocho" (José S. Alvarez), en sus cuentos y crónicas. El autor de Salero criollo y Memorias de un vigilante es de los que trajeron color y verdad a nuestras letras. Es importante por no pretender serlo... Sus bomberos, sus vigilantes, sus planchadoras, sus carreros, sus políticos, sus oficinistas, hablan como debieron hablar y son como tenían que ser... Se pueden espigar en esas páginas dichos populares, dengues, agachadas, modos de la expresión callejera que hacen bullir de viviente realidad los cuadritos y bocetos del gran costumbrista... Julio Castellanos —ex secretario de Caras y Caretas, que murió, ya muy viejo y rezongón- nos afirmó categóricamente: que las crónicas de Figarillo —que algunos atribuyen a Fray Mocho y otros dudan en atribuírselas— son también de la pluma inconfundible de José S. Alvarez.

RECADO CATAMARQUEÑO

SEGUN Félix F. Avellaneda (Palabras y modismos usados en Catamarca", "el recado_catamarqueño, diferente del recado porteño, se compone así: 19) la carona, hecha de paja menuda, cosida por el borde con hilo fuerte y a veces forrada con tela basta resistente: 29) los lomillejos, que son dos cilindros de totora, asegurados con tientos, que se colocan sobre la carona a lo largo de la bestia, por uno y otro lado: 39) el aparejo, que es un teiido basto de totora, en forma rectangular alargada; 49) la cincha, para asegurar las partes anteriores en el animal; 59) los lacillos, que van sobre el aparejo para colgar los tercios de la carga; 69) la sobrecarga, que es un torzal de cuero para asegurar los tercios por debajo de la panza del animal carguero".

LA FIESTA DE SANTA ANA

EN SU LIBRO Fiestas tradicionales argentinas. el folklorista Bruno C. Jacovella informa sobre la fiesta de Santa Ana, típica de la Quebrada de Humahuaca, en especial de Tilcara, que se realiza el 26 de julio. "El día, más bien que a Santa Ana -dice Jacovella- parece dedicado a la niñez de la Virgen: de allí las miniaturas, características de la fiesta, que representan la niñez de las cosas o los juguetes con que solía entretenerse la Virgen niña... Con la debida antelación, gente del lugar, y hasta de villas y ciudades distantes, se ha dado a la tarea de preparar, unos las mercaderías, otros la emisión del dinero que, con carácter de exclusividad, circulará en la feria. Trabájanse, así, miniaturas de arados, yunques, forjas, tejidos, ollas, bolsas de harina, chuspas de coca, vasos de bebida, ropas, quesos, etc... En cuanto al dinero, son billetes sobre el Banco Santa Ana sobre miles de pesos cro, cuando no monedas de oro derechamente, obtenidas imprimiendo sobre monedas de plata, papeles u hojas de estaño y plomo de color dorado y recortando luego el círculo impreso en relieve. No se admite otra moneda en Santa Ana: ¡sólo pesos oro y por miles!

"La mañana del 26 se reza la misa a la santa Abuela de Dios. . . A las cuatro de la tarde se oye un estruendo de bomba y un redoble de tambor. Comienza la feria. Todo el mundo acude presurosamente, con los bolsillos repletos de billetes de a mil, adquiridos en las 'casas de cambio' de las emisoras, a la cotización fija de, por ejemplo, 1.000 por 5 centavos de la moneda legal. Compradores, vendedores y los que truecan objetos regatean, disputan, rien, gritan... Los compradores tendrán en el año abundancia de los artículos comprados; los vendedores, abundancia del dinero cobrado; los que trocaron, menos de lo que les sobra y más de lo que les falta. La plata y la chicha corren que es un gusto. . .

Los nombres del tordo

EL OSCURO o más bien negro-azulado tordo, es de los "pájaros-piratas" que se apoderan del nido ajeno para empollar. Este delincuente de la ornitología es conocido por diversos "alias". En nuestro país, además de "tordo" -la denominación más común-suele ser llamado "renegrido" y "morajú". En Bolivia "burrero" y "negrillo"; en Chile "tordo argentino", y en el Brasil "godero", "passaro preto" (pájaro negro), "María Preta", "Papa Arroz", "Chopin", entre otras denominaciones.



Domingo Faustino Sarmiento.

IMPIOS, INMUNDOS Y SALVAJES...

LAS ALTERNATIVAS de la política nacional han dado ocasión a los más variados dicterios, intercambiados entre políticos de facciones distintas o de partidos francamente opuestos. La tónica de las calificaciones ha perdido, con el tiempo, la temperatura al rojo del origen. Urquiza fue tratado por Rosas de "loco, traidor y asqueroso". Sobre los agregados a la palabra unitario, dice Sarmiento: "El epíteto unitario deja de ser el distintivo de un partido, y pasa a expresar todo lo que es execrado... Es admirable la paciencia que ha mostrado Rosas en fijar el sentido de ciertas palabras y el tesón de repetirlas... Todavía era preciso afinar aquel dicterio de unitario: fue primero lisa y llanamen-te unitario; más tarde, los impíos unitarios, favoreciendo con eso las preocupaciones del partido ultracatólico que secundó su elevación.

Cuando se emancipó ese pobre partido, y el cuchillo alcanzó también a la garganta de curas y canónigos, fue preciso abandonar la denominación impios: la casualidad suministró la coyuntura. Los diarios de Montevideo comenzaron a llamar salvaje a Rosas; un día la Gaceta de Buenos Aires apareció con esa agregación al tema ordinario: mueran los salvajes unitarios; repitiólo la Ma-zorca, repitiéronlo todas las comunicaciones oficiales, repitiéronlo los gobernadores del Interior y quedó consumada la adopción: «Repita usted la palabra salvaje escribía Rosas a López-hasta la saciedad, hasta aburrir, hasta cansar. Yo sé lo que le digo, amigo»".



Juan Manuel de Rosas.

MIGUEL LILLO: SABIO SIN UNIVERSIDAD

MUCHOS TALENTOS argentinos se formaron de por sí, fuera de la Universidad, aunque la Universidad terminó, a veces, por recibirlos como profesores, otorgándoles, en algunos casos, el título de doctor "honoris causa". Uno de estos casos es el del botánico tucumano Miguel Lillo "doctor honoris causa" de la Universidad de La Plata, y de las Universidades de Berlín y Viena. Lillo fue un hombre modestísimo, retraído y sencillo. Nació en la ciudad de Tucumán, en setiembre de 1862, y murió en la misma ciudad, en mayo de 1931. Desde muchacho se interesó por la botánica, por la meteorología y climatología y por las ciencias exactas. Sabía latín. griego, alemán, inglés, francés, italiano. En 1900 fundó la Revista de Tucumán, con la colaboración de científicos y hombres de letras que lo ayudaron en la empresa. Su casa fue un verdadero museo. Estudió y clasificó gran parte de la flora del norte de nuestro país. Sus trabajos llamaron la atención en Europa. No era hombre expansivo, solemne ni aparatoso. Su ternura estaba muy adentro. "En su hogar de niño —dice José R. Fie-rro— careció de educación varonil, y como no tuvo hermanos y era muy



LUGONES: MUSICA FOLKLORICA EN ESTADO NATURAL

¿DEBE DEJARSE la música folklórica tal como es, en su estado de pureza, en su desnuda y sencilla naturalidad, o es legitimo adornarla, "jerarquizarla", como algunos di-cen? Leopoldo Lugones era partidario de dejarla en su estado prístino y natural. En una conversación con el musicólogo Gastón O. Talamón -ratificando páginas de El Payador- le expresó que "el motivo popular, como la florecilla campera, no soporta afeites de ningún género, pierde frescura, encanto y aroma cuando se la guiere realzar con los recursos de la técnica".

cuidado, tampoco tuvo amiguitos para jugar y nunca tuvo ocasión de pelear o luchar. Y cuando hombre, no buscó amigos ni los rechazó. Tampoco le importó de los deberes sociales. Pero era caustico para criticar y más de una vez caracterizó personas con sus juicios ocurrentes... Así era el doc-

tor Lillo, un desengañado. Nunca tuvo otro amor que la ciencia y sus libros, ni otro cariño que sus colecciones". Pero este gran solitario, que tal vez velaba con pudor dolores recónditos, prestó insignes servicios al país y es verdadero honor de la ciencia argentina...

LA CANCION DEL TE QUIERO

ľ

Te quiero como la tierra quiere al sol que le da vida.
Te extraño como la madre extraña al hijo que no llega.
Te siento como se siente el viento fresco en primavera.
Te miro como se mira el universo y su belleza.

ESTRIBILLO

Te espero como la noche espera al día como el sediento al agua fría como el que sufre a una promesa. Te quiero como las flores al rocío como la arena al mar bravio te quiero, te quiero, mi vida, te quiero.
Te quiero

H

Tus ojos
en su silencio adormecido
me acarician.
Tus manos
tus manos buenas son remanso
en mi fatiga.
Tus labios
en cada beso me repiten
que eres mia.
Tu pelo
negro increible envuelve en luna
tu piel tibia.

(AL ESTRIBILLO)

De Gabine Correa y Danny Pat



Carlos Torres Vila



Jovita Diaz

EL CACIQUE YANQUETRUZ

Galope Indiano Música: Waldo Belloso Letra: Zulema Alcayaga

Yanquetruz el gran cacique, fue a cazar un avestruz, galopaba por la pampa tan veloz como la luz.

Cruza un médano, un arroyo, cruza un monte de chañar, va perdido en una nube que él levanta al galopar.

Yanquetruz, Yanquetruz, Yanquetruz buscaba un avestruz.

Era tal la polvareda, que así fue como cazó, un zorrino de la cola y a su tribu lo llevó.

En la entrada de su toldo se detuvo Yanquetruz, y al mirar lo que traía fue a cazar otro avestruz.

Yanquetruz, Yanquetruz, Yanquetruz buscaba un avestruz.

Este cuento no termina, y el cacique Yanquetruz va al galope todavía, tan veloz como la luz.

Si algún día por la pampa ven correr un avestruz, ya sabrán que lo persigue el cacique Yanquetruz

Yanquetruz, Yanquetruz, Yanquetruz buscaba un avestruz.

AMOR DE LOS MANZANARES

Carnaval

Amor de los manzanares quiero volverte a besar te voy buscando en las bardas te lloro en el salitral.

El aire del Río Negro en tu pelo fue canción la manzana de tu boca me perfumó el corazón.

Morena rionegrina la flor del valle frutal te entrego toda mi vida y aquí me quiero quedar.

Brotada viña tu alma me da un sabor de tu piel me emborrachan tus ojitos como el vinito más fiel.

Aroma de tu cintura llenaron el arenal el Río Negro me dice que pronto te he de encontrar.

Morena rionegrina la flor del valle frutal te entrego toda mi vida y aquí me quiero quedar.

De: EDUARDO ANDRADE



Chango Nieto



Los Tucu Tucu

PIEL MORENA

Zamba

T

Piel morena, de azucena, sombra de la madrugada, rojo vino, puñalada, y da la vida por nada. Rojo vino, puñalada mi bien y da la vida por nada.

Por las calles, baila y baila terror de tembladerales, gime el parche, la comparsa, clava en tus pies mil puñales. Gime el parche, la comparsa mi [bien

clava en tus pies mil puñales.

ESTRIBILLO

Piel morena, de azucena, quien te pudiera olvidar, yo voy llevando la pena que deja la noche de tu carnaval.

Y1

Tamboriles de la vida que vibran hasta sangrarme, por las calles de esa herida vuelve otra vez a busçarme. Por las calles de esa herida mi bien vuelve otra vez a buscarme.

Tras la huella, por el corso, llora en mi pecho el payaso, ya no ballas, piel morena, corazón hecho pedazos. Ya no ballas, piel morena mi bien corazón hecho pedazos.

De: HORACIO GUARANY

POR ESTO DE ANDAR CANTANDO

Milonga

Camino de soledades por esto de andar cantando refugio del alma pobre copla que andaba buscando.

Atardecer y nostalgia rumbo al sur me voy andando tal vez alguna guitarra por ahí me estará esperando.

Corazón amanecido herida que va sangrando esperanza, sol y trigo entre los surcos soñando.

Vida del hombre en el monte amaneceres con trinos ranchos de lata y adobe y corazones sufridos.

Hermano de la mañana madrugador campesino, hachero que sueño y canta para alegrar su destino.

Estando lejos del pago muchas veces recordé el fogón, el mate amargo y aquella dulce niñez,

Por eso de andar cantando tengo quebrada la voz el tiempo me va llevando camino al tiempo mejor.

Mañana regresaré tal vez solo y sin amor pero con un solo sueño de ser el mismo cantor.

De: VICTOR VELAZQUEZ



Victor Velázquez



COSQUIN '72

NOVEDADES DE LOS AÑOS 12

¡Se viene Cosquin! Asomándonos al ventoso agosto, ya están adelantadas las gestiones de programación para el 129 Festival Nacional de Folklore, sin duda la muestra más prestigiosa que en su género se realiza en la Argentina.

Recibimos la visita de German Cazenave y Héctor Crigna, responsables del departamento Programación de la fiesta coscoina, a quienes seguimos durante una semana por Buenos Aires, rastreando su peregrinación por fuentes empresarias, donde comenzaron la contratación de figuras para la edición 1972.

Algunas novedades conformarán, posiblemente, e, núcleo de atracciones previstas. Se intentara, por ejemplo, contratar a Atahualpa Yupanqui qu'en, como se sabe, hace varios años que no visita Cosquin. Durante agosto se concretará

Otra novedo:a aparición será, tal vez. la actuación del Cuarteto Zupay junto a la juglaresa Maria Elena Walsh, un plato especial que se serviria desde el primer dia, el sábado 22. Hasta el domingo 30 un elenco de primeras figuras, como es habitual -Los de Salta, Luis Landriscina Los Altamirano, Mercedes Sosa Los Chalchaleros, Las Voces Blancas, Los Cantores del Alba, Jorge Cafrune, Los Cantines de Quilla Huasi, el Soldado Chamamé, Horacio Guarany, Los Tucu Tucu, Daniel Toro, Los Fronterizos, Eduardo Falú, etcétera- transitara el camino del fervor característico en la Plaza Nacional del Folklore. De entre ellas, hay que destacar algunas otras apar ciones significativas, como la cantante Ginamaria Hidalgo, definitivamente volcada, a. parecer, al genero popular argentino. Retornarà, por cierto Adelina Villanueva, revelación 1971 y se presentaran, entre otros. Los del Suguia y Carlos Torres Vila serios candidatos para la consagración.

Cazenave y Crigna nos informaron, además, de algunas resoluciones tomadas por el dinámico intendente Esteban Ruiz para ofrecer un más prolifo festival: se eliminaran, por ejemplo, los precios abusivos y el cobro de entradas en las peñas que se instalen en la ciudad. También se realizará otra vez el Festival Cosquin de la Canción, que el año pasado premiara "El potro Mario". El sistema será prácticamente el mismo, con una variante: los cuatro temas finalistas, serán interpretados ante un único jurado. el público que colma la Plaza y que votara mediante su entrada.

Con la incógnita acerca del elegido para el Camin Cosquin de esta edición. se viene Cosquin. Hay que prepararse para recibirlo, entre el 22 y el 30 de

enero de 1972.

FESTIVAL COSQUIN DE LA CANCION 1972

Waldo Belloso dirigiendo la orquesta.



Leonardo Castillo recibe el premio.

FOLKLORE de la ciudad de Cosquin, Córdoba, República Argentina, anuncia y organiza el FESTIVAL COSQUIN DE LA CANCION 1972, certamen para autores del cancionero folklórico argentino, que se realizará como uno de los actos principales del 12º Festival Nacional de Folklore en la ciudad mediterranea mencionada en su enunciación, entre los dias 22 y 30 de enero de 1972 con los auspicios de la Sociedad de Autores y Compositores de Música de la Argentina

2) Pueden participar de este certamen 1) La COMISION "UNICIPAL DE autores argentinos o extranjeros residen-

tes, quienes por el solo hecho de enviar sus obras a concursar, aceptan el presente reglamento.

3) Las canciones que se presenten al FESTIVAL COSQUIN DE LA CANCION 1972 deben estar comprendidas dentro de los géneros comúnmente aceptados como fo'klóricos y de proyección folklórica (ritmos característicos y propios de las distintas regiones argentinas, o canciones y paindas de proyección) con letras en cidoma nacional, en las que pueden incluirse lunfardismos, voces o giros dialectales aborigenes o regionales etc., segun criterio del autor. La duración de

Novedades, anticipos y primicias de lo que será, entre el 22 y el 30 de enero de 1972, el 12º Festival Nacional de Folklore, el más discutido y elogiado acontecimiento festivo del folklore.



El Jurado con Ariel Ramirez.



León Benarós leyendo el veredicto del Festival '71.

cada tema no debe exceder los cuatro

4) Los autores firmarán con seudónimos, incluyendo en los envios el habitual sobre cerrado suplementario en cuya cubierta se repetirá el seudónimo elegido y en cuyo interior constarán los datos correctos: nombres, apellidos, domicilio y demás elementos que permitan la filiación y rápida individualización del remitente, para su posible citación.

5) Cada obra debe remitirse con dos copias del texto musical para piano cinco copias del texto literario, a máquina. Se puede acompañar, para ofrecer

mejor material de análisis, una grabación de acetato, siempre que en ese caso se cumpla además con el va señalado requisito de partituras y copias de letras. Cada autor puede enviar varios temas.

6) Las canciones, que serán inéditas en todos los casos, no pueden ejecutarse en público ni ser difundidas por ningún medio, hasta después de haber sido dado a conocer el veredicto del jurado. En caso de comprobarse que una obra presentada a certanen hubiera sido interpretada públicamente o publicada antes del plazo señalado, la COMISION MUNICIPAL DE FOLKLORE decidirá su eliminación del

concurso sin más trámite.

7) Los temas para concursar deben remitirse a Casa de Punilla, Tucumán 918, Capital Federal, a nombre de FESTIVAL COSQUIN DE LA CANCION 1972, a partir del 1º de agosto de 1971 y hasta el 30 de setiembre del mismo año.

8) Un jurado especialmente elegido entre personalidades de prestigio en el área del quehacer autoral y folklórico, será el encargado de seleccionar cuatro obras de entre touas las recibidas al 30 de setiembre de 1971, las que serán consideradas a partir de la enunciación del fallo, que se producirá en el mes de octubre de 1971, finalistas del concurso, sin orden de preferencias. El fallo del jurado, será inapelable.

9) Entre el 30 de setiembre de 1971 y el 22 de enero de 1972, las cuatro canciones finalistas serán entregadas por el jurado del certamen a distintos intérpretes profesionales que tendrán a su cargo su presentación en el 12º Festival Nacional de Folklore.

10) A partir del 22 de enero de 1972 y hasta el 29 del mismo mes, las cuatro obras serán interpretadas, día a día, en el escenario del 12º Festival Nacional de Folklore, hasta alcanzar, todas, el mismo número de ejecuciones. El tránsito de los temas durante ocho dias consecutivos por distintos cantantes, quienes ejecutarán dos de ellos en cada ocasión, tiene el objeto de evitar la competencia lateral entre intérpretes, y lograr un interesante indice de popularidad de la final.

11) La consagración de la canción ganadora se realizará en la jornada de clausura, el 30 de enero de 1972, dando a conocer los cómputos finales: el público asistente votará con el talón de entrada, diariamente. El escrutinio se realizará también diariamente, controlado por Escribano Público. En consecuencia, no intervendrá en la elección ningún tipo de jurado técnico.

12) El premio para la canción ganadora, consistente en cinco mil pesos Ley 18.188 (quinlentos mil pesos moneda nacional), y gran trofeo de la SADAIC, serà entregado inmediatamente después de haber sido dado a conocer el escrutinio final, en Cosquin, al autor o a los autores consagrados, quienes, de no estar presentes en ese acto, recibirán las distinciones de acuerdo al método que corresponda legalmente.

13) Se deja constancia de que en ningún caso se devolverá el material presentado al FESTIVAL en forma de originales, copias o grabaciones.

14) El o los autores premiados, así como todos los que participen del concurso, quedan en absoluta libertad para decidir por su cuenta la contratación de ediciones para las obras presentadas, siempre que, en el caso de las distinguidas, ellas se realicen inmediatamente y tanto en la edición musical como en las grabaciones, se las acompañe con la leyenda "Festival Cosquin de la Canción 1972". •

En la noche del 3 de julio Ramón La Cruz defendió con éxito su título de campeón argentino, frente a Horacio Saldaño. Estuvimos en el Luna Park para luego pasar la noche —una cantina primero, una peña después— con él, su esposa, sus hijos y su gran amigo Eduardo Avila. Creemos que algo de folklore hay en este episodio,

en esta personalidad. Por eso incluímos esta nota que radiografía un caso específico, el del provinciano que, boxeador o no, debe ganar su pan peleándole a la vida, sin piedad. Una inmensa dulzura, una gran tristeza y otras claves se confunden en el relato.

NOCAUTALAVIDA

Habíamos ido a buscar al tucumano. Para saludarlo, claro. Nuestro reloj indicaba las dos de la mañana de un domingo liuvioso. Estábamos en el zaguán de una casa extraña, en Palermo: algo así como una pensión con bar —ya cerrado—al frente. Ramón tenía en brazos a su nena y so pretexto de amarrarla de la llovizna la abrazaba con toda la ternura de que es capaz un boxeador. Entonces, mientras oprimiamos el timbre por segunda vez, lo dijo:

-¡Qué campeón va a ser... qué cam-

-¿Campeón? ¿Quién?

—Horacio. ¿Te das cuenta? Es un pibe todavía, va a ser un gran campeón, ya vas a ver...

Lo decía en voz muy queda, con una intima convicción, rompiendo el silencio de dos minutos a que nos obligaba el mutismo de la casa. Entonces nosotros pensamos en lo que había sucedido hacia poco más de un par de horas: todos habíamos enronquecido gritando por este chaqueño, por este "viejo" de 32 años que había tenido que demoler a puñetazos a su rival, el hasta entonces invicto tucumano Horacio Saldaño, para poder seguir sobreviviendo, para conservar ese cinturón con los colores argentinos que su hijo Ramoncito tenía ahora entre las manos, en el auto estacionado frente a la casa donde estábamos.

-Sí, sí, va a ser un gran campeón, Horacio. Yo se lo dije esa noche.

Noche del sábado. Gran noche del Luna Park: el estadio, como nunca, estuvo completo y se vivió desde el comienzo, la expectativa de un encuentro singular, un enfrentamiento de los que no se olvidan: las peleas preliminares habían sido seguidas con una frenética silbatina, todo el mundo queria apresurar el plato fuerte.

Que se sirvió a las 23.30, cuando un grito unánime, estentóreo sacudió los muros del "Palacio de los Deportes": "¡Tucumán, Tu-cu-mán!": Saldaño, el idolo, ascendía al ring. Y en seguida, la rechifla para recibir al chaqueño, un gladiador que, años atrás, era considerado un noqueador. Ahora por lo visto se suponía que era poco menos que un despojo. Todos, en mayor o menor medida, teníamos esa certeza. Nosotros mismos, que habiamos convenido ir a cenar con él, después de la pelea, sentiamos un indefinible malestar. Lo comentamos con su gran amigo Eduardo Avila: iba a ser tal vez doloroso com-



Ahora es el tiempo de las sonrisas. La de su señora, la de sus hijos, la propia, la de Eduardo. Dos horas antes, había caras muy serias en el ring.

partir la mesa con un muchacho apabullado por la fuerza de un contendor más potente. Sí, Ramón La Cruz no tenía chance esa noche. Perdida, aparentemente, su fuerte pegada, ¿qué recurso podría exhibir?

De todas formas, pensábamos mientras el árbitro daba las instrucciones, era preciso hacerlo: ese muchacho ya conoció las espaldas de sus amigos. Alguna vez, cuando se ilusionó con la posibilidad de conquistar el título mundial, vio de qué manera sus camaradas —con la única excepción del inseparable Eduardo Avila— lo abandonaban después de la derrota. Nosotros, que no somos amigos, no quisimos estar en la misma situación.

Cuando comenzó la pelea, el público seguía hostilizando con estribillos despectivos al campeón, que lucía sereno. Pero con esa serenidad, se nos ocurría, del ganado en el matadero: frente a él una nerviosa máquina muscular intentaba sin piedad derrumbarlo. En el segundo round, la máquina lo atropelló confusa, ardorosamente. Y la frente del tucumano, sin querer, dio de lleno en la cabeza de Ramón. Este hizo un gesto de dolor. La silbatina fue instantánea, al tiempo que de alguna parte surgía la voz infamante:

- ¡Maricon!

No importaba que casi immediatamente, de resultas del encontronazo, por el rostro de Ramón comenzara a correr un significativo hilillo de sangre. No importaba que estuviera demostrando, tampoco, un sorprendente nivel de buen boxeo,

un trabajo depurado, preciso, casi artístico: el público lo había perdido como idolo, el público aguardaba, esperaba escuchar sólo el ruido sordo de su cuerpo golpeando contra la lona.

No pudo ser. Al contrario: round a round, Ramón dejó fuera de distancia a Horació: entraba y salia, conservaba plegada su derecha, —contra la que se estrellaban, irremediablemente las mejores izquierdas de Saldaño—, mientras el rostro del tucumano comenzaba a acusar la coloración rojiza del que recibe las zurdas del rival.

Por otra parte, en el quinto capítulo, el fuerte, el invicto tucumano sintió que el piso se movía. Después declararía gallardamente, en camarines, que un sólo golpe más le hubiera derribado, irremediablemente.

Pero en el sexto, las cosas amenazaron cambiar, justificando los pronósticos populares: una furibunda derecha de Saldaño pellizcó la mandíbula de La Cruz, que pareció sentir el golpe. Saldaño se abalanzó sobre él, entonces, disparando como metralla sus golpes demoledores. Y La Cruz respondia, por cada golpe, tres! Fue un minuto, un larguisimo minuto, hasta que el tucumano retrocedió, que hizo poner de pie a la multitud. Y que modificó definitivamente su actitud para con el chaqueño: aunque continuaron -cada vez más espaciados- los vivas para Saldaño que constituye siempre una promesa de nocáut, se acallaron las pullas para La Cruz, quien, desde ese momento, tuvo prácticamente a su merced al rival. Boxeando con un estilo ortodoxo, manteniendo la distancia, cambiando la guardia, atacando y defendiéndose, llegó al final: boquiabierto -no ya por el asombro, sino por el cansancio-H. S. soportó el último tramo de la lección de boxeo que dictaba R. L. C. El gong terminó con el espectáculo y las últimas reservas de la multitud: al pronunciarse el fallo, todas las gargantas coreaban el apellido del triunfador. Y Saldaño recibió, al descender del ring, la última prueba de las mutaciones populares: potentemente, un grito desde la tribuna especial lo estigmatizó;

- ¡Borracho!

Cabizbajo, llevando en el rostro las marcas groseras de su trabajo, huyó hacia los camarines. Media hora después, ingresaría al de La Cruz para felicitarlo. La Cruz le invitó a que saliéramos juntos. Saldaño se excusó: con un grupo de amigos había convenido, antes del match, ir a cenar.

La puerta de la casa se abrió. Preguntamos a quien nos atendió por Horacio Saldaño. La mujer nos miró extrañada. Repetimos la pregunta,

-No, no está.

-¿Pero vino por aquí? Mire señora, yo soy Ramón La Cruz, quería saludarlo, nomás... El me dijo que iba a venir con unos ami...

—Sí, sí, ya sé quien es usted. Bueno, Saldaño vino, sí, pero se fue enseguida. Estaba un poco dolorido, creo...

-¿Vino con sus amigos?

—No, no. Dijo que los amigos se fueron, que no lo esperaron en el Luna Park. Así es que estuvo un ratito nomás, comió unas empanadas y se fue. Bueno, la verdad, tampoco él creía que usted viniera. Dijo que usted tal vez lo dijo por compromiso...

Silenciosamente retornamos al automóvil. Por la mente de Ramón cruzaron jugazmente los recuerdos, las espaldas de sus amigos después de una derrota. Sacudió la cabeza, ahuyentando esos aguijones. Eduardo Avila, al verlo, entendió todo. Y le propuso ir a una peña.

Allá fuimos. Ramón —bebiendo sólo jugo de naranjas— no durmió esa noche: pidió un bombo, acompañó a Eduardo en una maratón de chacareras. El mismo cantó y bailó.

Con el sol en alto nos despedimos. Ramón sonreía y acariciaba a sus hijos. Nos preguntó si era un buen bombisto y siguió sonriendo.

Los diarios de la mañana hablaban

del campeón.

El campeón no pudo leerlos: no sabe descifrar el significado de las letras, nunca fue a la escuela.

Pero la vida lo hizo maestro en otros

rumbos. .

Ramón, sus hijos (semioculto, Ramoncito tiene sobre el pecho el cinturón del campeón argentino), Eduardo Avila y FOLKLORE, en la gran noche.



LOS HUANCA HUA



Representante:

RAMON ANELLO

Lavalle 1569 1er. Piso - Of. 107 T.E. 40-5853 y 32-0658 BUENOS AIRES

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, registro (ley 11723), edito, difundo

Creaciones recientes:

"EL DOCTOR Y LA ENFERMERA", canción, letra de Martha G. Tapia, de Termas de Río Hondo, S. del Estero.

"TRIANGULO CUYANO", cueca, letra de Luis R. Abelleira Torres, de Pueyrredón 581, Mercedes, San Luis.

"A LA PATRONA DE SAN JUSTO", canción, letra de Joaquin Pueyo Cervilla, de San Justo, Santa Fe.

"A LAPRIDA YO LE CANTO", zamba, letra de Víctor Wence Banegas, de Buenos Aires.

"QUE HACES, CHICHE", tango, letra de Elida A. Gallardo, de Buenos Aires.

> Viséteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción Nº 112
San Martín - Buenos Aires
(Colectivo 111 de Plaza de Plaza
Mayo o Chacarita)

GENTE DE FOLKLORE-GENTE DE FOLKLORE-



Las Voces del Sachaj: peluquero propio, y canto santiagueño.

Santiagueño, nacido en Colonia Dora hace 35 años, Benjamin Ruiz es peluquero. Y folklorista, por supuesto. Preocupado desde que se estableció en Grand Bourg, Buenos Aires, por formar un conjunto folklórico, pero falto de tiempo, recurrió a un método singular: comenzó a probar algunos clientes. Tras una maratón de cortes a la romana, lo logró, con Alfredo Hergenrether (de Berazategui), Julio Altamiranda (de Juan Bautista Alberdi) y, por fortuna, con Enrique Gómez, santiagueño, para empatar. Además de tener peluquero propio, el conjunto suena muy bien. Su nombre. Las Voces del Sachai.

El Chino Martínez, un intérprete meduloso, serio, bien dotado, está produciendo sorpresas auspiciosas: acaba de realizar, por ejemplo, una gira por las provincias de Tucumán, Salta, Jujuy y Santiago del Estero, hecho poco común para un surero. Para la temporada de verano, ha firmado contratos para presentarse en más de 80 escenarios. Y el mayor halago: integró el elenco de "Embrujo de amor" junto a Sandro y Carmen Sevilla donde se desempeñó como actor y también como supervisor de todo lo referente a las tropillas que fueron utilizadas por los artistas del film.

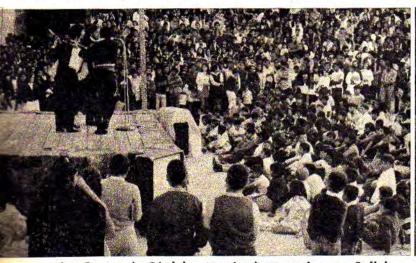
Carmon Sevilla-Chino Martínez: caballos y embrujo de amor.





Elba Lucero: luminoso canto vital, desde siempre, retornando.

Vivir para cantar, he allí la cosa. He alli el rumbo y la condición de Elba Lucero, la vocalista a la que se recuerda integrando el inolvidable conjunto Ollantay, que dirigia el malogrado pianista Luis Alberto Peralta Luna: Elba había ingresado a la agrupación, luego de haber integrado el grupo dirigido por el quenista Antonio Pantoja, dos años después, Elba y Luis Alberto se unían en matrimonio que fruteció en cinco retoños. Importa decir ahora que Elba Lucero ha vuelto al canto, que habita en ella desde cuando —cursaba entonces el segundo grado primario—formaba parte del elenco de la "Pandilla Corazón" que dirigía Julio Jorge Nelson.



Los Cuatro de Córdoba: taquiraris argentinos en Bolivia.

Formidablemente dotados para la música folklórica, los bolivianos difícilmente se enfervoricen con el canto nativo argentino. Pero está visto que no hay afirmación alguna que pueda hacerse, categóricamente: en reciente, poco promocionada gira, un conjunto vocal argentino —cordobés, para mejores señas— convocó pequeñas multitudes, ciudad por ciudad, pueblo por pueblo. La foto, corresponde a su actuación en Sucre, atreviendose particularmente a cantar taquiraris con el riesgo de ser ferozmente criticados por la invasión. Nada de eso: resultaron aclamados. Son Los Cuatro de Córdoba.



Marino-Barboza: litoraleños por el mundo, nuevo sonido.

Auspiciosas noticias llegan desde la Unión Soviética con respecto a la gira que están realizando por aquellas lejanias distintos folkloristas argentinos: la santiagueña Suray, el salteño Zamba Quipildor y el litoraleño Raúl Barboza con Raquel Marino. Particularmente este último grupo está logrando, se dice,

un éxito espectacular, en tierras donde abundan los buenos acordeonistas: es que el sonido de Raúl es único. Y nuestra música litoraleña, la única que en su sabor más típico no ha sido exportada hasta ahora, tiene la suficiente gracia como para atrapar al mundo.

RECUERDOS DE UN EX DIRECTOR

Y RECUERDOS A UN DIRECTOR



Señor Director de la revista "Folklore":

Hacia julio de 1965, si la memoria me es fiel, don Alberto Honegger me llamó para pedirme que me hiciera cargo de la dirección de la revista FOLKLORE. Debo confesar ahora, seis años después, que aunque el folklore era —como sigue siendo— una de mis constantes pasiones, el mundillo folklórico era —como sigue siendo— un confuso caos de nombres de personas y conjuntos, de autores y compositores, de discos y canciones que todavía no tengo claro del todo. . . Me hice cargo, no obstante, de la dirección de FOLKLORE y durante tres años y medio hice lo posible para jerarquizarla, difundirla y confirmarle en su condición de expresión de la música de la tierra.

Aquellas confusiones me hicieron decir, por ejemplo, que "La Compañera" era una zamba de Ariel Ramírez, lo que hizo que Oscar Valles me mirara con asco durante varios meses; me hizo confundir a Trovadores con Trovadores del Norte y a los Cantores del Alba con los de Salavina, a Cafrune con Larralde y a las Voces del Huayra con las Voces Blancas... La amistosa solicitud de Carlos Maharbiz, Miguel Díaz Vélez, Nora Raffo y otros muchos colaboradores y amigos impidieron que mis metidas de pata llegaran a mayores. Y contribuyeron a que FOLKLORE cumpliera, creo, con la función que tiene conferida dentro del panorama periodístico especializado del país.

A cambio de aquellas confusiones he tenido durante aquel lapso muchas satisfacciones. Conocer mucha gente magnífica, recorrer, en el calendario de los festivales, a ciudades y pueblos argentinos donde el amor por nuestra música y nuestras tradiciones no se ha desvanecido. Ayudar a algunos artistas que merecían apoyo y que, gracias al empujoncito de FOLKLORE vieron menos dificultosa su carrera. Y muchas cosas más que resulta difícil ponderar: la amistad tejida en cualquier lado frente a un vaso de vino o en la vecindad de una guitarra, el conocimiento más profundizado de ritmos, melodías e intérpretes, todo ese mundo que al principio me pareció caótico

y que luego aprendí a diferenciar, evaluar y querer.

Ahora FOLKLORE cumple diez años y yo me asocio a este acontecimiento que es un pequeño milagro dentro de nuestro medio. Me asocio y con un poco de nostalgia recuerdo esos años, donde lo grato, lo emotivo y hasta lo cómico se mezcla en memorias que conservo muy intimamente. A usted, señor Director, que ha tenido la suerte de presidir el décimo año de FOLKLORE, le envío mis mejores augurios; a don Alberto Honegger, que con empeño casi suicida llevó adelante esta hermosa empresa nacional, mi felicitación. A todos los que hacen FOLKLORE, un recuerdo de solidaridad. Y a todos los argentimos que se sienten de alguna manera interpretados por lo que FOLKLORE dice y transmite, la solidaridad amiga de quien tuvo durante algún tiempo la responsabilidad de recibir y transmitir la continuidad de esta publicación, argentina cien por cien. El recuerdo de este ex director va a todos ellos mientras con mi voz desafinada, fiero pero fuerte, acompaño el clásico "¡Cumpleaños feliz!"

FELIX LUNA



\$ 8,00 mensuales, guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, contrabajo eléctrico, órgano electrónico, trompeta, canto, batería, acordeón, piano, arpa, armónica, charango, violín, mandolín, saxofón, timbaletas, tumbadora, bongoe, xilofón, banjo, clarinete, bandoneón.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS

SE FORMAN CONJUNTOS

SE FACILITAN INSTRUMENTOS SE FORMAN CONJUNTOS APRENDIZAJE GARANTIZADO METODOS ULTRARRAPIDOS

Diariamente de 9 a 21 hs.
Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones.

VENTA DE INSTRUMENTOS



Director: Profesor ANIBAL J. RICCI

MANUAL DEL ACOMPAÑAMIENTO

GUITARRA
FOLKLORE - TANGO JAZZ - ETC.
ENLACES DE ACORDES
MODERNOS
EN DO MAYOR
EN SOL MAYOR
EN DO MENOR
RESOLUCIONES
PROGRESIONES
SUSTITUTOS

Diferentes tormas de acordes con diagramas para el armado de acompañamientos modernos

ENVIOS AL INTERIOR POR CONTRÂREEMBOLSO Precio del ejemplar \$ 15,50

(Pesos Ley 18.188)

PEDIDOS Y ENTREGAS: ERNESTO TORRIJO

T. E. 612-8189

Lafuente 528 - Buenos Aires

QUIERO TU VOZ

ZAMBA

1

Quiero tu voz, tu túnica caída,
y el lirio rojo de tu amor primero,
quiero tus sauces reventando verdes
sobre el verde caliente del enero.
Quiero moler tu roca milenaria
hacerte arena y llevarte junto al río,
sentir tu cuerpo caerme lentamente
como una lluvia torrencial de otoño
[mío.

Estribillo

Pero te vas, pero te vas, empréstame tu amor un momentito, subamos juntos la noche del silencio más allá de la angustia y el olvido, subamos juntos la noche del silencio si no se va a morir ni amor de frio.

II

Quiero beber tu vino mano a mano hacerte estrella sobre la luz del vino, amanecerte cuando te estés durmiendo y morirnos de amor en el camino. Quiero subir la cuesta impenetrable déjame ser el autor de tus ojeras, tirar abajo las puertas de tu tiempo y armarte a gritos como a una gue[rrillera.

Letra y Música: HORACIO GUARANY



Horacio Guarany



Adelina Villanueva

NO TE PONGAS TRISTE

Canción

1

Por Dios, no te pongas triste, dejá, que a solas me quede, yo sé que ayer me quisiste y eras tan feliz estando conmigo; dejá, que a solas me quede, la lancha se va, llevate mi adiós, pero nada más.

ESTRIBILLO

Cuando con la flor de un camalotal pasa el Paraná, sentirás mi amor rozando la piel del viejo ceibal, agüita del río me verás pasar, pero a mi dolor, por más que lo esperes, jamás lo sabrás.

11

Tal vez, cuando vuelva mayo, vendrán otros sueños muertos, y así, la tarde me encuentre en otro querer, a orillas del vino, dejá, que sola me quede, la lancha se va, llevate mi adiós, pero nada más.

(AL ESTRIBILLO) (PARA FINAL)

Por Dios ... no te pongas triste!...

Letra y Música: C. H. VIDELA

EL VIEJO MATIAS

Canción

La lluvia y el viento eran dos hermanos corriendo furiosos por el terraplén, y en un banco oscuro, mojado y mu-[griento

él se acomodaba su uniforme gris. El viejo Matías duerme en cualquier

[parte, un fantasma errante le toca la piel, pero cuando llueve sus despojos buscan la estación de chapas de Paso del Rey.

Es cuco de niños y de no tan niños su figura triste cruzando el andén, porque nadie ha visto sus ojos can-[sados

la cruz del olvido temblando en sus

A veces murmura cosas incoherentes, habla de la guerra, imita el cañón, y otras veces pone en sus ojos un niño y acuna en sus brazos su bolso marrón.

Cuando llegan trenes cargados de [obreros, se pone contento, brilla su mirar,

gorrión de la tarde quiere hablar con [todos y después se queda sólo en el andén,

Se queda mirando las vías vacías, la luz que se pierde del tren que pasó, y después se aleja murmurando cosas

el viejo Matías, ogro del lugar.

La lluvia y el viento eran dos her-[manos corriendo furiosos por el terraplén, y en un banco oscuro, mojado y mu-[griento él se acomodaba su uniforme gris.

> Letra y Música: VICTOR HEREDIA



Victor Heredia



Los Cantores del Alba

MIS DESENGAÑOS

Vals

Pobres flores que marchitas se que-[daron desde el día en que te fuiste vos de [aquí, el perfume de las flores que embria-[gaban todo, todo se fue ya para mi.

Hasta el mírio que cantaba en las [mañanas anunciando con su canto el aclarar, por tu ausencia se ha volado de la [jaula y ni ha vuelto ni volverá jamás.

Yo te busco sin cesar porque en el [mundo no me resigno con mi triste soledad, en mis sueños te contemplo y te aca[ricio pensando que algún dia volveras.

¿Por qué le pagas tan mal a mi cariño por qué lo tratas con tanta deslealtad, no ves que sufro tan horrible des-[engaño y poco a poco los años se me van?

Es muy triste querer sin ser querido es muy amarga la desilusión, en las penas del desprecio yo he caído enloquecido mi pobre corázón.

Sólo me queda el consuelo de mi madre en él ya tengo el cariño de verdad, yo no quiero que me agobien los pesares convencido de mi propia realidad

> Letra y Música MANUEL ACOSTA VILLAFAÑE

OLVIDAME MUCHACHA

CANCION

Estoy con mi guitarra, diciendo lo que [siento muchacha de ojos tiernos, pedazo de [mi voz mi verso está inspirado, en este tu re-[cuerdo y los labios me muerdo, temblando de [dolor. Mi sangre te reclama, mis ojos te re-[gresan mi boca aun te besa, recordando el Tayer te veo en la penumbra, y acaricio tu [pelo sangrando me desvelo, por lo que no [ha de ser. Olvidame muchacha, no llores lo im-[posible no aumentes mi desgracia, retorna [donde ayer no ves que este presente, ya no nos [pertenece regresa donde estabas, no ves no pue-[de ser.

RECITADO

Muchachita de ojos tiernos, río in-[menso de agua clara yo me acerqué a tu orilla, para con-Itemplar tu agua y después sin tener sed, sólo quise [probarla... pero mojé mi rostro, mojé mi cuerpo, (y también mojé mi alma y luego sin darme cuenta, por sentir [tan mia tu agua perteneciendo a la tierra, de la tierra [me olvidaba, Por eso, por eso quiero muchacha que [regreses donde estabas y si aun te sientes río, continúa tu [camino ... Yo pertenezco a la tierra, voy detrás [de mi destino y voy a seguir andando y bebiendo de [otras guas aunque la sed que ahora llevo, ya no fla calme con nada.

CANTO Mirando las estrellas, contemplo tus [cabellos y tu rostro en mi pecho se posa como [ayer ... el rio de mi sangre sin ti se va se-[cando... mi piel se va borrando al no sentir tu [piel tu pena hoy es mi pena, yo sangro por [tu herida tu vida hoy es mi vida, un ser somos [los dos. Por eso es que al mirarnos, hablamos (en silencio y nuestras almas gritan, te quiero y [luego adiós olvidame muchacha... no llorés más tu pena... no ves que pertenezco a otro corazón regresa donde estabas, no ves que [nuestras almas se gritan en silencio...

se gritan en silencio...
te quiero y luego adios...
te quiero y luego adios...

Letra y Música: ALDO MONGES



EL ENCUENTRO CHILENO ARGENTINO LA DECLARACION DE PUNTA ARENAS

Será el tercer encuentro argentinochileno. Del folklore, por supuesto: en el otro extremo de donde durante el mes pasado los presidentes de ambos países formularan su Declaración.

Aquí se trata del Tercer Festival Folklórico en la Patagonia. Patagonia chilena, claro: en la dulce, marina Punta Arenas, deslumbrante capital de la provincia de Magallanes.

Como el año pasado, este tercer festival es organizado por el Club Andino de Punta Arenas y auspiciado por la fuerte Corporación de Magallanes y el Consejo Regional de Turismo.

Emisoras de Chile —seguramente la cadena de Minería— y radio El Mundo por la Argentina, transmitirán su desarrollo, que una vez más convocará a prestigiosos folkloristas de los dos países en un abrazo sin dialéctica, en una verdadera fiesta de confraternidad, como resultó la de 1970.

La sustancia, el mayor encanto del festival, radica en su certamen de canciones.

Participarán de él, compositores argentinos y chilenos de la línea de proyección folklórica, en base a melodías y letras originales e inéditas, que serán presentadas por distintos intérpretes los dias 19, 20, 21 y 22 de agosto, señalados para el desarrollo de la fiesta, un total de seis canciones finalistas por país llegarán a la fiesta. Alli serán juzgadas por un jurado mixto -uno de sus miembros será representante de la revista Folklore- y dos representarán a SADAIC, en el área argentina, mientras que en la chilena, habrá un miembro por APES (Agrupación Periodistas de Espectáculos). uno por la Dirección de Cultura de la Presidencia de la República y un repre-sentante de la Corporación de Magallanes. Se otorgará un primer premio de 20.000 escudos o su equivalente en moneda nacional argentina, a la canción que se califique en primer lugar, la segunda tendrá un premio de 10.000 escudos o su pertinente equivalente, también. El autor y los intérpretes de las canciones ganadoras, recibirán, como ya es tradi-cional, el símbolo del festival, una estatuilla con la efigie del Nandú y una placa de oro que señalará el nombre de la canción, de su autor, de los intérpretes y de la fiesta.

Y vale la pena transcribir una de las cláusulas de la reglamentación, por lo significativa y ejemplar: "Siendo el espíritu de los organizadores despertar el mayor interés hacia la música folklórica y para premiar la capacidad artístlca de cada intérprete de Argentina y Chile que defienda una canción, se instituye un premio por actuación y popularidad obtenida durante las funciones de este evento. El premio que se otorgará a los artistas más calificados y populares de Argentina y de Chile, será de 10.000 escudos por cada país, o su equivalente en moneda nacional argentina".

Un modelo, sin duda: las votaciones, en esta especialidad —el año pasado ganada por Los Tucu Tucu entre los profesionales y Los Linyeras de Comodoro Rivadavia como aficionados— se produ-



Los Linyeras, de Comodoro Rivadavia, ganadores del capítulo aficionados por Argentina, en 1970.

cirán entre jurado y público.

Por cierto, habrá premios —también de 10.000 escudos— para ios aficionados, que deberán representar a distintas zonas geográficas de Argentina y Chile, y cantar temas que reflejen el folklore de esas regiones.

Una hermosa ocasión, en suma, para estrechar por el lirco vehículo del canto, la amistad de dos pueblos hermanos. Un festival que, lo dijimos hace un año, está faltándole a la Argentina (Nº 192).

Este año en el elenco contratado, habrá dos invitados especiales: Daniel Toro, ganador del año pasado con su canción "Ternura de mi vida", y Santiago Ayala "El Chúcaro" y Norma Viola, apropiado aporte de la danza nacional en una fiesta eminentemente cancionera. Defenderán, por Argentina, distintas canciones, Carlos Torres Vila, Chino Martinez, Los Cantores de Quilla Huasi, Adelina Villanueva. Los Indios Tacunau y Los Altamirano.



Alli estaremos.

Ernesto Mrugalski, presidente del Club Andino de Punta Arenas, estavo en Buenos Aires, contratando a los distintos folkloristas argentinos participantes. Aquí, en diálogo con Folklore.



Una concurrencia entusiasta y feliz aplaudirá otra vez este año a unos y a otros, en la reedición de la fiesta patagónica chileno-argentina.

FESTIVAL FOLKLORICO NACIONAL



"PASO DEL SALADO"

NOVIEMBRE: 12 - 13 - 14 - 19 - 20 - 21

JURADO: Lázaro Flury, Linares Cardozo, Alberto Frutos, Fernando Portal, Carlos Carrizo Santillán y Roberto Fernández Vici.

PREMIOS: "Superior Gobierno de la Provincia", "Dirección General de Turismo de la Provincia", Honor "Juan de Garay", "Dirección General de Cultura", Agrupación Ingenieros Anfibios 601", "Batallón Ingenieros de Construcciones 121", actuación de los ganadores en Cosquín '72, "Trofeo Interprovincial Zume", Trofeo "Paso del Salado", Plaquetas "Santo Tomé", Trofeos "Canal 13 Santa Fe de la Veracruz" y premios en efectivo por \$ 4.000.— (Ley 18.188).

INSCRIPCION PERSONALMENTE O POR CORREO

DEL 19 DE AGOSTO AL 15 DE OCTUBRE DE 1971

COMISION MUNICIPAL DE FOLKLORE

SANTO TOME (PROV. DE SANTA FE)

Aquello de que "Corrientes tiene payé" es verdad en lo general y en lo particular: en toda la extensión provincial, el poeta lo dice, las flores azahares. mbucuruyas e irupés, estrellas federales, jazmines y sultanas- son el payé. Como lo es la cruz de urundei, la Señora de Itati, el mandiocal, el sapucai, los rios, el pomberito y el yasi yateré, sus varones y sus "lindas morenas de ley", su cielo y su suelo, el chamamé y la Iberá, talismanes de Taragui, entre otros muchos señalados por Osvaldo Sosa Cor-

Pero sucede que también en cada paraje, aun en los que aparentemente menos dan "el tipo" del pintoresquismo correntino, hay también un fuerte payé personal, propio.

Cada comarca, en suma, tiene singularidades especificas tiene orgullos propios, en la provincia de Corrientes: recorrer titulos de célebres o anónimos chamamés significará patentizar tal circunstancia; allí están consignados los nombres de todos los pueblos correntinos. Y cada uno tiene su sabor, cada uno su blasón.

Buscamos un punto en el mapa folklórico correntino. Intentamos alejarnos de los grandes rios para soslayar la personalidad siempre fuerte y distintiva de la costa; apuntamos al centro de Corrientes: alli está Mercedes.

Alli está, como se sabe, el Festival Folklórico de Mercedes, una muestra vibrante y criolla que durante dos dias 4 y 5 de diciembre— se realizará este año por segunda vez con los auspicios de la Sociedad Literaria Belgrano. Y he aqui la primera curiosidad: la comisión directiva del festival -caso seguramente único en el pais- tiene desde la presidencia hasta la cuarta vocal, mayoría femenina. La integran, Olaya Brian de Ansola, presidenta; Rosina Cerimele, vice; Clara Rojas, secretaria; Teresa Nibeyro, prosecretaria; José Maria Aguirre y Eleuterio A. Fabricios, tesorero y protesorero; y como vocales, Carlos Alberto Sánchez, Santiago Arzuaga, Elba M. de Sánchez y Norma Gómez.

¿Y qué tiene Mercedes para destacarse?

Cabecera de un departamento de 29.000 habitantes. Mercedes fue zona de indios guaranies, cuyo idioma se habla en la zona rural, fundamentalmente. Está emplazada en los terrenos donados por José Maria Gómez, donde fue fundada el 5 de julio de 1832, bajo el gobierno provincial del brigadier Pedro Ferré. Y, por supuesto, tiene escudo. Y emblema: es la Piedra de Itá Pucú ("pledra larga" en guarani), algo más que un símbolo: la curiosidad natural existe, en efecto, y muy cerca, a sólo 4 kilómetros de la ciudad. La piedra de Itá Pucú, conserva inscripciones históricas de Bartolomé Mitre, Manuel Belgrano, Garibaldi y una leyenda de anliguo cuño guarani: según la misma, la piedra se agranda. Y he aqui una auténtica rareza, que distingue a ésta de muchas leyendas regionales (Caá, el hornero, el chajá, el mburucuyá, el caburé, Isapi, el irupé, Jhurupari, el Curupi, el lobizón, etcétera): la piedra se agranda, efectivamente. Claro que por la erosión, que elimina la tierra a su alrededor haciendo que asome cada vez más la mole granitica, pero eso es apenas un detalle.

Por supuesto que la Itá Pucú no alcanza para colmar el orgullo de los mercedeños (el gentilicio, en rigor, es mer-



El payé de Corrientes, está escondido también en casonas como ésta: edificio de la Municipalidad, en la ciudad de Mercedes.

cedino, aunque la denominación citada es la que se usa comúnmente) que tiene muchas otras razones para estimar su lugar. La zona es eminentemente ganadera. En el Departamento hay 450.000 cabezas de vacunos y 800.000 lanares, que producen casi dos millones de kilos de lana, 900,000 hectáreas están dedicadas a la explotación ganadera y, como no podía ser de otro modo, es célebre su exposición feria de reproductores que organiza la Sociedad Rural de Mercedes. Célebre, entiéndase bien, a nivel nacional: por el volumen de sus ventas ocupa el primer lugar entre las exposiciones rurales del interior del país. (En el plano nacional, la aventaja solamente Palermo.)

Y hay más: en Mercedes circula nunca dejó de hacerlo desde su fundación, el 1º de abril de 1898- el decano de la prensa correntina: "La Razón", que todas las semanas distribuye sus 4.000 ejemplares en la zona.

Por lo demás, Mercedes es considerada la ciudad más culta de la Provincia (obsérvese que el Festival Folklórico es organizado por una Sociedad Literaria), por una serie de pautas. Entre otras, por la antigüedad -75 años- de su Escuela Normal. Y por los poetas que da, hondamente arraigados a la tierra, como Carlos Alberto Castellán, premio nacional, y como Maria Luisa Palz y Santiago Arzuaga.

Por desapasionado que sea el lector, advirtiendo estos sintomas culturales, querrá saber más. Informamos, en consecuencia: 33 establecimientos primarios con 297 docentes y 4836 alumnos, fun-cionan en Mercedes. En la enseñanza media, 7 establecimientos con 110 educadores y 685 educandos. En la enseñanza oficial, la ya mencionada Escuela Normal Mixta y Bachillerato Anexo "Manuel F. Mantilla". Enseñanza privada: Instituto Popular de Comercio "Manuel López Rodriguez", Instituto "Nuestra Senora de Carmen. Instituto Agrotécnico, Escuela Nocturna de Comercio.

Sol de la siesta en la Plaza 25 de Mayo, deshabitada. A la nochecita, se poblará. Al centro, Pirámide de la Libertad.

Y en otras especialidades: Escuela Industrial Mixta, Escuela de Industrialización de la Piedra, Escuela Profesional "Damas Patricias Argentinas", Instituto Litoraleño. Y hay más: media docena de bibliotecas públicas perfectamente organizadas convocan a los lectores mercedeños, una buena costumbre que alli parece alcanzar el nivel de saludable mania. La singularidad es real: sólo tres confiterias, están a disposición de los viandantes. En suma, un equilibrio que ya quisieran para si muchas ciudades europeas.

Pero no sólo sumergidos en bibliotecas viven los mercedeños: un cine-teatro y siete clubes de fútbol se ocupan de otra área de las diversiones. Cinco templos católicos - las iglestas de Itati, San Ramón, San Pedro, Nuestra Señora del Carmen y de la Merced, edificada en piedra de la zona— junto a uno evan-gélico, congregan a los creyentes. La red telefónica responde a una vieja central con aparatos manuales de capacidad colmada —450 abonados— y urgente ne-cesidad de ampliación. El alumbrado pú-



Nuestra preocupación es recorrer el mapa de festivales folklóricos argentinos para mostrar algo más: para radiografiar los pueblos que producen esos festivales. Pueblos argentinos que viven y palpitan con ritmo propio, con urgencias y realidades propias. Aquí, nos sumergimos en el corazón de Corrientes.



blico cuenta, en cambio, con modernisima usina, una red de 2.200 abonados y alumbrado a gas de mercurio. En la oficina de Rentas se nos proporciona otra pauta fundamental para entender la economia de la ciudad; alli están registrados 40 establecimientos alrededor de estos rubros: explotaciones de piedra, fábricas de muebles, bebidas gaseosas, mosaicos, herrerias, imprentas, talabarterias, curtiembres y frigorifico. 80 profesionales universitarios y 450 establecimientos comerciales, junto a tres bancos, completan el panorama.

La última curiosidad está referida a las artesanias. Los trabajos más interesantes son los realizados en piedra, y, sobre todo, en cuero. En este momento, por ejemplo, ha cobrado un vigoroso estimulo, casi es una moda, el trabajo en cuero de carpincho, con el que se confeccionan toda clase de prendas.

Este es el ámbito, la ciudad que el 30 de setiembre del año pasado sufriera un tornado con ráfagas de 200 kilómetros por hora, meteoro que derrumbó 1200 viviendas que están reconstruyéndose.

Este es el ámbito donde el 4 y 5 de diciembre próximos volverá a realizarse un Festival Folklórico Nacional, en un "anfiteatro" -en rigor un terreno baldio donde se construye un escenario, se ubican tribunas y plateas para albergar a más de 4.000 personas donde la Argentina cantará y bailará con gusto a payé de Corrientes.

Alli estaremos, para gozar de la personalidad de Mercedes y para disfrutar de la más inédita aventura que, además, ofrece la zona: una excursión a la misteriosa, legendaria Laguna Iberá, tierra de cazadores y fugitivos, tierra inexplorada... y nuestra. Hay que ir a descubrirla, alli donde está con su "...vasto velamen de selva / transido de clorofila / sobre una magia de espejo / donde la luna se mira / llena de espumas de garzas / y caimanes en vigilia, / con una entraña fecunda / de vibraciones ariscas". (Osvaldo Sosa Cordero en "Romancero Guarani, Iverá).

En el corazón de Taragüí, con un vigoroso brazo cultural, económico y folklórico; está Mercedes. Este es el edificio de Correos.



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREQ

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PA-RA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN **VENDEMOS NUEVOS Y USADOS**

CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ

CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES

PAGOS DEL GAGIQUE VILLO

Puede que a algún cartógrafo se le olvide registrar su nombre en un mapa carretero. Pero a ningún folklorista le pasará por alto este nombre: Laguna Paiva, tierra santafesina y criolla.

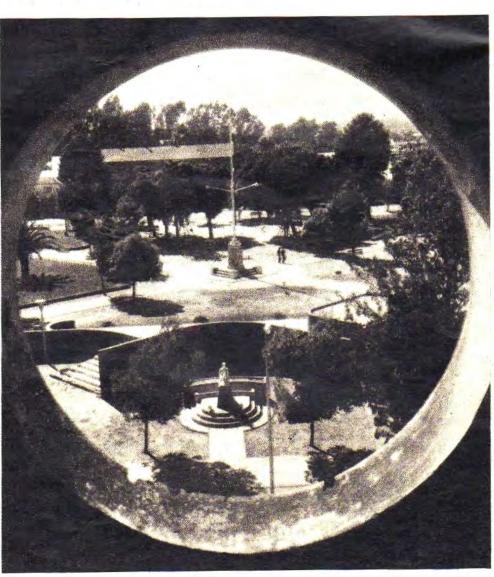
Curiosidades que la desmesura del país ofrece: en algunos mapas (como en el Carretero Esso, 1968), Laguna Paíva no aparece. Es una curiosidad, si, porque en cambio se consignan nombres de localidades como Constituyentes, Arroyo Aguiar, Ascochingas, Monte Vera, Aromos, Cayastacito, etcétera, pueblos para los que L. Paíva constituye una suerte de cabecera por razones económicas y educativas.

La localidad, enclavada en lo que fuera la nación Guaycurú o, mejor, alrededor de una rama de la misma, fue fundada por Reynaldo Cullen —una plaza, donde se realiza el Festival Zonal del Folklore lo recuerda— el 5 de junio de 1913, aunque ya dos años antes existía en el lugar una Comisión de Fomento. El nombre nació, aparentemente, en el siglo XVIII: el antiguo poblador o propietario de estos parajes acompaba en las orillas de la entonces llamada Laguna del Cacique Vilipulo, en el año 1760. Uno de sus compañeros se llamaba Jacomé de Payva, de donde se supone proviene la denominación actual.

Ubicada a unos 40 kilómetros al norte de Santa Fe, a nivel del mar, con agua potable que se encuentra a los 5 y a los 25 metros de profundidad, Laguna Paiva goza de clima templado pampeano, alborotado por los vientos pampero, norte y sudestadas, eventualmente. Tiene una población de 11.563 habitantes, igual número de hombres y mujeres, y sólo 277 extranjeros.

Es un clásico pueblo santafesino que desde el asiento de los talleres del Ferrocarril Belgrano, en junio de 1915, gira alrededor de esta importante actividad con talleres, almacenes y depósito de locomotoras que ocupan preponderante lugar en el orden nacional, dando empleo a unos 2.500 obreros. Hay también un frigorífico y una fábrica de calzados que ocupan mano de obra local.

La actividad agropecuaria es típica de la zona: se siembra trigo, sorgos y maiz, con rindes excelentes. El ganado que se explota es por excelencia el vacuno, tanto para tambo como para invernada. Los campos se hallan limpios de garrapata en su mayoria, y el control sanitario es muy bueno. Los azotes en esta area, son sólo climatológicos: os paivenses — pese a los 900 milimetros anuales habituales — temen únicamente a las sequías prolongadas.



Desde el campanario del Sagrado Corazón de Jesús, vista de la Plaza Reynaldo Cullen, sede del Tercer Festival Zonal.

RELEVAMIENTO PAIVENSE

¿Cómo es un pueblo característico de esa región santafesina?

Veamos: funcionan 13 establecimientos educacionales entre primarios, especiales

y secundarios. No hay diarios. Hay una linea telefónica con 41 abonados. Un solo cinematógrafo con capacidad para 500 personas, y una única confiteria bailable, que abre sábados, domingos y vísperas de feriados. El capítulo religioso



Un imperativo del Festival de Laguna Paiva: promover el canto joven de la zona, área propicia para hallazgos sorprendentes.

es curioso: hay tres templos, de los cualos sólo uno es católico. La actividad deportiva es significativa: existen ocho clubes de fútbol, dos instituciones sociales... y cinco instituciones similares dedicadas a la práctica del juego de bochas, especialidad paivense. Comercio minorista fundamentalmente, tres bibliotecas y dos asociaciones culturales, ausencia total de actividad artesanal, un banco y una manía: tener bellas plazas, son los datos complementarios para relevar la idiosincrasia del pueblo.

Pueblo que, como todos, tiene su per-sonaje. Consultadas distintas fuentes, todas coincidieron en un nombre: Don Pablo Müller, popular animador de fiestas campestres, conocido en todo el ámbito provincial, principalmente en la zona norte de Santa Fe, como "Don Pablo Müller, la voz de las domas argentinas", todo un blasón que Müller os-tenta orgullosamente.

Las plazas, como se ha dicho, son bellas. En el sector norte, centro de una populosa barriada, está la Plaza 11 de Setiembre, iluminada a vapor de mercurio, sede cada 15 días —como la plaza Reynaldo Cullen— de las tradicionales retretas a cargo de la Banda Municipal. Al oeste, se encuentra la plazoleta Manucho Cullen, sobre un terreno que forma un triángulo equilátero donde se ha instalado un parque infantil. Y por fin, al centro de la zona urbanizada, se halla la Plaza Reynaldo Cullen, ornamentada con modernos canteros y un anfiteatro donde se realizan actos culturales y anualmente el Festival Zonal del Folklore durante tres noches consecutivas, para congregar alrededor de 15.000 personas en total.

La muestra nació en 1969, por iniciativa de la Secretaria de Cultura Municipal a cargo, entonces, de Elsa A. V. Alderete, quien con la colaboración de folkloristas e instituciones de la zona, logró iniciar un evento que está cobrando, ahora, perfiles significativos. En aquella ocasión inicial, Manuel Torres como solista de canto, alumnos del profesor Segundo Pavón como conjunto vocal y delegación de la ciudad de San Javier como conjunto de danzas, fueron los primeros premios.

EL FESTIVALCO M. a. I

lizará este año, los días 26, 27 y 28 de noviembre, precidido por una Feria Ar-tesanal que durará aproximadamente 15 días, esfuerzo para valorar, si se tiene en cuenta que Laguna Paiva no ofrece. como se ha dicho, muestras de actividad artesanal. Habrá también una exposición de afiches sobre temas folklóricos y una saludable apertura: entre los cantantes aficionados de la zona - Manuel Torres. Juan Carlos Fernández, Chichí López, Estela Molina, etc.— se desempeñarán también cantantes de tango como Raúl Ibarra, Héctor Bonaldo y Rubén Villar-

Carlos Torres Vila, Ramona Galarza, Los Cantores de Quilla Huasi, Chino Martinez, Daniel Toro, Los Tucu Tucu, Fermin Fierro, Los Indios Tacunau, Los Chalchaleros, Los Cuatro de Córdoba, Adelina Villanueva, el Soldado Chamamé y Horacio Guarany serán las voces mayores de la fiesta, que contará, asimismo, con la presentación de peñas folklóricas de L. Paiva y localidades ve-

Nos preocupa saber: un festival de esta indole, ¿da ganancias? ¿Cuál es el destino de la misma?

Teniendo en cuenta que su organizador es la Municipalidad de Laguna Paiva, recurrimos al Secretario de Gobierno y Hacienda, e interinamente de Cultura. en busca de la respuesta pertinente:

-Este es el tercero de la serie. El primero dio una utilidad que fue destinada al Centro de Colaboradores del Liceo Municipal "Leandro Fuentes", el que con este aporte y los fondos propios que recauda, va proveyéndose de elementos didácticos y de confort que hacen a su desenvolvimiento. El segundo festival, no dejó ganancias: el espíritu con que se realizó, era devolver a la comunidad un poco de lo mucho que ella da. Por eso se programó a precios realmente populares. El próximo, está encarado con vistas a obtener un superávit considerable. que será destinado al Fondo Pro Pavimentación Urbana, tarea en que se halla empeñado el Consejo Asesor Municipal. Por otra parte, la Secretaria de Cultura de la Municipalidad, tendrá a su cargo el plan para promover los valores artísticos de la zona.

Entendiendo las importantes razones que mueven al Consejo Asesor a encarar con criterio empresario la fiesta, cabe una inquietud: los precios de las entradas serán, en consecuencia, ¿muy altos? Nuestro informante nos tranquiliza... y tranquiliza a los paivenses. fervorosos entusiastas del folklore:

Júzguenlos ustedes: aunque todavia no hemos determinado qué precio se fijará, no pasaremos de \$ 3,50.

Un ejemplo de tesón y buen tino, que tiene nombres y apellidos: son respon-sables de la realización, además del ya mencionado Secretario, los siguientes asesores municipales: Asmaro Giorgi, Osvaldo Thiebat, Juan Valera, René Graciano, Lucio González, Mario Granata, Ricardo Emable, Domingo Zulatto, Oscar Luján, Jorge Casal, Juan B. Angelini y Juan Carlos Basualdo. Como coordinador general, Domingo Giménez.

Valdrá la pena ir, aprovechando la escapada para conocer el Balneario Municipal, a 6 kilómetros de L. Paiva, refrescante orgullo lugareño.

Valdrá la pena ir, para ver de qué modo un pueblo que no figura en algunos mapas, justifica en canto su asentamiento sobre la geografía santafesina. •



Noviembre en Laguna Paíva; soleada invitación para las santatesinos a visitar el Balneario Municipal, a 6 kilómetros.

El Festival Zonal del Folklore se rea-

El visible interés que evidencia el hombre argentino actual por nuestras artesanias tipicas, nacidas de la tradición popular más genuina y enriquecidas por las variadas personalidades lugareñas que afloran a lo largo y a lo ancho del país, constituye una expresión de compromiso vital con la cultura nacional que se exterioriza con toda la fuerza de una realidad irreversible y gratificante.

Este hecho, surgido de profundas motivaciones que pasan desapercibidas a los mismos protagonistas, obedece a razones que escapan al simple deseo de posesión de una pieza artesanal, cuya tenencia ha dejado de ser privativa de sofisticados coleccionistas o museos especializados, para integrar, cada vez con más frecuencia, el mundo cotidiano del habi-

tante urbano.

Esta pareja de artesanos indígenas está preparando arcilla para modelar piezas de alfarería, de acuerdo a técnicas tradicionales que la standardización comercial estaba matando.





Por encima del valor pintoresquista que pueda asumir una forma artesanal, generalmente adquirida como recuerdo de un viaje turistico e incorporada a la decoración hogareña, la presencia de un cacharro indigena, un poncho criollo o un mortero de rústica madera establece una comunicación vivencial con los valores subjetivos de esa manufactura, producto de la tradición secular, que se carga con el mensaje de una concepción estética espontánea, nacida de un largo proceso de transmisión oral y aprendiza je empírico de auténtico sabor popular, a lo que se agrega la fuerza del paisaje y la presencia de quien con sus manos, produce el misterio de crear un lenguaje artístico que se traduce en la frescura de una realización sencilla, simple, elemental, pero personalizada por una vita-

Niños aprendices, iniciados en la nobleza del trabajo artesanal puro. La nota gráfica corresponde a un curso de cesteria de palma, característico trabajo del litoral fluvial argentino.



Hay una industria del pintoresquismo en la Argentina, que fundamentalmente está edificada no para el visitante foráneo, sino para el propio turista interno, gran desconocedor de los elementos formales y sustanciales que conforman el ser nacional. más allá de la avenida General Paz. La solercia de marras, funciona como respuesta deformante, comercial, a la saludable avidez del argentino de nuestros días por conocer más su país. Por eso es que sobre repisas y paredes de muchos ingenuos ciudadanos, se contabiliza un arsenal de quenas groseramente pintarrajeadas con motivos del altiplano, ponchos manufacturados en Buenos Aires, cacharros que no pasaron por el horneado, grotescas máscaras de dudoso origen, charangos porteños y otras aberraciones adquiridas como lidad esencial de legítima calidad estética.

Estas razones otorgan a la Artesanía Popular un contenido trascendente en cuanto a su condición de hecho cultural proyectado a la sociedad actual, sin desmedro de un factor que surge como resultado de la difusión masiva de la artesanía y su consecuente expansión en los grupos humanos que son los portadores naturales de la tradición popular artesanal

En efecto, el artesano, habitualmente humilde, pobre y marginado de la sociedad de consumo con fuerte poder adquisitivo, se enfrenta a una perspectiva de mejoramiento de su nivel económico por la posibilidad de mayor venta de su producto y el aumento de sus recursos presupuestarios. La consecuencia social de una mayor demanda artesanal es obviamente indudable. Cabe entonces deducir que tanto el aspecto cultural (integrador de una conciencia nacional y tradicional), como el socio-económico (que satisface expectativas al crear interesantes posibilidades de mayores ingresos) justifican

El programa UNNE-SEPAC para el Nordeste

Las provincias de Chaco, Corrientes, Misiones y Formosa, que integran geopolíticamente la región del Nordeste argentino, asisten en estos momentos a una interesante experiencia que cuenta con los auspicios de la Universidad Nacional del Nordeste y la Secretaria de Estado de Promoción y Asistencia a la Comunidad del Ministerio de Bienestar Social de la Nación, quienes en forma conjunta y a través del Centro Experimental de Promoción Artesanal, del Departamento de Extensión Universitaria de la citada casa de estudios, encaran el Programa de Promoción Artesanal UNNE-SEPAC.

Mediante un convenio suscripto el año pasado, los dos organismos aportan la implementación necesaria para que el CEPA —tal las siglas del Centro— pueda cumplir con sus objetivos de acción en un trabajo integral que abarca la capacitación de aprendices, la atención del artesano formado, la investigación espe-

SEPA QUE ESEL CEPA

recuerdos de viaje. Lo tremendo es que, a veces, esos objetos provienen, efectivamente, de fuentes naturales. Es que muchos sectores criollos o indios, estimulados por el pulperismo, producen burdas imitaciones y engendros nuevos de rápida elaboración y fácil venta, contando con la inocencia señalada del comprador.

Hay, además, el problema de la explotación y, como siempre, el problema de la marginación de esos sectores.

Vale la pena acceder-a este informe que con el excelente material fotográfico de Juan Carlos Vidarte, preparamos especialmente para nuestra edición aniversario, rescatando del cotidiano maremágnum de siglas contemporáneas, una: CEPA, verdadera excepción en el desquiciado panorama denunciado.



Indígenas marginados que acusan graves problemas de recursos y subsistencias, reciben los beneficios de la capacitación artesanal y desarrollo comunitario del CEPA, en el Chaco.

plenamente una acción promocional de las Artesanías desde diversos ángulos y puntos de vista.

En tal sentido, nuestro país asiste a un movimiento de apoyo a la actividad artesanal que se traduce en Ferias, Exposiciones y distintas formas de difusión de nuestro arte popular por excelencia, hecho sumamente auspicioso que debe ser valorado en toda su dimensión.

Dentro del panorama de acciones que tienden a la revitalización de esta expresión tradicional, caracterizada por sus múltiples facetas y distintas pautas operativas, se destaca con perfiles inusuales el programa de promoción artesanal que ha encarado un organismo universitario argentino, en una intención realizadora que abarca los aspectos culturales, científicos y sociales del problema.

cializada, la apertura de mercados de comercialización, el apoyo comunitario, estructurando planes concretos que se cumplen en estrecha coordinación con gobiernos provinciales, entidades de bien común, comisiones vecinales e instituciones privadas.

El accionar del CEPA

Los objetivos del CEPA se orientan hacia los sectores comunitarios que naturalmente son los portadores de las tradiciones populares: indígenas y criollos que viven en las zonas rurales o en los barrios suburbanos de las ciudades provincianas, estructurando planes concretos de promoción artesanal y social.

Sus fines específicos se concretan a la formación de nuevos artesanos y apoyo a los que tradicionalmente practican esta actividad, acción ésta que es comple-



Sepa quien es Cerrutti

Pieza fundamental para que este rescate no se convirtiera en artículo de museo, resulta la figura de Raúl Oscar Cerrutti.

Nació en Resistencia, la ciudad que habita v ama.

Desde 1948 y hasta 1954, alterna con la investigación de campo de los elementos de la cultura popular chaqueña. En 1955, en la Capital Federal, sique el Seminario de Folklore que dicta Augusto Raúl Cortazar, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Buenos Aires. Luego, y hasta 1957, integra el elenco de Ariel Ramírez, viajando en julio de ese año a Europa, donde le toca difundir la música y canciones tradicionales del acervo popular argentino y, en especial, del folklore guaranítico y las culturas aborígenes chaqueñas.

En 1958 ingresa a la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste, en calidad de Ayudante de Cátedra del Instituto de Lingüistica Americana, colaborando en el relevamiento de lenguas indígenas chaqueñas. En 1959, gana por concurso una beca de investigación de Artesanías Indígenas del Fondo Nacional de las Artes, distinción que vuelve a repetirse en 1961. Ha dictado numerosas conferencias sobre temas folklóricos, ha publicado artículos especializados en diarios y revistas, ha participado de distintos simposios, seminarios y congresos folklóricos realizados en diversos lugares del país, integró la delegación argentina al Congreso Internacional de Folklore realizado en Buenos Aires en 1960, presentando trabajos de investigación.

Ha sido el organizador y coordinador de la Primera Feria de Artesanías de Cosquín y la del Litoral de Rosario. Dirigió el Taller de Arte Regional de la Universidad Nacional del Nordeste para hacerse cargo después del Gabinete de Folklore de esa casa de estudios.

Actualmente dirige el CEPA y se encuentra abocado al estudio intensivo de las Artesanías Populares del Nor-



El director del CEPA, profesor Raúl Cerrutti y equipo de colaboradores en una de las habituales reuniones con artesanos populares, integrantes de una de las comunidades aborigenes.







De izquierda a derecha, tres rescates: un imaginero tipico, que con sencilla técnica talla santos de madera que luego colorea con la frescura del arte popular; una artesana toba tejiendo en telar indígena vertical, en uno de los talleres del CEPA; y un platero popular correntino realizando los cada vez menos frecuentes trabajos de orfebrería típicos de su zona.

mentada con una adecuada instrumentación de los factores que pueden promover el desarrollo comunitario y cana-lización de esfuerzos individuales hacia la organización de entidades cooperativas. Estos objetivos se logran tras un programa de trabajo que incluye la investigación y proyección de las artesanias tradicionales del área, la capacitación técnica y laboral de los artifices populares mediante una integración profesional y cultural que asegure el mantenimiento



En un generoso plano general, el taller CH-1, de Villa Sarmiento, Chaco.

de pautas de calidad y promoción de mercados regulares para la comerciali-zación de los productos elaborados. Las tareas, a cargo de equipos especializados, se desarrollan en el marco grupal de los sectores comunitarios que participan de la experiencia, y cubren los variados aspectos que hacen al interés común.

Todo este accionar cobra cuerpo en los cursos artesanales de los Talleres de Capacitación que el CEPA ha instalado en los distintos lugares de la región y en la programación de apoyo, adquisición de piezas, provisión de materia prima, etc., que se realiza con los artesanos formados.

Pero no solamente la parte educativa merece la atención del Centro. A una política promocional de comercialización, se agrega una actitud orientadora en la dinámica de la comunidad, especialmente en los sectores de población indígena que se encuentran en una situación afligente por los problemas derivados de su incorporación a la civilización.

La educación artesanal como camino de promoción

Los Talleres de Capacitación Artesanal del CEPA ofrecen una fisonomía muy particular por la labor que desarrollan. Su funcionamiento, bajo la responsabilidad de un Jefe de Taller, se basa en el dictado de cursos intensivos y prácticos a cargo de Maestros Artesanos que imparten la enseñanza de las técnicas tradicionales, a lo que se agregan clases de diseño, cooperativismos, comercialización e integración cultural.

No existen mayores limitaciones en cuanto a edad, grado de instrucción, sexo, etc., para inscribirse en los Talleres. El aprendiz accede a las distintas etapas del dominio técnico en un marco de espontánea naturalidad, aunque orientado y racionalizado metodologicamente. Considerando que el respeto por la creación personal y su adecuado estímulo debe privar en el proceso de capacitación, los trabajos prácticos se programan recurriendo a modelos simples y generales que contemplan las pautas tradicionales de la cultura popular.

La variedad de especialidades previstas para estos cursos es muy amplia e incluye trabajos de asta y hueso, tejeduria indígena y criolla de telar, o de aguja, etc. Estas especialidades se distribuyen en las distintas unidades de trabajo de acuerdo al tipo dominante de alumno, materia prima de la zona o intereses de objetivos particulares.

En todos los casos, el CEPA provee de herramientas y elementos didácticos co-mo así también adquiere el material necesario para la elaboración artesanal.

La venta de la artesanía

Sabido es que el mayor y más impor-tante estímulo que posibilita el desarrollo artesanal está dado por la comercialización de los productos. La presencia de intermediarios inescrupulosos y la falta de canales adecuados de comercialización hacen que el artesano popular, desalentado, abandone la práctica activa de su oficio.

El CEPA ha previsto un apoyo decidido a esta faceta del complejo artesanal. Mediante un Fondo de Comercialización, las piezas elaboradas en los Talleres son adquiridas para su venta posterior a

mayoristas y comerciantes.

El estudio de mercados regionales; nacionales e internacionales figura en los planes a encararse a corto plazo. En tal sentido, conviene acotar que se encuentra en vías de concreción una investigación del Mercado Nacional Artesanal, que estará a cargo del Consejo Federal de Inversiones, por pedido expreso del gobierno de la provincia del Chaco que canalizó una gestión formulada en ese sentido por parte del CEPA.

Actualmente en la sede central del organismo, ubicada en la calle Brown 71 de la ciudad de Resistencia, se ha habilitado una muestra permanente de Artesanías con exposición y venta, exis-

tiendo el proyecto de instalar locales similares en las otras capitales de las provincias del Nordeste.

La acción cumplida y perspectivas futuras

El CEPA lleva escasamente 8 meses de vida institucional. En ese lapso ha puesto en marcha dos talleres: el CH-1 de Villa Sarmiento, barrio ubicado en las afueras de Resistencia (Chaco) y el CH-2 en Col. J. J. Castelli, localidad del norte de dicha provincia, los que están trabajando a pleno con grupos indigenas tobas, los que aprenden y practican alfarería indígena, tejeduría tipica aborigen, cestería de palma y artesanía de la madera.

Durante el mes de julio se habilitaron el Taller de Concentración y Perfeccionamiento Artesanal C-1 de Mercedes y el Taller C-a de Goya, ambas ciudades del interior de la provincia de Corrientes. Estas unidades tienen previsto el trabajo de artesanías criollas como cuero trenzado y labrado, tejeduria de lana, canas-teria de palma, etc., con habitantes cam-pesinos poseedores de una rica tradición

folklórica regional.

En la segunda mitad del año en curso, serán inaugurados otros talleres en Misiones. Uno en Tamanduá, asiento de un grupo de indígenas guaraníticos cainguás y el segundo en Posadas, destinado a sectores de población criolla. Asimismo se prevé la puesta en marcha de dos centros similares en el ceste formoseño, donde habitan indígenas matacos y en la capital de la provincia.

Como parte de un programa complementario de difusión artesanal, se ha preparado un plan de conferencias, cursillos y exposiciones que se desarrollará en distintos lugares de la región y del

país.

CONCLUSIONES

Es evidente que lo expuesto sintetiza una acción nada despreciable y realmente trascendente como aporte concreto a la defensa y valorización del arte popular

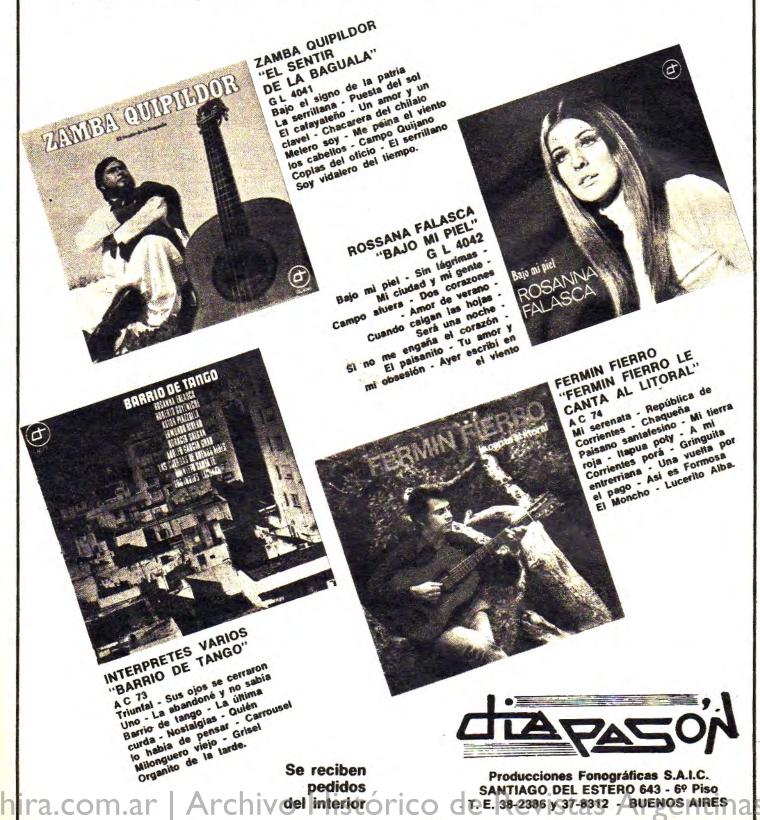
argentino.

El Centro Experimental de Promoción Artesanal, dinamizado por un entusiasta grupo humano que dirige el conocido folklorista chaqueño Raúl Cerrutti, está cumpliendo con generosa vocación la difícil misión de ofrecer, a los sectores sociales marginados, efectivas posibili-dades de mejoramiento económico y elevación de su nivel de vida, asumiendo plenamente la impostergable responsabilidad de salvaguardar las expresiones de una auténtica cultura nacional, en este caso la artesanía popular, trazando caminos en una acción que debe ser imitada por su innegable trascendencia humana y argentinista.

La presencia coordinada de la Universidad del Nordeste y la Secretaria de Promoción y Asistencia de la Comuni-dad de la Nación, a quienes se unen los gobiernos provinciales e instituciones comunitarias, brindan la apoyatura necesaria para que el CEPA, junto a artesa-nos y pueblo, defina una política vital que responde a exigencias y anhelos siempre postergados de una realidad nacional que cada día, con más exigencia, necesita lanzar su desafío de grandeza con auténtica vibración de pueblo, vocación de fe en sus propios valores y compromiso irrenunciable de futuro.

Crónica gráfica: Juan Carlos Vidarte

JERARQUIA EN MUSICA ARGENTINA



MA

VIERNES 13 DE AGOSTO

PEÑA "EL PIAL". Cucha Cucha 399. Cap., 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán,

Caseros 3159, Cap., 22 horas, Reunión

SABADO 14 DE AGOSTO

PEÑA "CLUB SAN FERNANDO" Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO y la presentación de LOS CHALCHALEROS.

PEÑA "PANCHO RAMIREZ" Club El Porvenir, Hipólito Yrigoyen 1643, José C. Paz, 22 hs. Actúa el conjunto SU-

MAMPA

PEÑA "CLUB SAN LORENZO DE AL-MAGRO" Inclan 4300, Cap., 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTE-LAR y LOS PIALADORES, 17º Aniver-

PENA "FOGON GAUCHO" Club Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús Este, 22 hs. Actúan los conjuntos NESTOR BA-LESTRA, LOS 4 TIEMPOS y la presen-

tación de HORACIO GUARANY. PEÑA "VIDALITA" Racing Club (Ane-xo) Noyogá 3045, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y sus MON-

TERIZOS.

PEÑA "CRUZ DEL SUR" Club Unión Escalada Villegas, Gral. Villegas 811, Remedios de Escalada, 22 hs. Actúa el conjunto JOSE SIARES y la presentación estelar de HORACIO GUARANY. PEÑA "DOS PALOMITAS" Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto KARU-MANTA.

DOMINGO 15 DE AGOSTO

PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Peña del paquetito.

PEÑA 'MI REFUGIO" Maipú 547, Cap., 20 hs. Actúan los conjuntos OSCAR LIZA y PICHIN CORDOBA, presenta ROBERTO.

LUNES 16 DE AGOSTO

PEÑA "ARA VERA" Club Dep. San Andrés, Intendente Casares 50, San Andrés, 22 hs. Actúan el conjunto ALBERTO OCAMPO, el cuerpo de bai-le de "Ara Verá" dirigido por los profesores Roberto y Beatriz Montorsi y la especial presentación de LOS FRON-TERIZOS, en su 23º Aniversario. PEÑA "LA RUEDA" Club D. A. O. M., Varela 1809, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

MARTES 17 DE AGOSTO

PEÑA "EL RODEO" Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 9 hs. Fiesta criolla, sortijas, jineteada con la caba-llada de Juan Guzmán espectáculo artístico, danzas, baile nativo y pul-

pería. PENA "LA FLOR DEL GUAYACAN" salón de confitería Nino, Av. del Li-bertador 1225, Vicente López, 18 hs. Actúa el coni. ALBERTO OCAMPO PENA "EL LAZO" Agrupación Tradi-cional Argentina, Tomkinson 1175, San Isidro, Homenaje al Libertador en Boulogne, corridas de sortijas.

VIERNES 20 DE AGOSTO

PEÑA 'EL KIYU", Club Bristol, Rioja 1869, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

PEÑA 'EL PIAL" Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Reunión nativa.

SABADO 21 DE AGOSTO

PEÑA "ANDRES CHAZARETA" Sociedad de Fomento 9 de Julio, Manuel Láinez 1955, Boulogne, 20 hs. Cena de la entrega de la "GUITARRITA DE

ORO" por segunda vez.
PEÑA "LA MAGNOLIA" Club Imperio
Juniors, César Díaz 3047, Cap., 22 hs.
Actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS

y artistas invitados.

PEÑA "EL ZORZALITO" Club Def. de Bánfield, Rodríguez Peña 915, Bánfield, 22 hs. Actúa el conjunto NES-TOR BALESTRA

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON" Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PENA "MI RANCHITO" Club A.F.A L.P. Alas Argentinas 650, El Palomar, 22 hs. Actúa el conjunto KARU-MANTA en

Su 18º Aniversario.
PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO"
Club Ferrocarril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "BRASAS DE TRADICION" Bomberos Voluntarios de Sarandi, Ma-gán 439, Sarandi, 22 hs. Actúa el con-junto ALBERTO OCAMPO, en su 40° Aniversario.

PEÑA "EL RESCOLDO" Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs. Actúan los conjuntos KARU-MANTA y

OSCAR LIZA.

INSTITUTO CATOLICO DE ESTU-DIOS SOCIALES, Seminario Folklórico Ilustrado, Junín 1063, Cap., 19 hs. Conferencia a cargo del profesor Juan de los Santos Amores.

DOMINGO 22 DE AGOSTO

PEÑA "PILMAYQUEN" Club Tristán Suárez, Av. Sarmiento 225, Tristán Suárez, 12 hs. Asado criollo, luego peña; actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA y típica ALBERTO RAF-FIONI.

VIERNES 27 DE AGOSTO

PEÑA "MARTIN FIERRO" Asociación José Hernández, Bragado 5950, Cap., 21 hs. Gran Fogón Criollo, entrada libre.

PEÑA "EL PIAL" Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Reunión nativa.

SABADO 28 DE AGOSTO

PEÑA "HEBRAICA" Soc. Israelita Argentina, Sarmiento 2233, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA y sus MONTERIZOS.

PENA "POSTA LA NOCHERA" Soc. de Fom. Dr. José Figueroa Alcorta, Av. Rodríguez Peña 936, Villa Lynch, 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO

OCAMPO y ALBERTO ARECO. PENA "CLUB OBRAS PUBLICAS" Brasil y Costanera, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto JUAN ANTONIO MORTEO.
PENA 'MUNI' Club Municipalidad Av. Libs Gral. San Martin 7501, Cap. 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

REPRESENTANTE: RAMON ANELLO

LAVALLE 1569 1er. Piso - Of. 107 Tel. 40-5853 y 32-0658

PEÑA "EL TREBOL" Club S. y Dep. Morán, Pedro Morán 2446, Cap., 22 hs. Gran peña Aniversario.

DOMINGO 29 DE AGOSTO

PEÑA "LOS AROMOS", Club Stentor, Saracha 5634, Cap., 19 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. PEÑA "CLUB OBRAS PUBLICAS", Brasil y Costanera, Cap., de 19 a 23 hs. Con grabaciones.

VIERNES 3 DE SETIEMBRE

PEÑA "SAN TELMO" Club San Telmo, Ferú 1360, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA y sus MONTE-

RIZOS. PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Reunión nativa.

SABADO 4 DE SETIEMBRE

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto MARTA VIERA y sus MON-TERIZOS.

PEÑA "ÑANDU", Racing Club, Avenida Mitre 934, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA. PEÑA "A PONCHO Y LANZA", Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Cap., 22 hs. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y KARU-MANTA. Invitados de honor peñas 'LA CHAYA", de Caseros y "LA POSTA DEL CABALLITO". PEÑA "EL MENSU", Club Ciudadela Juniors, Francisco Madero 572, Ciudadela 22 hs. Actúa al conjunto ATdela, 22 hs. Actúa el conjunto AL-BERTO CASTELAR

"INSTITUTO CATOLICO DE ESTU-DIOS SOCIALES", Junin 1063, Cap., 18 hs. Seminario folklórico ilustrado por el profesor Juan de los Santos Amores, con la colaboración de todos los incorporados, celebrando los 18 años del Instituto de Arte Folklórico.

RITMO DE CHACARERA Y MALAMBO

Prosiguiendo con el tema iniciado en el número anterior, sobre la explicación del ritmo de chacarera y el malambo, trataremos en el futuro de aunar ambas explicaciones y concretarlas a través de un género musical que permita, justamente, el empleo de ambos elementos: ritmo de chacarera y malambo. En efecto, la pieza que permite el empleo de lo que acabamos de mencionar, es la danza tradicional argentina "El Triunfo", cu-(trozos musicales yos interludios, entre partes cantadas) que corresponden a los zapateos, se realizan justamente en base a la fórmula de malambo.

Como anticipo al tema en sí, comenzaremos por practicar el malambo en las tonalidades más usuales de la guitarra, ejercicio éste, no sólo muy interesante para adquirir soltura en los distintos cambios de posiciones, sino para fijar la relación de los acordes de una misma tonalidad.

Ya se explicó que el malambo se realiza con los acordes de IV°, V° con 7° y I° grados de la escala (o sea: subdominante, Dominante con 7 y

tónica). Luego se realiza un rasgueo en el tono y se cambia sobre el último tiempo de este rasgueo al subdominante, en donde comienza nuevamente toda la serie. (Ver explicación de de malambo en el número anterior de la Revista Folklore).

En el último número, como queda dicho, el malambo se realizó sobre la tónica de Sol Mayor, o sea que considerando la escala de Sol Mayor utilizamos: DO Mayor (Cuarto Grado o Subdominante); RE Mayor 7 (quinto grado con 7 o dominante) y SOL Mayor (1er. grado o tónica) ejecutados en ese orden.

Para realizar el malambo en otros tonos, por consiguiente, deberemos analizar las escalas correspondientes y realizar exactamente lo mismo que cuando se ejecutó el malambo en SOL Mayor, utlizando los acordes formados sobre el IVº, Vº7 y Iº grados de la escala (Subdominante, dominante con 7 y tónica respectivamente).

Tradicionalmente, el malambo se ejecuta en tonos mayores, y para realizarlo en varias tonalidades, partiremos del malambo en DO Mayor, pasando luego por el malambo en SOL Mayor, Re M., La M. y Mi M. El malambo en Do Mayor tiene como subdominante al acorde de FA Mayor, que resulta un tanto dificultoso. El malambo en SOL Mayor, es el que ya se explicó en el número anterior, pero lo volveremos a repetir, para realizar cada malambo, en una tonalidad que tenga una alteración más que la tonalidad anterior, lo cual más adelante nos permitirá, encadenar todos los malambos entre si. (Do Mayor: no tiene alteraciones: Sol Mayor: tiene FA # en la clave; RE Mayor tiene FA # y DO #; LA Mayor: tiene FA #, DO #, y SOL # en la clave y MI Mayor tiene: FA #, DO #, SOL # v RE # en la clave).

Es evidente que una vez practicados todos los malambos en las distintas tonalidades, el que más representativo nos resulta, es el que se realiza en Sol Mayor, ya que los acordes de DO M., RE7 (dominante de Sol) y Sol Mayor, realizados en ese orden, nos dan la melodia típica que todos tenemos en el oído, como propia del malambo. En efecto, ejecutados los acordes de DO, RE7 y Sol, en la primera cuerda de la guitarra, sonarán las notas. MI FA # y Sol, que son. como queda dicho, las notas características de la melodía más común del malambo.

Ningún profesor de danzas tradicionales argentinas, que como se supone, complemente la enseñanza de la danza propiamente dicha, con la del zapateo y el malambo, puede desconocer la ejecución del malambo en la guitarra, no sólo por la valiosísima ayuda que representa pedagógicamente disponer de un acompañamiento musical específico para estos casos, sino por la jerarquía que adquiere ante sus alumnos un profesor que domina no uno sino varios aspectos del quehacer folklórico y tradicional. Ya se ha dicho más de una vez, que el Folklore es una ciencia que se compone de un núcleo de ciencias auxiliares, y, cuanto más se dominen y profundizen éstas, mayor será la propiedad conque cada profesor imparta sus enseñanzas.

En el próximo número, y además de la pieza ya acostumbrada transcribiremos, como ya lo anticipáramos en párrafos anteriores, la danza tradicional argentina "El Triunfo".

MALAMBO EJECUTADO EN LOS TONOS MAS UTILIZADOS EN GUITARRA

MALAMBO EN	100	V7	To			1			PERC
EL TONO DE: DO MAYOR	FAM ACORDE	#	1	1231	FAM	SOL7	DOM TOM	1111	
SOL MAYOR	Do M	RE7	SOL M	PRASG - SOL- 1 1111 1 231	DOM	RE V	1		PETIR EL NISMO)
RE MAYOR	SOL M	τ ₂ 1	RE M	PASG RE- 1111	SOL	LAF	RE	M	11 11
LA MAYOR	AC.	M1 ⁷	LAM	1231 FRASG -LA- TJJ1 1231	DEW	MIT #	\$C.	М	IC 4
MI MAYOR Tira.co	n†.a	‡	Ar	CMI CHA 1231	LAM VO	si7	MII	ico	de

ARNOLDO PINTOS

GUITARRA, VINO Y ROSAS

CANCION

De: HORACIO GUARANY

TEMA 1º RITMO LENTO ARPEGIADO

AY A MOR. EN TU CUERPO DE PANTERA CRECE EL MAR

AY A MOR, EN TU CUERPO DE PANTERA CRECE EL MAR

AY A MOR, YO SE BIEN QUE JA MAS TE HE DE OLVIDAR

AV A MOR EN TUS OJOS DE FUEGO QUEMAZON

Y UN INCENDIO DE LUNA

TU CABEZA BRUNA NO TIENE PER DON (CONIENZA ZAMBA)

TEMA 2º CON RITMO DE ZAMBA SANGRE DE UNA TARDE DEGOL COMO LA . SOL7 (domte do) MADQUIGADA NO HALLAMOS EL FINAL DOM ME REBEN QUEA TU AMOR SIN DARME TREGU Y EL ALMA SE ME PUEBLA DE DUENDES SIN TILMON Do M REM SOL 7 BUSCO EN EL VI NO TU BO CA ENSANGRENTA DA FAM LAM REM Y EN CA DA MADRUGADA TE QUIERO MUCHO M BIS TEMA 12 ARPEGIADO

Ay, amor, viento norte que enloquece la razón ay, amor, como víboras hambrientas bajo el sol, ay, amor, los jazmines de tu pecho duelen más cuando sé que están presos, y yo estoy tan lejos de su libertad.

BIS TEMS 2º CON ZAMBA

Cómo te buscan mis manos en el alba y en mi pobre guitarra a veces sé llorar, yo sé que un día dejarás de quererme pero al final no creo que puedas olvidar busco en el vino tu boca ensangrentada y en cada madrugada te quiero mucho más.



PARA PROFESIONALES Y CONOCEDORES

CUERDAS MUSICALES







PARA GUITARRA
Y TODO
INSTRUMENTO
MUSICAL
DE CUERDAS

ADEMAS DISPONEMOS DE PARCHES PLASTICOS
HISPANA
Y Equipos Amplificadores
TRON-LITE
ELECTRICOS Y A
BATERIA

C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
RIVERA INDARTE 918
EVISTGAPITAL 19Ent



Los santafecinos parecen estar dispuestos a entablar una nueva compentencia con los cordobeses: la de los festivales.

En toda la provincia de la bota, en efecto, han comenzado a preliferar las reuniones folklóricas; hay festivales que nacen, hay festivales que se agrandan.

Uno de estos últimos es el Festival Departamental de Folklore, una muestra que por séptima vez se llevará a cabo este año—los días 6, 7 y 8 de noviembre próximo— en Villa Ocampo, una muestra que en varios aspectos constituye un ejemplo en su género.

RADIOGRAFIA DE UN FESTIVAL

EL EJEMPLO DE VILLA OGAMPO

El soldado Chamamé, en tiempo de sus primeras armas, en Villa Ocampo.

El "Festival de Ocampo", como se lo conoce, se gestó "para acrecentar el nivel cultural de su gran zona de influencia, mediante las manifestaciones autóctonas", según declaran sus organizadores, mediante la entusiasta gestión de un pequeño, significativo grupo de personas, el que, contra viento y marea, contra todos los pronósticos, logró un singular exito promoviendo en 1965 la primera edición con una gran programación inteligente: a falta de mayores recursos, se eli-

gió cuidadosamente el elenco, agregándose el gran "cartel" de Los Fronterizos, la calidad de Los Trovadores, la magla de Hugo Diaz, el buen gusto del Bagual Fuentes y su ballet de Arte Folklórico y la gracia de un chaqueño por entonces poco nenos que desconocido, Albino Rojas Martínez, el Soldado Chamamé. En la ocasión, se programó asimismo un concurso de danzas folklóricas, del que participaron alumnos de escuelas primarias del departamento General Obligado. En Villa Ocampo y su zona no tardó en tomar forma, a partir de entonces, un movimiento juvenil folklórico cuyos mejores exponentes fueron accediendo al escenario, en los años siguientes.

La Asociación Colegio Secundario de Villa Ocampo, sociedad civil patrocinante del instituto General Manuel Obligado primer colegio secundario del norte del departamento General Obligado, Santa Fe- es el ente organizador del Festival. Su Consejo Directivo está integrado por representantes de distintas instituciones de la ciudad y asociados particulares. Su presidente es David Rogelio Getar Binaghi. Vicepresidente, Virgilio Piciocchi, re-presentante de la Cooperadora Escuela Particular Nº 150. Secretario, José Emilio Diaz, representante del personal del instituto General Manuel Obligado. Prosecretario, Eduardo Romero, por el personal de la Escuela Nacional Nº 110. Tesorero, Ramón Mariño, por el Sindicato de la Industria del Papel. Protesorero, Tarcisio Debárbora, por la Juventud Agraria Cooperativista. Vocales titulares, Miguel Angel Levato —Unión Agrícola de Villa Ocampo—, y José Yermanos —Rotary Club—. Suplentes, Manuel T. de Ezcurdia -Instituto Chaqueño (filial V. Ocampo) de Cultura Inglesa- y Juan C. Ferrer -representante de los profesionales-. Como síndico titular actúa la Municipalidad de Villa Ocampo y en la suplencia, el Sindicato de la Industria del Azûcar. En suma, un ejemplo de representatividad pocas veces visto alrededor de una fiesta de este tipo.

Por eso no extraña que los detalles estén cuidados minuciosamente. No extraña que en el local propio de la entidad, se puedan ubicar con comodidad 5.000 personas, que no tienen dificultades de audición: los equipos sonoros, especialmente, son de excepcional calidad.

No extraña, por eso, que todos los años, paralelamente a la fiesta, se realicen importantes cursos sobre folklore, dictados por el departamento respectivo de la Universidad Nacional del Nordeste, con asiento en Resistencia, Chaco.

Las entradas, colocadas por el sistema de abonos para las tres noches, ofrecen a los adquirentes posibilidades para distintos sorteos. Los fondos se destinan a solventar los gastos que demanda el mantenimiento del instituto General Manuel Obligado.

Un ejemplo, como se ha dicho.

Que los días 6, 7 y 8 de noviembre de este año convocará el canto, el cuento y la danza con Los Cuatro de Córdoba, Horacio Guarany, Adelina Villanueva, Daniel Toro, Los Indios Tacunau, Fermín Fierro, Los Cantores de Quilla Huasi, Carlos Torres Vila, Santiago Ayala, "El Chúcaro" y Norma Viola, Los Tucu Tucu, el Chino Martinez, Los Chalchaleros, Los Gauchos Riojanos, el Soldado Chamamé, Ramona Galarza y Abel Figueroa como animador.

Un aporte para la zona en una provincia que está haciendo brotar festivales en toda su extensión. Los cordobeses ven peligrar su record.

CANTORES DEL ALBA

Acabo de leer una nota sobre el viaje de Los Cantores del Alba por España e Inglaterra, donde señalan ustedes que este conjunto no es del tipo de los exportables. Esto puede ser un criterio muy personal, que no puedo discutir, pues lamentablemente para el folklore, canta gente que es imposible escuchar, gente que tal vez merezca el aplauso de la revista y yo debo respetar esc. De todas formas, aunque no es mi costumbre escribir este tipo de notas, tengo la obligación de manifestarles que a España, por ejemplo, han ido algunas figuras con mucha más publicidad que mis representados y lamentablemente dejaron una impresión desastrosa: difícilmente puedan volver, únicamente con alguna muy buena recomendación, tal como se trabaja actualmente para mai de nuestra música. Y la ratificación de mi aserto la da el hecho de que Los Cantores del Alba tienen ya las puertas abiertas para regresar en octubre próximo, no sólo a España sino también a Italia, donde por intermedio del señor Marcelo Onganía, periodista itálico que estuvo presente en el teatro Español en los cuatro recitales que dio el conjunto, conseguimos importantes actuaciones. En España, si, fuimos contratados por intermedio de la señora Dorita y muy especialmente por la Embajada Argentina, a la cual estamos muy agradecidos; pero un servidor tuvo la suerte de obtener cinco recitales más, entre ellos, uno en Segovia. Acerca del pedido de la señora Sensier para el próximo Festival de Misiones, le comunico que esta señora no tiene nada que ver en esto, porque

CARTAS

si es cierto que existe tal pedido, debo advertir que jamás necesité ninguna recomendación; por lo demás, mi prestigio y mi moral no requieren ninguna clase de recomendación, perdónenme ustedes la reiteración. Para finalizar, aprovecho la ocasión para comunicarles que Los Cantores del Alba fueron invitados para actuar muy pronto en Chile y Perú, pero por suerte por la gran demanda de trabajo en nuestro bendito país, no estoy en condiciones de salir por mucho tiempo de aqui.

Fernando Cimato Representante de Los Cantores del Alba Capital Federal

Creemos que el lector Cimato debe leer con mayor atención la nota a que hace referencia, publicada en el número 199: nuestra afirmación, en ella, de que Los Cantores del Alba no dan el tipo exportable, no tiene de ningún modo valor peyorativo; simplemente, según se expresa con total claridad, pone de relieve el hecho real de que ésta es la primera vez que el conjunto realiza una apertura importante hacia el exterior: por lo demás, conocedores del éxito logrado en Europa por Campos, Vaca, Pantaleón y Aguirre—a raíz de recortes periodisticos, in-

READING FROM SYMBOLS

formación directa, servicio de prensa de Phonogram y comunicación de la señora Dorita Sensier— consignamos nuestras congratulaciones. Agradecemos la valiente información del desastre producido por figuras argentinas en España; ante la ausencia de nombres, debemos suponer que el señor Cimato comprende en su apreciación a Los Fronterizos, Atahualpa Yupangui. Eduardo Falú, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Tucu Tucu, Cholo Aguirre y Alberto Cortez, entre otros, folkloristas que han realizado actuaciones en la Madre Patria: lógicamente, no compartimos, en este caso, su concepto acerca del supuesto mal recuerdo que hayan podido dejar aliá estos intérpretes. Lamentamos, además, que nuestro lector ponga en duda la veracidad del pedido -amical, cordial, informal y "un casi disparate", como quedó dicho en la nota objetada- hecho por la señora Dorita Sensier; el original de la carta respectiva está a disposición del incrédulo en nuestra redacción, efectivamente, nos solicitó recordáramos a la gente del festival de Misiones la posibilidad de contratar a Los Cantores del Alba, un conjunto que, sin ninguna duda, se constituiría en la hermosa fiesta litoraleña, en una nota sugestiva y bri-llante. Un redactor de Folklore estuvo en Salta, a mediados de mes, con el conjunto que actuaba en la peña Gauchos de Güemes: en tal ocasión, sus integrantes recordaron con afecto a la señora Sensier.

SALUDOS

En nombre de Phonogram, de nuestro personal, de nuestros técnicos y muy especialmente de nuestros artistas, queremos hacerles llegar nuestra cordial felicitación por este 10º Aniversario. Diez años no es mucho tiempo en algunos órdenes de la vida, pero diez años vividos luchando en la difusión de nuestra música, promoviendo los valores de artistas y repertorios representativos del sentir argentino, haciendo conocer el paisaje y palpitando el movimiento artístico y cultural de nuestra patria, significa mucho más que esa expresión numérica. Nosotros, que nos movemos muy cerca de ustedes, en nuestro quehacer discográfico, apreciamos realmente los méritos de esta patriada y nos asociamos con orgulio a vuestro merecido júbilo. Queremos, asimismo, que estas líneas sirvan como un abrazo extendido de Phonogram. S. A. I. C. y su gente, a Folklore, desde su director al último eslabón de la cadena que mensualmente aprisiona el folklore editorialmente...

> Leopoldo Bentivoglio Jefe de Promoción y propaganda de Phonogram Capital Federal

Agradecemos el cordial saludo de la empresa amiga. Sus conceptos, valen como editorial de este décimo aniversario







ABANDERADO: En las carreras cuadreras, el juez que indica la partida bajando una bandera.

ADIVINANZAS: Acertijos o especies de enigmas que se dicen en reuniones familiares con el propósito de acertarlos. Constituyen un entretenimiento muy difundido en nuestro país y en toda América latina especialmente.

ADOBE: Masa de barro, a veces mezclada con paja, que se usa en toda América en la construcción de paredes, especialmente de ranchos o viviendas sencillas. El adobe puede ser crudo o cocido. El primero consiste en barro que se deja descomponer y se mezcla con bosta de yeguarizo, dejándolo luego secar al sol, es decir, que no se cuece como el otro.

A DOS LADOS: Dicese cuando un jinete, por la urgencia que debe imprimri a la marcha o por la lentitud del animal que monta, castiga con un rebenque a dos lados o a ambos flancos del de su montado.

AE: Interjección rítmica con que los negros acompañan sus cantos.

AERÓFONO: Instrumento musical como la quena, sikus, etc., que se toca de modo que provoca la vibración del aire.

AFILAR: En Argentina y Uruguay, enamorar. "Estar afilado" equivale a estar "pelando la pava". También significa "afilar", adular, tratar de convencer a alguien. "Lo afila para que le preste el libro". "Se afilaron al jefe para que los deje salir". Cabe agregar que en la Argentina y Uruguay, afilar también expresa prepararse para algo, estar listo para una cosa.

AGACHADA: En lenguaje vulgar, aceptar cobardemente alguna resolución: escuchar sin parpadear alguna razón, etc. También decir con astucia algo distinto a lo que se piensa.

AGALLUDO: Dicese del hombre valiente, audaz, de muchos recursos lícitos, o no,

AGARRADERA: En la campaña, nombre que se da a la parte de la crin próxima a la región de la cruz, que se deja al tusar con el propósito de que el jinete se tome de ella en el momento de montar. Reborde que se deja en los vasos de los caballos, especialmente de los parejeros, y que les permite afirmarse mejor en el terreno.

AGARRADOR: En la faena de la esquila, es el peón encargado de agarrar las ovejas que permanecen en los bretes para ser esquiladas, tras!adarlas hasta la orilla del tendal o playa, cerca de los esquiladores y allí manearlas.

AGUACALATE: En el noroeste, chirle, "chuya"; se aplica especialmente a los alimentos.

AGUACHAR: En nuestro país, Rio G. del Sud y Uruguay, engorde muy pronunciado de un caballo. Apartar de la madre al cordero, ternero, etc., para que se crie solo.

AGUAPI: En Salta, es el residuo del mosto (después de pisada y prensada la

DIGGIONARIO FOLKLORIGO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Colúccio



uva), que se mezcla en un virque con agua y se lo deja en reposo hasta la fermentación. El líquido resultante —el aguapí— es una bebida semejante a la aloja, algo dulzón y más débil que el vino.

¡AIJUNA!: Popular interjección usual entre la gente de campo. Denótase con ella: admiración, sorpresa, disgusto. En el vocabulario criollo se encuentra incluida en la familia de los insultos más serios. El elipsis y contracción de "¡Ah, hijo de una...!"

AGUSANADO: Dicese del animal en cuyas heridas se desarrollan larvas de moscas. En las campañas hay varias creencias para hacerlas caer, y lo que es interesante son comunes a otras de diferentes países del continente.

AHUICAR: En el noroeste, agredir entre varios a una persona, en desproporción de fuerza.

AIBE: En el næte y noroeste, pasto duro que prospera en los cerros.

AIRAMPO (Cactus airampus, Haenk): Cierta planta tintórea del noroeste de nuestro país, Bolivia, Perú, etc., semejante al cacto, de cuyas semillas se obtiene un color rojo fuerte que se emplea en las industrias regionales. En Arequipa, Perú, colorean con ella, entre otras cosas, los helados.

AIRES: Danza criolla picaresca de pareja suelta que se bailaba en el siglo pasado en nuestro país, Chile y posiblemente en el Perú,

AJAYU: Entre los aimarás, el alma.

AJf DE CHICHA: En el noroeste, alimento tipico que se prepara con caldo, panza, aji y papa.

ALABANZAS: Cánticos religiosos que se entonan para determinadas festividades. Este nombre también lo reciben en otras partes de América.

ALAJA ó ALAJITA: En el norte y noroeste, bonita, hermosa.

ALAZAN: Pelaje caballar caracterizado por ser de color del fuego. Variaciones de este pelaje son el claro, tostado (considerado de extraordinaria resistencia); dorado, ruano y rodado:

ALBO: Particularidad que ofrecen algunos caballos en su pelaje, cuyas características se la otorga el hecho de tener una o varias extremidades blancas.

ALFARERIA: La industria alfarera no se halla hoy más que en apartados rincones del interior del país. Perdura con alguna fuerza sólo entre grupos indigenas como entre los tobas, pilagas, matacos, etc. Fueron ellos precisamente los que tuvieron mayores inquietudes, fabricando urnas, tinajas, vasos, ollas, etc., los que decoraban según sus principios religiosos e inquietudes artisticas. Hoy quedan reducidos grupos de alfareros en la región serrana de Córdoba, donde los ha estudiado De Aparicio; en Santiago del Estero, donde trabajan la tierra de ciertos hormigueros cuyas hormigas llamadas "manqueras" —según Di Lullo— extraen del fondo de la tierra una arcilla pura ideal para la fabricación de las ollas, y en Salta, entre los chiriguanos.

ALGARROBIADA: Costumbre que aún persiste en muchos lugares de nuestra tierra, y que consiste en cosechar colectivamente la algarroba, formándose para ello, a veces, verdaderas caravanas de hombres, mujeres y niños.

ALHUÉ: Entre los araucanos, el alma de los muertos que, en forma de fantasma o de alma en pena, anda vagando. Según sus creencias, a veces al alhué lo apresan los brujos en el instante de abandonar el cuerpo y lo emplean en sus hechicerías.

ALMACEN DE CAMPAÑA: Casa donde se venden comestibles, bebestibles, artículos para el hogar, para los animales, así como motores, molinos, etc. Puede considerarse quizá como la etapa más evolucionada a que llegó en la campaña la tipica pulperia.

ALOJIADA: Fiesta que se celebraba y que aún de tanto en tanto se repite en el norte argentino, para festejar especialmente el Carnaval. Se preparaban para ello los recipientes como los "ñoques" y "puñus", en los que se hace fermentar la aloja, los morteros para molerla y los clásicos chambaos para servirla. Llegado el día de la fiesta, se bebía en abundancia y se consideraba como campeones de la alojiada a los que habiendo bebido más conservaban mejor su lucidez.

ALUMBRAR A LAS ANIMAS: Costumbre tradicional que aún hoy subsiste en buena parte del interior del país, es la que consiste en alumbrar a las ánimas los dias lunes. Para ello, fuera de las habitaciones se encienden velas, con el propósito de que le sean perdonados sus pecados y hagan su entrada triunfal en el cielo.

ALZADOR: En la faena de la esquila, es el peón encargado de levantar cuidadosamente el veilón en seguida de terminada la esquila de una oveja y de
transportarlo, sin deshacerlo, hasta la
mesa de atar.

ALZAPRIMA: Carro con dos ruedas grandes, sin caja, y que se destina por lo general a llevar troncos grandes —Alzaprima de la espuela: pequeña cadenilla o simplemente guasquita con la que se sostiene la espuela agarrada así sobre el empeine.

SUS HIJOS VERAN UN MUNDO NUEVO





YA ESTA EN TODOS LOS KIOSCOS DEL PAIS co de \$1,50 EL EJEMPLAR

SUPLEMENTO DE COLORDO DE COLORDO



precio promocional PRODUCIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.

